

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 349



Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

 56. vuosikerta  
21. joulukuuta 2013

Sisältö

### II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

#### KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

2013/785/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 16 päivänä joulukuuta 2013, Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisen pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin puolesta ..... 1

2013/786/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 16 päivänä joulukuuta 2013, Euroopan unionin ja Komorien liiton kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytyn pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta ..... 4

Euroopan unionin ja Komorien liiton kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytty pöytäkirja ..... 5

#### ASETUKSET

- ★ Neuvoston asetus (EU) N:o 1389/2013, annettu 16 päivänä joulukuuta 2013, Euroopan unionin ja Madagaskarin tasavallan kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytyn pöytäkirjan mukaisten kalastusmahdollisuuksien jakamisesta annetun neuvoston asetuksen (EU) N:o 1258/2012 muuttamisesta ..... 24

Hinta: 7 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

# FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

★ Neuvoston asetus (EU) N:o 1390/2013, annettu 16 päivänä joulukuuta 2013, Euroopan unionin ja Komorien liiton kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytyin pöytäkirjan mukaisten kalastusmahdollisuuksien jakamisesta .....	26
★ Komission delegeoitu asetus (EU) N:o 1391/2013, annettu 14 päivänä lokakuuta 2013, Euroopan laajuisten energiainfrastruktuurien suuntaviivoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 347/2013 muuttamisesta vahvistamalla unionin luettelo yhteistä etua koskevista hankkeista .....	28
★ Komission asetus (EU) N:o 1392/2013, annettu 13 päivänä joulukuuta 2013, Yhdistyneen kuningaskunnan lipun alla purjehtivien alusten makrillin kalastuksen kieltämisestä alueilla IIIa ja IV sekä EU:n vesillä alueilla IIa, IIb, IIc ja osa-alueilla 22–32 .....	44
★ Komission asetus (EU) N:o 1393/2013, annettu 13 päivänä joulukuuta 2013, Espanjan lipun alla purjehtivien alusten punasimpun kalastuksen kieltämisestä EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueella V sekä kansainvälisillä vesillä alueilla XII ja XIV .....	46
★ Komission asetus (EU) N:o 1394/2013, annettu 13 päivänä joulukuuta 2013, Espanjan lipun alla purjehtivien alusten punasimpun kalastuksen kieltämisestä Grönlannin vesillä NAFO-alueella IF sekä Grönlannin vesillä alueilla V ja XIV .....	48
★ Komission asetus (EU) N:o 1395/2013, annettu 13 päivänä joulukuuta 2013, Portugalin lipun alla purjehtivien alusten suomoturskan kalastuksen kieltämisestä EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla VIII ja IX .....	50
★ Komission asetus (EU) N:o 1396/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, Espanjan lipun alla purjehtivien alusten grönlanninpaltaan kalastuksen kieltämisestä NAFO 3LMNO -alueella .....	52
★ Komission asetus (EU) N:o 1397/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, Yhdistyneen kuningaskunnan lipun alla purjehtivien alusten sillin kalastuksen kieltämisestä EU:n ja Norjan vesillä alueella IV linjan 53° 30' pohjoista leveyttä pohjoispuolella .....	54
★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1398/2013, annettu 18 päivänä joulukuuta 2013, Yhdistyneelle kuningaskunnalle vuodeksi 2013 kantasimpukoiden, isotaskuravun ja hämähäkkitravun osalta osoitetun pyyntiponnistuksen alentamisesta edellisvuoden liikakäytön vuoksi ...	56
★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1399/2013, annettu 18 päivänä joulukuuta 2013, nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Antep Baklavası / Gaziantep Baklavası (SMM)) .....	58
★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1400/2013, annettu 18 päivänä joulukuuta 2013, nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Tomatáki Santorínis (Tomatáki Santorinis) (SAN)) .....	59

## II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

## KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 16 päivänä joulukuuta 2013,

**Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisen pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin puolesta**

(2013/785/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan yhdessä sen 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan ja 7 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto on 22 päivänä toukokuuta 2006 hyväksynyt asetuksella (EY) N:o 764/2006 <sup>(1)</sup> Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välisen kalastuskumppanuussopimuksen, jäljempänä 'kumppanuussopimus', tekemisestä <sup>(2)</sup>.
- (2) Unioni on neuvotellut Marokon kuningaskunnan kanssa uuden pöytäkirjan, jossa unionin aluksille myönnetään kalastusmahdollisuuksia Marokon kuningaskunnan suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kalastuksen osalta kulluvilla vesillä.
- (3) Neuvosto on päätöksellä 2013/720/EU <sup>(3)</sup> antanut luvan allekirjoittaa tämän pöytäkirjan sillä varauksella, että sen tekeminen saatetaan päätökseen.
- (4) On unionin edun mukaista panna täytäntöön kumppanuussopimus pöytäkirjalla, jossa vahvistetaan kalastusmahdollisuudet ja niihin liittyvä taloudellinen korvaus

sekä määrittää edellytykset, joilla edistetään vastuullista ja kestävä kalastusta Marokon kuningaskunnan kalastusalueella. Mainittu pöytäkirja olisi hyväksyttävä unionin puolesta.

- (5) Kumppanuussopimuksella on perustettu sekakomitea, jonka tehtävänä on valvoa tämän sopimuksen soveltamista. Pöytäkirjan mukaisesti sekakomitea voi lisäksi hyväksyä tiettyjä pöytäkirjaan tehtäviä muutoksia. Näiden muutosten hyväksymisen helpottamiseksi on aiheellista valtuuttaa Euroopan komissio tietyn edellytyksin hyväksymään ne noudattaen yksinkertaistettua menettelyä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään unionin puolesta Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskeva Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välinen pöytäkirja, jäljempänä 'pöytäkirja' <sup>(4)</sup>.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja tekee pöytäkirjan 12 artiklassa määrätyn ilmoituksen unionin puolesta.

3 artikla

Valtuutetaan Euroopan komissio liitteessä esitettyjen säännösten ja edellytysten mukaisesti hyväksymään unionin puolesta muutokset, jotka sekakomiteassa tehdään pöytäkirjaan.

<sup>(1)</sup> EUVL L 141, 29.5.2006, s. 4.

<sup>(2)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 764/2006, annettu 22 päivänä toukokuuta 2006, Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välisen kalastuskumppanuussopimuksen tekemisestä (EUVL L 141, 29.5.2006, s. 1).

<sup>(3)</sup> EUVL L 328, 7.12.2013, s. 1.

<sup>(4)</sup> Pöytäkirja on julkaistu virallisen lehden numerossa EUVL L 328, 7.12.2013, s. 2 yhdessä sen allekirjoittamista koskevan päätöksen kanssa.

*4 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2013.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

V. JUKNA

---

## LIITE

**Unionin kannan esittämistä sekakomiteassa koskevan valtuutuksen soveltamisala ja siihen sovellettava menettely**

- 1) Komissio valtuutetaan neuvottelemaan Marokon kuningaskunnan kanssa ja edellyttäen, että se on tarpeen ja että se noudattaa tämän liitteen 3 kohtaa, sopimaan pöytäkirjaan tehtävistä muutoksista, jotka koskevat seuraavia kysymyksiä:
  - a) kalastusmahdollisuuksien tarkistaminen pöytäkirjan 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
  - b) päätös pöytäkirjan 6 artiklan mukaisen alakohtaisen tuen yksityiskohtaisista säännöistä;
  - c) tekniset erittelyt ja yksityiskohtaiset säännöt, jotka kuuluvat sekakomitean toimivaltaan pöytäkirjan liitteen mukaisesti.
- 2) Kumppanuussopimuksella perustetussa sekakomiteassa unioni
  - a) pyrkii saavuttamaan yhteisen kalastuspolitiikan puitteissa asetetut unionin tavoitteet,
  - b) noudattaa yhteisen kalastuspolitiikan ulkoista ulottuvuutta koskevasta komission tiedonannosta 19 päivänä maaliskuuta 2012 annettuja neuvoston päätelmiä,
  - c) edistää kantoja, jotka ovat sopusoinnussa alueellisten kalastusjärjestöjen hyväksymien asiaankuuluvien sääntöjen kanssa.
- 3) Kun sekakomitean kokouksessa on määrä hyväksyä 1 kohdassa tarkoitettuja pöytäkirjaan tehtäviä muutoksia koskeva päätös, on toteutettava tarvittavat toimet, jotta unionin puolesta esitettävässä kannassa otetaan huomioon viimeisimmät tilastolliset, biologiset ja muut asiaankuuluvat komissiolle toimitetut tiedot.

Tätä varten ja näiden tietojen pohjalta komission yksiköt toimittavat neuvostolle tai sen valmisteluelimille käsiteltäväksi ja hyväksyttäväksi riittävän ajoissa ennen sekakomitean asianomaista kokousta valmistelevan asiakirjan, jossa esitetään suunnitellun unionin kannan yksityiskohdat.

Siltä osin kuin on kyse 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuista kysymyksistä, neuvosto hyväksyy suunnitellun unionin kannan määräenemmistöllä. Muissa tapauksissa valmistelevalle asiakirjassa suunniteltu unionin kanta katsotaan hyväksytyksi, jollei jäsenvaltioiden määrävähemmistö vastusta sitä neuvoston valmisteluelimen kokouksessa tai 20 päivän kuluessa valmistelevalle asiakirjan vastaanottamisesta sen mukaan, kumpi näistä tapahtuu aikaisemmin. Jos tällainen vastustaminen esitetään, asia saatetaan neuvoston käsiteltäväksi.

Jos myöhempien kokousten kuluessa, mukaan lukien paikan päällä järjestettävät kokoukset, on mahdotonta päästä yhteisymmärrykseen, siitä että unionin kannassa otetaan huomioon uusia seikkoja, asia siirretään neuvoston tai sen valmisteluelinten käsiteltäväksi.

Komissiota kehoitetaan toteuttamaan hyvissä ajoin kaikki sekakomitean päätöksen noudattamisen edellyttämät toimet, mukaan lukien tarvittaessa asianomaisen päätöksen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja tämän päätöksen täytäntöönpanon mahdollisesti edellyttämien ehdotusten toimittaminen.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,  
annettu 16 päivänä joulukuuta 2013,**

**Euroopan unionin ja Komorien liiton kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytyn pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta**

(2013/786/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan yhdessä sen 218 artiklan 5 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 5 päivänä lokakuuta 2006 Euroopan yhteisön ja Komorien liiton välisen kalastuskumppanuussopimuksen, jäljempänä 'kumppanuussopimus', antamalla asetuksen (EY) N:o 1563/2006 <sup>(1)</sup>.
- (2) Kyseiseen kumppanuussopimukseen liittyvän nyt voimassa olevan pöytäkirjan <sup>(2)</sup> voimassaolo päättyy 30 päivänä joulukuuta 2013.
- (3) Neuvosto on valtuuttanut komission neuvottelemaan uuden pöytäkirjan, jossa Euroopan unionin aluksille myönnetään kalastusmahdollisuuksia Komorien vesillä. Neuvottelujen päätteeksi uusi pöytäkirja parafoitiin 5 päivänä heinäkuuta 2013.
- (4) Euroopan unionin alusten kalastustoiminnan jatkumisen varmistamiseksi uutta pöytäkirjaa olisi sovellettava väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2014, kunnes sen tekemistä varten tarvittavat menettelyt on saatettu päätökseen.
- (5) Uusi pöytäkirja olisi allekirjoitettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Annetaan lupa allekirjoittaa Euroopan unionin ja Komorien liiton kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytty pöytäkirja, jäljempänä 'pöytäkirja', Euroopan unionin puolesta sillä varauksella, että mainitun pöytäkirjan tekeminen saatetaan päätökseen.

Pöytäkirjan teksti on liitetty tähän päätökseen.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa pöytäkirja Euroopan unionin puolesta.

*3 artikla*

Pöytäkirjaa sovelletaan sen tekemistä varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamiseen asti väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2014.

*4 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2013.

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja  
V. JUKNA

<sup>(1)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1563/2006, annettu 5 päivänä lokakuuta 2006, Euroopan yhteisön ja Komorien liiton välisen kalastuskumppanuussopimuksen tekemisestä (EUVL L 290, 20.10.2006, s. 6).

<sup>(2)</sup> Pöytäkirja Euroopan yhteisön ja Komorien liiton välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta (EUVL L 335, 18.12.2010, s. 3).

**Euroopan unionin ja Komorien liiton kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytty**

**PÖYTÄKIRJA**

1 artikla

**Soveltamiskausi ja kalastusmahdollisuudet**

1. Sopimuksen 5 artiklan nojalla myönnetty kalastusmahdollisuudet ovat 1 päivänä tammikuuta 2014 alkavalla kolmen vuoden kaudella seuraavat:

Laajasti vaeltavat kalalajit (vuonna 1982 allekirjoitetun Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen liitteessä 1 luetellut lajit), lukuun ottamatta *Alopiidae*-heimoa, *Sphyrnidae*-heimoa ja seuraavia lajeja: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis*, *Carcharhinus longimanus*;

— nuottaa käyttävät tonnikala-alukset: 42 alusta

— pintasiima-alukset: 20 alusta.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5, 6, 7 ja 8 artiklassa toisin määrätä.

3. Euroopan unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivat alukset, jäljempänä 'Euroopan unionin alukset', voivat harjoittaa kalastusta Komorien liiton kalastusalueella vain, jos niillä on Komorien liiton tämän pöytäkirjan mukaisesti myöntämä kalastuslupa.

2 artikla

**Taloudellinen korvaus ja sen maksamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt**

1. Kalastuskumppanuussopimuksen 7 artiklassa tarkoitetuksi taloudelliseksi korvaukseksi 1 artiklassa tarkoitettuna kautena vahvistetaan 1 800 000 euroa.

2. Taloudellinen korvaus sisältää

a) vastineeksi Komorien liiton kalastusalueelle pääsystä 300 000 euron vuosittaisen määrän, joka vastaa 6 000 tonnin vuosittaista viitesaalismäärää;

b) 300 000 euron vuosittaisen erityismäärän, joka osoitetaan Komorien liiton alakohtaisen kalastuspolitiikan tukemiseen ja täytäntöönpanoon.

3. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5, 6, 7 ja 8 artiklassa ja sopimuksen 12 ja 13 artiklassa toisin määrätä.

4. Euroopan unioni maksaa 1 kohdassa tarkoitettuna taloudellisena korvauksena 600 000 euroa vuodessa tämän pöytäkirjan soveltamisajanjakson ajan, mikä vastaa 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuja vuosittaisia määriä.

5. Euroopan unioni maksaa 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuna taloudellisen korvauksen Euroopan unionin alusten pääsystä Komorien liiton kalastusalueen kalavaroihin viimeistään 90 päivän kuluttua pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä ensimmäisenä vuonna ja viimeistään 60 päivän kuluttua pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen vuosipäivästä seuraavina vuosina.

6. Osapuolet seuraavat säännöllisesti Euroopan unionin alusten Komorien liiton kalastusalueella pyytämiä saaliita. Tätä tarkoitusta varten osapuolet tarkastelevat säännöllisesti etenkin sekakomiteassa Euroopan unionin alusten pyyntitietoja ja pyyntiponnistuksia Komorien liiton kalastusalueella.

7. Jos Euroopan unionin alusten vuotuinen kokonaissaalimäärä Komorien liiton kalastusalueella ylittää 2 kohdan a alakohdassa olevan viitesaalismäärän, vuotuisen taloudellisen korvauksen kokonaismäärää täydennetään määrällä, joka on 50 euroa tonnilta kutakin kyseisenä vuonna pyydettyä lisätonnin kohti. Euroopan unionin maksama vuosittainen kokonaismäärä ei kuitenkaan voi olla yli kaksinkertainen 2 kohdan a alakohdassa ilmoitettuun määrään (600 000 euroa) verrattuna. Jos Euroopan unionin alusten pyytämät määrät ovat yli kaksi kertaa vuosittaisen korvauksen kokonaismäärää vastaavien määrien suuruisia, tuon rajan ylittävän määrän osalta maksettava korvaus maksetaan seuraavana vuonna.

8. Komorien viranomaisilla on yksinomainen toimivalta päättää 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuna taloudellisen korvauksen käyttötarkoituksesta.

9. Tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdassa esitetty taloudellinen korvaus maksetaan valtionkassan yhdelle tilille, joka on avattu Komorien keskuspankkiin. Komorien liitto ilmoittaa tilitiedot Euroopan unionille vuosittain.

10. Kyseiseltä yhdeltä tililtä siirretään 2 artiklan b alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta vastaava määrä Komorien keskuspankkiin avatulle kalastusministeriön tilille TR 5006.

3 artikla

**Kestävän ja vastuullisen kalastuksen edistäminen Komorien vesillä**

1. Osapuolet hyväksyvät kalastuskumppanuussopimuksen 9 artiklassa määrättyssä sekakomiteassa viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen aloittamisesta monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, jotka sisältävät erityisesti:

- a) vuosittaiset ja monivuotiset suuntaviivat, joiden mukaisesti 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus käytetään;
- b) vuotuiset ja monivuotiset tavoitteet, joilla pyritään takaamaan kestävän ja vastuullisen kalastuksen edellytykset ottaen huomioon Komorien liiton ilmaiset painopisteet kansallisessa kalastuspolitiikassa tai muissa politiikoissa, jotka liittyvät tällaisen kalastuksen harjoittamiseen;
- c) käytettävät kriteerit ja menettelyt, jotka mahdollistavat saatutujen tulosten vuosittaisen arvioinnin.

2. Kummankin osapuolen on hyväksyttävä sekakomiteassa kaikki monivuotiseen alakohtaiseen ohjelmaan ehdotetut muutokset.

3. Osapuolet arvioivat monivuotisen alakohtaisen ohjelman täytäntöönpanon tulokset vuosittain sekakomiteassa. Osapuolet toteuttavat kyseistä seurantaä tarvittaessa tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymisen jälkeen, kunnes 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätty taloudellinen erityiskorvaus on käytetty kokonaan.

4. Komorien liitto päättää vuosittain 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettua taloudellisen korvauksen lisämäärän osoittamisesta monivuotisen alakohtaisen ohjelman täytäntöönpanoon. Lisämäärän osoittamisesta on ilmoitettava Euroopan unionille.

#### 4 artikla

### Tieteellinen ja tekninen yhteistyö vastuullisen kalastuksen alalla

1. Osapuolet sitoutuvat edistämään Komorien liiton kalastusalueella vastuullista kalastusta periaatteenaan kieltää kyseisellä alueella kalastavien eri laivastojen syrjiminen ja torjua laitton, ilmoittamaton ja sääntelemätön eli LIS-kalastus.
2. Euroopan unioni ja Komorien liitto pyrkivät seuraamaan Komorien liiton kalastusalueen kalavarojen tilaa tämän pöytäkirjan voimassaoloajan.
3. Molemmat osapuolet noudattavat Intian valtameren tonnikalatoimikunnan (IOTC) suosituksia ja päätöslauselmia ja sitoutuvat edistämään vastuulliseen kalastukseen liittyvää yhteistyötä osa-alueen tasolla.
4. Sopimuksen 4 artiklan mukaisesti osapuolet kuulevat toisiansa IOTC:n antamien suositusten ja päätöslauselmien sekä parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella sopimuksen 9 artiklassa määrättyä sekakomiteassa toteutukseen, tarvittaessa tieteellisen kokouksen jälkeen ja yhteisestä sopimuksesta, kalavarojen kestävää hoitoa edistäviä teknisiä toimenpiteitä, jotka koskevat Euroopan unionin kalastusalueen toimintaa ja joilla pyritään kalavarojen kestävään hoitoon.

#### 5 artikla

### Yhteisestä sopimuksesta sekakomiteassa tehtävä kalastusmahdollisuuksien ja teknisten toimenpiteiden tarkistus

1. Kalastuskumppanuussopimuksen 9 artiklan mukaan sekakomitea voi tarkistaa 1 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia ja mukauttaa niitä sekakomiteassa yhteisestä sopimuksesta siten, että mahdollisuudet ovat edelleen tieteellisten lausuntojen ja suositusten sekä IOTC:n antamien päätöslauselmien mukaiset.
2. Tällöin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta mukautetaan vastaavasti kyseisen ajan mukaan suhteutettuna. Euroopan unionin maksaman taloudellisen vuosikorvauksen kokonaismäärä ei kuitenkaan voi olla yli kaksinkertainen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun määrään verrattuna.
3. Sekakomitea voi tarvittaessa yhteisestä sopimuksesta tarkastella ja mukauttaa kalastuksen harjoittamisedellytyksiin liittyviä määräyksiä sekä tämän pöytäkirjan ja sen liitteiden soveltamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä.

#### 6 artikla

### Kokeellinen kalastus ja uudet kalastusmahdollisuudet

1. Siinä tapauksessa, että Euroopan unioni alukset olisivat kiinnostuneita harjoittamaan muunlaista kuin 1 artiklassa tarkoitettua kalastusta uudenlaisen kalastuksen teknisen toteutettavuuden ja taloudellisen kannattavuuden arvioimiseksi, niille voidaan Komoreilla voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti myöntää lupia tällaisen toiminnan kokeelliseen harjoittamiseen. Kokeellisen kalastuksen on mahdollisuuksien mukaan tapahduttava käytettävissä olevaan paikalliseen tieteelliseen ja tekniseen asiantuntijuuteen nojaten.
2. Tätä varten Euroopan unioni antaa Komorien viranomaisille tiedoksi koekalastuslisenसेजя koskevat hakemukset sellaisen teknisen aineiston perusteella, jossa täsmennetään
- kohdelajit,
  - aluksen tekniset ominaisuudet,
  - aluksen miehistön kokemus asianomaisesta kalastuksesta,
  - toimenpiteen tekniset parametrit (kesto, pyydys, tutkimusalueet jne.),
  - ja kerättävät tiedot, joilla varmistetaan kyseisestä kalastustoiminnasta luonnonvaroilta ja ekosysteemeihin aiheutuvien vaikutusten tieteellinen seuranta.
3. Koekalastuslisenसेजя voidaan myöntää enintään kahdeksitoista kuukaudeksi. Niistä peritään Komorien viranomaisten vahvistama maksu.
4. Koekalastustoimenpiteen puitteissa ja aikana saadut saaliit ovat varustajan omaisuutta.
5. Toimenpiteen yksityiskohtaiset tulokset toimitetaan sekakomitealle analyysia varten.



6. Kun osapuolet katsovat, että koekalastuksen tulokset ovat olleet myönteisiä, Komorien viranomaiset voivat sekakomitean kokouksessa myöntää Euroopan unionin laivastolle uusien lajien kalastusmahdollisuuksia tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymiseen saakka. Tällöin tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta korotetaan. Liitteessä vahvistettuja varustajien maksuja ja edellytyksiä muutetaan vastaavasti.

#### 7 artikla

##### Taloudellisen korvauksen maksamisen keskeyttäminen ja tarkistaminen

1. Edellä 2 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta voidaan tarkistaa tai se voidaan keskeyttää sekakomiteassa käytyjen neuvottelujen jälkeen, jos yhden tai useamman seuraavista edellytyksistä havaitaan täyttyvän:

- a) muut kuin luonnonilmiöistä johtuvat syyt estävät harjoittamasta kalastusta Komorien liiton kalastusalueella;
- b) jommankumman osapuolen kalastuspolitiikan määrittelyä ja täytäntöönpanoa on muutettu merkittävästi, mikä vaikuttaa tämän pöytäkirjan määräyksiin;
- c) on käynnistetty Cotonoun sopimuksen 96 artiklassa määrättyjä neuvottelumenettelyjä mainitun sopimuksen 9 artiklassa määritellyn kaltaisten ihmisoikeuksien olennaisten ja perustavanlaatuisien osien rikkomisen johdosta.

2. Euroopan unioni voi keskeyttää tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätyn taloudellisen korvauksen maksamisen osittain tai kokonaan seuraavissa tapauksissa:

- a) saadut tulokset eivät sekakomitean arvioinnin mukaan ole ohjelmien mukaisia;
- b) kyseistä taloudellista korvausta ei ole pantu täytäntöön.

3. Taloudellista korvausta aletaan jälleen maksaa osapuolten todettua yksimielisesti kuulemisten jälkeen, että 1 kohdassa tarkoitettuja tapahtumia edeltävä tilanne on palautunut ja/tai se on perusteltua 2 kohdassa tarkoitettujen rahoituksen toteuttamisen tulosten perusteella.

#### 8 artikla

##### Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen

1. Tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta sekakomiteassa käytyjen kuulemisten jälkeen, jos yhden tai useamman seuraavista edellytyksistä havaitaan täyttyvän:

- a) muut kuin luonnonilmiöistä johtuvat syyt estävät harjoittamasta kalastusta Komorien liiton kalastusalueella;
- b) jommankumman osapuolen kalastuspolitiikan määrittelyä ja täytäntöönpanoa on muutettu merkittävästi, mikä vaikuttaa tämän pöytäkirjan määräyksiin;

c) on käynnistetty Cotonoun sopimuksen 96 artiklassa määrättyjä neuvottelumenettelyjä mainitun sopimuksen 9 artiklassa määritellyn kaltaisten ihmisoikeuksien olennaisten ja perustavanlaatuisien osien rikkomisen johdosta;

d) Euroopan unioni on laiminlyönyt 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa määrätyn taloudellisen korvauksen maksamisen muista kuin tämän pöytäkirjan 7 artiklassa määrättyistä syistä;

e) osapuolten välillä syntyy vakava ja ratkaisematon erimielisyys tämän pöytäkirjan soveltamisesta tai tulinnasta.

2. Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen muista kuin 1 kohdan c alakohdassa mainituista syistä edellyttää, että asianomainen osapuoli ilmoittaa aikestaan kirjallisesti viimeistään kolme kuukautta ennen päivää, jona kyseinen keskeytys tulisi voimaan. Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttämistä 1 kohdan c alakohdassa esitetystä syistä sovelletaan viipymättä sen jälkeen, kun keskeyttämiss päätös on tehty.

3. Jos pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään, osapuolet jatkavat toistensa kuulemista löytäkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun. Kun ratkaisu löydetään, pöytäkirjaa aletaan jälleen soveltaa, ja taloudellisen korvauksen määrää alennetaan vastaavasti suhteessa pöytäkirjan soveltamisen keskeytymisen keston.

#### 9 artikla

##### Sovellettava lainsäädäntö

1. Euroopan unionin kalastusalueiden toimintaan sovelletaan Komorien liiton lainsäädäntöä, jollei kalastuskumppanuussopimuksessa tai tässä pöytäkirjassa muuta määrätä.

2. Molempien osapuolten on ilmoitettava toisilleen kirjallisesti kaikista kalastuspolitiikkansa ja -lainsäädäntönsä muutoksista.

#### 10 artikla

##### Tiedonvaihdon sähköistäminen

1. Komorien liitto ja Euroopan unioni sitoutuvat ottamaan mahdollisimman pian käyttöön järjestelmät, jotka ovat tarpeen kaikkien sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvien tietojen ja asiakirjojen sähköiseen vaihtoon.

2. Tässä pöytäkirjassa määrättyjen asiakirjojen sähköisten versioiden katsotaan vastaavan kaikilta kohdiltaan niiden paperiversiota.

3. Komorien liitto ja Euroopan unioni ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista tietotekniikkajärjestelmän toimintahäiriöistä. Sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvät tiedot ja asiakirjat korvataan tällöin automaattisesti niiden paperiversioilla.

*11 artikla***Tietojen luotettavuus**

Komorien liitto ja Euroopan unioni sitoutuvat siihen, että kaikkia Euroopan unionin aluksiin ja niiden kalastustoimiin liittyviä, sopimuksen yhteydessä saatuja tietoja käsitellään kaikkina aikoina huolellisesti ja luottamuksen ja tietosuojan periaatteiden mukaisesti.

*12 artikla***Irtisanominen**

1. Tämän pöytäkirjan irtisanomista varten asianomaisen osapuolen on ilmoitettava toiselle osapuolelle kirjallisesti aikeestaan irtisanoa pöytäkirja vähintään kuusi kuukautta ennen päivää, jona irtisanominen tulee voimaan.
2. Edellä olevassa kohdassa tarkoitettun ilmoituksen lähettäminen avaa osapuolten väliset neuvottelut.

*13 artikla***Väliaikainen soveltaminen**

Tätä pöytäkirjaa ja sen liitettä sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2014.

*14 artikla***Voimaantulo**

Tämä pöytäkirja ja sen liite tulevat voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

*Euroopan unionin puolesta*

*Komorien liiton puolesta*

## LIITE

## EUROOPAN UNIONIN ALUSTEN KALASTUSTOIMINNAN HARJOITTAMISEDELLYTYKSET

## I LUKU

## YLEISET MÄÄRÄYKSET

**1. Toimivaltaisen viranomaisen nimeäminen**

Tämän liitteen soveltamiseksi ja jollei toisin määrätä, viittauksia Euroopan unionin (EU) tai Komorien liiton toimivaltaiseen viranomaiseen pidetään

- Euroopan unionin osalta viittauksina Euroopan komissioon tarvittaessa EU:n Mauritiuksella sijaitsevan edustuston välityksellä,
- Komorien liiton osalta viittauksina Komorien kalastusministeriöön.

**2. Kalastusalue**

Pienimuotoiselle kalastukselle aiheutuvien haittojen välttämiseksi EU:n alukset eivät saa harjoittaa toimintaansa 10 meripeninkulman säteellä kustakin saaresta.

Merenkulku ja kalastus ovat lisäksi kiellettyjä EU:n aluksille kolmen meripeninkulman säteellä Komorien liiton kalastusministeriön asentamista kalojen yhteenkokoamiseen käytettävistä ankkuroiduista välineistä. Kalastusministeriö ilmoittaa kalojen yhteenkokoamiseen käytettävien ankkuroitujen välineiden sijainnin varustajille antaessaan näille kalastusluvan.

Alueet, joilla merenkulku ja kalastus on kielletty, annetaan myös tiedoksi EU:lle, samoin kuin kaikki myöhemmät muutokset, joista on ilmoitettava kaksi kuukautta ennen niiden soveltamista.

**3. Pankkitili**

Komorien liitto ilmoittaa ennen pöytäkirjan väli aikaista soveltamista EU:lle tiedot pankkitilistä, jolle EU:n alusten suoritamat sopimuksen mukaiset maksut maksetaan. Varustajat vastaavat pankkisiirtoihin liittyvistä kustannuksista.

## II LUKU

## KALASTUSLUVAT

Tämän liitteen määräysten soveltamiseksi 'kalastusluvalla' tarkoitetaan oikeutta harjoittaa kalastustoimintaa määrätyn ajan määrätyllä alueella tai määrätyn kalastuksen alalla.

**1. Edellytys tonnikalan kalastusluvan saamiseksi - kelpoisuusehdot täyttävät alukset**

1.1 Sopimuksen 7 artiklassa tarkoitetut kalastusluvut myönnetään sillä edellytyksellä, että alus on kirjattu EU:n kalastusalusrekisteriin ja IOTC:n luetteloon aluksista, jotka saavat kalastaa, ja että kaikki varustajaa, päällikköä tai alusta itseään koskevat, Komorien liiton kalastusalueella sopimuksen ja Komorien liiton kalastuslainsäädännön mukaisesti harjoitettuun kalastukseen liittyvät aikaisemmat velvollisuudet on täytetty.

1.2 Kaikilla kalastuslupaa hakevilla unionin aluksilla voi olla Komoreille sijoittautunut edustaja.

**2. Kalastuslupahakemukset**

2.1 EU:n toimivaltaiset viranomaiset toimittavat Komorien liiton toimivaltaisille viranomaisille vähintään 20 päivää ennen luvalla haetun voimassaoloajan alkamista hakemuksen jokaisesta aluksesta, joka haluaa harjoittaa tämän sopimuksen nojalla kalastustoimintaa.

2.2 Kuhunkin voimassa olevan pöytäkirjan mukaiseen ensimmäiseen kalastuslupahakemukseen tai hakemukseen, joka tehdään asianomaisen aluksen teknisen muuttamisen jälkeen, on liitettävä

i. todistus ennakkomaksun maksamisesta haetun luvan voimassaoloajalta;

ii. seuraavien henkilöiden nimi, osoite ja yhteystiedot:

— kalastusaluksen varustaja,

— kalastusaluksen käyttäjä,

- aluksen paikallisedustaja;
  - iii. uusi, vähintään kokoa 15 × 10 cm oleva värivalokuva, jossa alus on sivulta nähtynä;
  - iv. aluksen merikelpoisuustodistus;
  - v. aluksen rekisteröintitodistus;
  - vi. VMS-transponderin yhteystiedot;
  - vii. kalastusaluksen yhteystiedot (faksi, sähköposti jne.).
- 2.3 Uusittaessa voimassa olevan pöytäkirjan mukaista kalastuslupaa sellaisen aluksen osalta, jonka tekniset ominaisuudet eivät ole muuttuneet, uudistamishakemukseen liitetään yksinomaan todistus maksun maksamisesta.

### 3. Maksut

- 3.1 Kalastusluvut myönnetään sen jälkeen, kun toimivaltaisille kansallisille viranomaisille on maksettu seuraavat kiinteämääräiset summat:

- kustakin nuottaa käyttävästä tonnikala-alueesta 4 235 euroa vuodessa, mikä vastaa Komorien liiton kalastusalueella pyydetystä 77 saalistonnista maksettavia maksuja;
- kustakin pintasiima-alueesta 2 475 euroa vuodessa, mikä vastaa Komorien liiton kalastusalueella pyydetystä 45 saalistonnista maksettavia maksuja;

- 3.2 Maksu on 55 euroa Komorien liiton kalastusalueella pyydettyä tonnia kohti.

### 4. Alustava luettelo aluksista, joilla on lupa kalastaa

Kun Komorien liitto on saanut kalastuslupahakemuksen ja ilmoituksen ennakkomaksun suorittamisesta, se laatii viipymättä alusluokkakohtaisen alustavan luettelon kalastuslupaa hakeneista aluksista. Luettelo toimitetaan viipymättä kalastuksen valvonnasta vastaavalle Komorien liiton kansalliselle viranomaiselle ja EU:lle.

EU toimittaa alustavan luettelon varustajille tai näiden edustajille. Jos EU:n toimistot ovat kiinni, Komorien liitto voi toimittaa alustavan luettelon suoraan varustajalle tai tämän edustajalle ja antaa siitä jäljennöksen EU:lle.

Heti kun alukset on sisällytetty alustavan luetteloon, niillä on lupa kalastaa kalastusluvan myöntämiseen asti. Alustavan luettelon jäljennös on säilytettävä aluksella, kunnes sille toimitetaan sen kalastuslupa.

### 5. Kalastusluvan myöntäminen

Kaikkien alusten kalastusluvut toimitetaan varustajille tai heidän edustajilleen 15 työpäivän kuluessa päivästä, jona toimivaltainen viranomainen on saanut täydellisen hakemuksen.

Kalastusluvan jäljennös lähetetään viipymättä EU:n Mauritiuksen edustustolle.

Kun lupa on myönnetty ja saatu, sen on oltava aluksella jatkuvasti.

### 6. Luettelo aluksista, joilla on lupa kalastaa

Kalastusluvan myönnettyään kalastuksen valvonnasta vastaava kansallinen viranomainen vahvistaa kunkin alusluokan osalta viipymättä lopullisen luettelon aluksista, jotka saavat kalastaa Komorien liiton kalastusalueella. Luettelo lähetetään viipymättä EU:lle, ja se korvaa edellä mainitun alustavan luettelon.

### 7. Kalastusluvan voimassaoloaika

Kalastusluvut ovat voimassa yhden vuoden, ja ne voidaan uusia.

### 8. Kalastusluvan siirtäminen

Kalastuslupa myönnetään aluskohtaisesti, eikä se ole siirrettävissä. Todistettavan ylivoimaisen esteen sattuessa ja EU:n pyynnöstä aluksen kalastuslupa voidaan kuitenkin korvata uudella, saman alusluokan toiselle alukselle myönnettävällä luvalla, eikä uutta ennakkomaksua tarvitse maksaa.

## 9. Tukialukset

- 9.1 Tukialuksilla on oltava Komorien lainsäädännössä vahvistettujen säännösten ja edellytysten mukainen hyväksyntä.
- 9.2 Tukialuksille myönnettyistä luvista ei saa periä maksua. Tukialuksen on purjehdittava jonkin EU:n jäsenvaltion lipun alla tai kuuluttava johonkin eurooppalaiseen yhtiöön.
- 9.3 Komorien toimivaltaiset viranomaiset toimittavat säännöllisesti komissiolle EU:n Mauritiuksella sijaitsevan lähetystön välityksellä luettelon kyseisistä luvista.

## III LUKU

### SAALISILMOITUKSET

#### 1. Kalastuspäiväkirja

- 1.1 Kalastusta sopimuksen nojalla harjoittavan EU:n aluksen päällikön on pidettävä kalastuspöytäkirjaa, jonka on oltava kalastustoiminnasta kerättäviä ja välitettäviä tietoja koskevien IOTC:n sovellettavien päätöslauselmien mukainen.
- 1.2 Päällikön on täytettävä kalastuspäiväkirja jokaiselta päivältä, jonka alus on Komorien liiton kalastusalueella.
- 1.3 Kalastuspäiväkirja on täytettävä selkeästi suuraakkosin, ja päällikön on allekirjoitettava se.
- 1.4 Päällikkö vastaa kalastuspäiväkirjaan merkittyjen tietojen paikkansapitävyydestä.

#### 2. Saalisilmoitukset

- 2.1 Päällikön on ilmoitettava aluksen saaliit luovuttamalla Komorien liitolle kalastuspäiväkirjansa, jotka liittyvät Komorien liiton kalastusalueella oloon.
- 2.2 Kalastuspäiväkirjat on toimitettava seuraavien menettelyjen mukaisesti:
- i. jos alus käy jossakin Komorien liiton satamassa, alkuperäinen kalastuspäiväkirjan toimitetaan Komorien liiton paikalliselle edustajalle, joka antaa siitä kirjallisen vastaanottoilmoituksen; kalastuspäiväkirjasta toimitetaan jäljennös Komorien liiton tarkastusryhmälle;
  - ii. jos alus poistuu Komorien liiton kalastusalueelta poikkeamatta sitä ennen jossakin Komorien liiton satamassa, kunkin kalastuspäiväkirjan alkuperäiskappale on seitsemän työpäivän kuluessa mihin tahansa muuhun satamaan saapumisesta ja joka tapauksessa viidentoista työpäivän kuluessa Komorien liiton kalastusalueelta poistumisesta lähetettävä
    - sähköpostitse kalastuksen valvonnasta vastaavan kansallisen viranomaisen ilmoittamaan sähköpostiosoitteeseen,
    - tai faksilla kalastuksen valvonnasta vastaavan kansallisen viranomaisen ilmoittamaan numeroon,
    - tai kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle osoitettavalla kirjeellä.
- 2.3 Jos alus palaa Komorien liiton kalastusalueelle aluksen kalastusluvan voimassaoloaikana, on tehtävä uusi saalisilmoitus.
- 2.4 Päällikön on lähetettävä kaikista kalastuspäiväkirjoista jäljennös EU:n Mauritiuksen edustustolle, Komorien kalastusvalvontakeskukselle ja yhdelle seuraavista tutkimuslaitoksista:
- i. IRD (Institut de recherche pour le développement),
  - ii. IEO (Instituto Español de Oceanografía);
  - iii. IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera).
- 2.5 Ellei saalisilmoitukseen liittyviä määräyksiä noudateta, Komorien liitto voi peruuttaa asianomaisen aluksen kalastusluvan siihen asti, kun puuttuvat saalisilmoitukset toimitetaan, ja rangaista varustajaa kansallisessa lainsäädännössä tätä varten vahvistettujen säännösten mukaisesti. Rikkomuksen toistuessa Komorien liitto voi kieltäytyä uusimasta kalastuslupaa. Komorien liiton on ilmoitettava viipymättä EU:lle kaikista tässä yhteydessä sovelletuista seuraamuksista.

### 3. Siirtyminen sähköiseen järjestelmään

Osapuolet sopivat ottavansa käyttöön sähköisen kalastuspäiväkirjan ja sähköisen ilmoitusjärjestelmän kaikille saaliiseen liittyville tiedoille (ERS) lisäyksessä 3 olevien ohjeiden mukaisesti. Osapuolet määrittävät yhdessä tämän järjestelmän käyttöönottoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt niin, että järjestelmän on tarkoitus olla toimintakunnossa 1 päivänä heinäkuuta 2015.

### 4. Tonnikala- ja pintasiima-alusten suoritettavaksi kuuluvien maksujen tilitys

- 4.1 Siihen saakka kun 3 kohdassa tarkoitettu sähköinen järjestelmä otetaan käyttöön, EU vahvistaa edellä tarkoitettujen tutkimuslaitosten varmentamien saalisilmoitusten perusteella kunkin nuottaa käyttävän tonnikala-aluksen ja pintasiima-aluksen suoritettavaksi kuuluvien maksujen lopullisen tilityksen edelliselle kalenterivuodelle ajoittuneen kalastusvuoden osalta.
- 4.2 EU toimittaa lopullisen tilityksen Komoreille ja varustajalle ennen kulloisenkin vuoden 31 päivää heinäkuuta.
- 4.3 Sen jälkeen kun 3 kohdassa tarkoitettu sähköinen järjestelmä on otettu tosiasiallisesti käyttöön, EU vahvistaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen arkistointien aluspäiväkirjojen perusteella kunkin aluksen suoritettavaksi kuuluvien maksujen lopullisen tilityksen edelliselle kalenterivuodelle ajoittuneen kalastusvuoden osalta.
- 4.4 EU toimittaa lopullisen tilityksen Komoreille ja varustajalle ennen kulloisenkin vuoden 31 päivää maaliskuuta.
- 4.5 Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on kiinteämääräistä ennakkomaksua pienempi, erotusta ei palauteta varustajalle.
- 4.6 Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on kalastusluvan saamiseksi maksettua kiinteämääräistä ennakkomaksua suurempi, varustajien on maksettava lisämaksu Komorien liiton toimivaltaisille kansallisille viranomaisille viimeistään kulloisenkin vuoden 30 päivänä syyskuuta tämän liitteen I luvun 3 kohdassa tarkoitettulle tilille.

## IV LUKU

### SAALIIDEN JÄLLEENLAIVAUS JA PURKAMINEN

1. Saaliiden jälleenlaivaus merellä on kielletty. Kaikkien EU:n alusten, jotka haluavat jälleenlaivata tai purkaa saalista Komorien liiton kalastusalueella, on tehtävä se Komorien liiton satamien redillä.
2. Jos EU:n aluksen päällikkö haluaa purkaa tai jälleenlaivata saalista, aluksen päällikön on ilmoitettava yhtäaikaaisesti Komorien kalastuksenseurantakeskukselle ja Komorien liiton asianomaiselle satamaviranomaiselle vähintään 24 tuntia ennen purkamista tai jälleenlaivausta seuraavat tiedot:
  - jälleenlaivausta tai purkamista aikovien alusten nimet,
  - rahtialuksen nimi,
  - jälleenlaivattava tai purettava määrä tonneina lajeittain,
  - jälleenlaivaus- tai purkamispäivä,
  - purettujen saaliiden vastaanottaja.
3. Jälleenlaivaus ja purkaminen katsotaan poistumiseksi Komorien liiton kalastusalueelta. Alusten on sen vuoksi toimittava Komorien toimivaltaisille viranomaisille saalisilmoitukset ja ilmoitettava, aikovatko ne jatkaa kalastusta vai poistua Komorien liiton kalastusalueelta.
4. Muunlainen kuin edellä tarkoitettu jälleenlaivaus tai saaliin purkaminen on kielletty Komorien liiton kalastusalueella. Tämän määräyksen rikkominen johtaa Komorien voimassa olevan lainsäädännön mukaisiin seuraamuksiin.

## V LUKU

### MERIMIESTEN OTTAMINEN PALVELUKSEEN

1. Jokaisen EU:n aluksen on omalla kustannuksellaan otettava alukselle palvelukseen vähintään yksi (1) pätevä komorilainen merimies Komorien kalastusalueella kalastusvuoden aikana.

2. Varustajat valitsevat miehistöönsä otettavat merimiehet vapaasti Komorien liiton toimivaltaisen viranomaisen toimitamasta luettelosta.
3. Varustajan tai hänen edustajansa on ilmoitettava Komorien liiton toimivaltaiselle viranomaiselle asianomaiselle alukselle palvelukseen otettujen paikallisten merimiesten nimet ja mainittava näiden asema miehistössä.
4. Kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän peruseriaateista ja -oikeuksista sovelletaan täysimääräisesti EU:n aluksille otettuihin merimiehiin. Erityisesti kysymykseen tulevat järjestäytymisvapaus ja työntekijöiden kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen sekä syrjimättömyys työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä.
5. Merimiesten työ sopimukset, joista yksi kappale annetaan sopimuksen allekirjoittajille, laaditaan laivanvarustajien edustajan/edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka edustajiensa välillä yhdessä Komorien liiton toimivaltaisen viranomaisen kanssa. Nämä sopimukset takaavat merimiehille heihin sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän etuudet, joihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus.
6. Varustajat maksavat AKT-maiden merimiesten palkan. Se vahvistetaan varustajien tai näiden edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka edustajiensa välisellä sopimuksella. AKT-maiden merimiesten palkkaehdot eivät voi kuitenkaan olla huonommat kuin ne, joita sovelletaan heidän kotimaidensa miehistöihin, eivätkä missään tapauksessa ILO:n vaatimuksia huonommat.
7. Jokaisen EU:n alukselle palvelukseen otetun merimiehen on ilmoitauduttava kyseisen aluksen päällikölle hänen aiottua miehistöön tuloaan edeltävänä päivänä. Jos merimies ei ole paikalla hänen miehistöön tulolleen sovittuna päivänä ja aikana, laivanvarustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvoitteestaan ottaa kyseinen merimies miehistöön.
8. Jos 1 kohdassa olevaa veloitetta ei muusta kuin edellisessä kohdassa mainitusta syystä noudateta, asianomaisten alusten varustajien on maksettava jokaisesta Komorien liiton kalastusalueella vietetystä päivästä kiinteämääräinen maksu, joka on 20 euroa päivää ja alusta kohti. Maksu on suoritettava viimeistään tässä liitteessä olevan III luvun 4 jakson 6 kohdassa vahvistetuissa määräajoissa.
9. Tämä rahasumma käytetään paikallisten merimies-kalastajien koulutukseen, ja se maksetaan Komorien viranomaisten osoittamalle tilille.

## VI LUKU

### TARKKAILIJAT

1. Kaikkien alusten, joilla on lupaa harjoittaa kalastusta sopimuksen nojalla, on otettava alukselle mieluiten paikallistalalla valtuutettuja tarkkailijoita, jotka kalastuksesta vastaavat Komorien viranomaiset nimeävät jäljempänä vahvistetun edellytyksin.
  - 1.1 Tonnikala-alusten on Komorien liiton kalastusministeriön pyynnöstä otettava alukselle tämän nimeämä tarkkailija, jonka tehtävänä on tarkastaa Komorien vesillä pyydytyt saaliit.
  - 1.2 Komorien liiton toimivaltaisen viranomaisen on laadittava luettelo aluksista, joille on tarkoitus lähettää tarkkailija, sekä luettelo aluksille sijoitettavista tarkkailijoista. Luettelot on pidettävä ajan tasalla. Ne on annettava tiedoksi EU:lle heti kun ne on laadittu ja tämän jälkeen kolmen kuukauden välein mahdollisten päivitysten osalta.
  - 1.3 Komorien liiton toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava asianomaisille laivanvarustajille tai heidän edustajilleen alukselle sijoitettavan tarkkailijan nimi luvan myöntämisen yhteydessä tai viimeistään 15 päivää ennen tarkkailijan suunniteltua alukselle saapumista. Viranomaisen on ilmoitettava myös, kauanko tarkkailija pysyy aluksella.
2. Laivanvarustaja tai hänen edustajansa ja Komorien viranomaiset sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä.
3. Tarkkailija tulee alukselle varustajan valitsemassa satamassa. Asianomaisten varustajien on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille tarkkailijoiden alukseen tuloon liittyvät päivämäärät ja satama kymmenen päivää etukäteen.
4. Jos tarkkailija nousee alukselle muussa kuin kotimaassaan, varustajan on vastattava tarkkailijan matkakuluista. Jos alus poistuu Komorien liiton kalastusalueelta komorilaisen tarkkailijan ollessa aluksella, on kaikin keinoin pyrittävä varmistamaan tarkkailijan paluu Komoreille niin pian kuin mahdollista varustajan kustannuksella.

5. Jos tarkkailija ei ilmesty sovittuun paikkaan sovittuna aikana tai sitä seuraavien kahden tunnin kuluessa, varustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä veloitteestaan ottaa kyseinen tarkkailija alukselle.
6. Tarkkailijaa on kohdeltava kuten aluksen päällystää. Hänen tehtävänä on
  - tehdä havaintoja alusten kalastustoiminnasta,
  - tarkistaa kalastusta harjoittavien alusten sijainti,
  - laatia luettelo käytetyistä pyydyksistä,
  - tarkastaa Komorien liiton kalastusalueella pyydettyjä saaliita koskevat tiedot kalastuspäiväkirjasta,
  - tarkastaa sivusaaliiden prosenttiosuudet ja arvioida kaupan pidettävien kala-, äyriäis- ja pääjalkaislajien poisheitetyt määrät,
  - ilmoittaa radioteitse kalastustiedot, mukaan luettuna aluksella olevien pääasiallisten ja sivusaaliiden määrä.
7. Aluksen päällikön on huolehdittava kaikin hänen vastuulleen kuuluvin tavoin tarkkailijan fyysisestä ja henkisestä turvallisuudesta tämän suorittaessa tehtäviään.
8. Tarkkailijalla on oltava käytettävissään kaikki hänen tehtäviensä suorittamiseksi tarvittavat keinot. Aluksen päällikön on annettava hänen käyttöönsä tehtävän suorittamiseen tarvittavat viestintävälineet, kalastustoimintaan suoraan liittyvät asiakirjat eli kalastuspäiväkirja ja lokikirja sekä mahdollistettava pääsy aluksen eri osiin tehtävien helpottamiseksi.
9. Aluksella olonsa aikana tarkkailijan on
  - kaikin mahdollisin tavoin huolehdittava siitä, ettei hänen alukseen tulonsa ja siellä olonsa keskeytä tai haittaa kalastustoimintaa,
  - kunnioitettava aluksella olevia varusteita ja laitteistoja sekä aluksen kaikkien asiakirjojen luottamuksellisuutta.
10. Tarkkailujakson lopussa ennen alukselta poistumistaan tarkkailija laatii toimintakertomuksen, joka toimitetaan Komorien liiton toimivaltaisille viranomaisille ja jonka jäljennös toimitetaan EU:n Mauritiuksen edustustolle. Hän allekirjoittaa sen aluksen päällikön läsnä ollessa; päällikkö voi lisätä tai pyytää lisäämään siihen kaikki tarpeellisia pitämänsä huomiot, jotka hän vahvistaa allekirjoituksellaan. Tieteellinen tarkkailija antaa aluksen päällikölle jäljennöksen kertomuksesta poistuessaan alukselta.
11. Tarkkailijoille järjestetään aluksella olevien mahdollisuuksien mukaan laivanvarustajan kustannuksella samantasoinen ruokailu ja majoitus kuin päällystöllekin.
12. Tarkkailijan palkan ja sosiaalimaksut maksaa Komorien liiton toimivaltaiset viranomaiset.

## VII LUKU

### TARKASTUKSET JA VALVONTA

1. **Kalastusalueelle saapuminen ja siltä poistuminen**
  - 1.1 EU:n alusten on ilmoitettava vähintään kolme tuntia etukäteen kalastuksen valvonnasta vastaaville Komorien toimivaltaisille viranomaisille aikomuksestaan saapua Komorien liiton kalastusalueelle tai poistua siltä.
  - 1.2 Saapumisestaan tai poistumisestaan ilmoittavan aluksen on annettava erityisesti seuraavat tiedot:
    - i. suunnitellun saapumisen tai poistumisen päivä, kellonaika ja paikka;
    - ii. kunkin aluksella pidetyn, FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn lajin määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;
    - iii. tuotteiden luonne ja jalostusaste.



1.3 Nämä ilmoitukset on annettava ensisijaisesti sähköpostitse, tai jos se ei ole mahdollista, faksitse. Komorien kalastussenseurantakeskuksen on vahvistettava viipymättä vastaanottaneensa ne vastaamalla sähköpostiviestiin tai faksiin.

1.4 Ilman Komorien liiton toimivaltaiselle viranomaiselle tehtyä ennakoilmoitusta kalastamasta yllätetty alus katsotaan määräyksiä rikkovaksi alukseksi.

## 2. Yhteistyö LIS-kalastuksen torjunnassa

Avomerellä tapahtuvan kalastuksen seurannan parantamiseksi ja LIS-kalastuksen torjumiseksi EU:n kalastusalukset ilmoittavat kaikista Komorien liiton kalastusalueella olevista aluksista, joita ei ole sisällytetty luetteloon aluksista, joilla on lupa kalastaa Komorien liitossa.

Jos EU:n kalastusaluksen päällikkö havaitsee kalastusaluksen, joka saattaa harjoittaa LIS-kalastusta, hän voi kerätä tällaisesta havainnosta niin paljon tietoja kuin mahdollista. Havaintoilmoitukset on lähetettävä viipymättä havainnon tehneen aluksen lippujäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, joka toimittaa ne EU:lle tai sen nimeämälle viranomaiselle. EU välittää tämän tiedon Komorien liitolle.

Komorien liitto toimittaa EU:lle mahdollisimman pian kaikki hallussaan olevat havaintoilmoitukset kalastusaluksista, jotka saattavat harjoittaa LIS-kalastusta Komorien liiton kalastusalueella.

## 3. Satelliittiseurantajärjestelmä (VMS)

### 3.1 Alusten sijainti-ilmoitukset – VMS-järjestelmä

Kalastusluvan saaneilla EU:n aluksilla on oltava satelliittiseurantalaitteet (Vessel Monitoring System – VMS), joilla varmistetaan, että alusten sijainti on automaattisesti ja jatkuvasti, tunnin välein, niiden lippuvaltion kalastussenseurantakeskuksen tiedossa.

Kussakin sijainti-ilmoituksessa on annettava seuraavat tiedot:

- a. aluksen tunnistetiedot;
- b. aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti (pituus- ja leveyspiiri), jonka virheen on oltava alle 500 metriä ja luotettavuusvälin 99 prosenttia;
- c. sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika;
- d. aluksen nopeus ja kurssi.

Kukin sijainti-ilmoitus on annettava tämän liitteen lisäyksessä 2 olevan mallin muodossa.

Ensimmäinen kirjattu sijainti Komorien liiton kalastusalueelle saapumisen jälkeen merkitään koodilla "ENT". Kaikki sitä seuraavat sijainnit merkitään koodilla "POS", lukuun ottamatta ensimmäistä kirjattua sijaintia Komorien liiton kalastusalueelta poistumisen jälkeen, joka merkitään koodilla "EXI". Lippuvaltion kalastussenseurantakeskus huolehtii sijainti-ilmoitusten automaattisesta käsittelystä ja tarvittaessa sähköisestä toimittamisesta. Sijainti-ilmoitukset on kirjattava suojatussa muodossa ja säilytettävä kolmen vuoden ajan.

### 3.2 Aluksen sijainnin ilmoittaminen VMS-järjestelmän rikkoutuessa

Päällikön on varmistettava, että hänen aluksensa VMS-järjestelmä on jatkuvasti täysin toimintakykyinen ja että sijainti-ilmoitukset välittyvät lippuvaltion kalastussenseurantakeskukselle asianmukaisesti.

EU:n alukset, joiden VMS-järjestelmä on viallinen, eivät saa saapua Komorien liiton kalastusalueelle.

Jos alus VMS-järjestelmän rikkoutuessa jo toimii Komorien liiton kalastusalueella, järjestelmä on korjattava tai korvattava mahdollisimman pian ja joka tapauksessa 15 päivän kuluessa. Tämän määräajan jälkeen aluksella ei ole enää lupaa kalastaa Komorien liiton kalastusalueella.

Komorien liiton kalastusalueella kalastavien alusten, joiden VMS-järjestelmä on viallinen, on toimitettava kaikki pakolliset tiedot sisältävät sijainti-ilmoituksensa lippuvaltion kalastussenseurantakeskukselle ja lippuvaltion valvontakeskukselle Komorien kalastussenseurantakeskuksessa sähköpostitse tai faksitse vähintään joka kuudes tunti.

### 3.3 Sijainti-ilmoitusten toimittaminen suojatussa muodossa Komorien liitolle

Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus välittää asianomaisten alusten sijainti-ilmoitukset automaattisesti Komorien kalastuksenseurantakeskukselle. Lippuvaltion ja Komorien kalastuksenseurantakeskukset vaihtavat tiedot sähköpostio-soitteistaan ja ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista näihin osoitteisiin tehdyistä muutoksista.

Sijainti-ilmoitukset toimitetaan lippuvaltion ja Komorien kalastuksenseurantakeskusten välillä sähköisesti suojatun viestintäjärjestelmän avulla.

Jos alus ei ole ilmoittanut poistuneensa alueelta, Komorien kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle kaikista keskeytyksistä kalastusluvan saaneen aluksen perättäisten sijainti-ilmoitusten vastaanottamisessa.

### 3.4 Viestintäjärjestelmän toimintahäiriö

Komorien liitto varmistaa, että sen sähköiset laitteet ovat yhteensopivia lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen laitteiden kanssa ja ilmoittaa EU:lle viipymättä kaikista viestintään ja sijainti-ilmoitusten vastaanottamiseen liittyvistä toimintahäiriöistä teknisen ratkaisun löytämiseksi mahdollisimman pian. Jos asiasta syntyy riita, se viedään sekakomitean käsittelyyn.

Päällikön katsotaan olevan vastuussa kaikenlaisesta aluksen VMS-järjestelmään puuttumisesta, jonka tarkoituksena on häiritä sen toimintaa tai väärentää sijainti-ilmoituksia. Kaikkiin rikkomuksiin sovelletaan voimassa olevassa Komorien lainsäädännössä vahvistettuja seuraamuksia.

### 3.5 Sijainti-ilmoitusten toimittamistiheyden tarkistaminen

Komorien kalastuksenseurantakeskus voi rikkomuksen todistamiseksi esittämiensä perusteltujen seikkojen pohjalta osoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle pyynnön, jonka jäljennös toimitetaan EU:lle ja jonka mukaan aluksen sijainti-ilmoitusten toimittamistiheys olisi laskettava määritellyn tutkintajakson ajaksi 30 minuuttiin. Komorien kalastuksenseurantakeskuksen on toimitettava kyseiset todisteet lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on noudatettava viipymättä uutta tiheyttä sijainti-ilmoitusten lähettämisessä Komorien kalastuksenseurantakeskukselle.

Komorien kalastuksenseurantakeskuksen on ilmoitettava tarkastusmenettelyn päättymisestä välittömästi lippuvaltion valvontakeskukselle ja EU:lle.

Määritellyn tutkintajakson lopuksi Komorien kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle mahdollisista jatkotoimista.

## 4. Tarkastukset merellä

Kalastusluvan saaneille EU:n aluksille Komorien kalastusalueella tehtävistä tarkastuksista huolehtivat Komorien liiton tarkastajat, joiden voidaan selvästi tunnistaa vastaavan kalastuksen valvonnasta.

Hyväksytyjen tarkastajien on ennen alukselle nousemista ilmoitettava EU:n alukselle päätöksestään tehdä tarkastus. Tarkastuksen toteuttavat kalastustarkastajat, joiden on ennen tarkastuksen tekemistä todistettava henkilöllisyytensä ja tarkastajan pätevyytensä sekä esitettävä tarkastusmääräys.

Hyväksytyt tarkastajat ovat EU:n aluksella ainoastaan sen ajan, joka on tarpeen tarkastustehtävien suorittamiseksi. Heidän on tehtävä tarkastus siten, että siitä on mahdollisimman vähän haittaa alukselle ja sen toiminnalle ja lastille.

Hyväksytyt tarkastajat laativat jokaisen tarkastuksen lopuksi tarkastusraportin. EU:n aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkastusraporttiin huomautuksensa. Raportin laatinut tarkastaja ja EU:n aluksen päällikkö allekirjoittavat tarkastusraportin.

Tarkastusraportissa oleva päällikön allekirjoitus ei rajoita varustajan oikeutta puolustautua rikkomukseen liittyvän menettelyn aikana. Jos hän kieltäytyy allekirjoittamasta asiakirjaa, hänen on esitettävä kieltäytymisensä syyt kirjallisena ja tarkastajan on lisättävä maininta "kieltäytyy allekirjoittamasta".

Hyväksytyt tarkastajat antavat EU:n aluksen päällikölle jäljennöksen tarkastusraportista ennen alukselta poistumistaan.

Jos kyseessä on rikkomus, rikkomusta koskevasta ilmoituksesta on VIII luvun mukaisesti toimitettava jäljennös myös EU:lle.

## 5. Tarkastukset satamassa

Saaliitaan purkaville tai jälleenlaivaaville EU:n aluksille satamassa tehtävistä tarkastuksista huolehtivat Komorien tarkastajat, joiden voidaan selvästi tunnistaa vastaavan kalastuksen valvonnasta.

Tarkastajien on ennen tarkastuksen tekemistä todistettava henkilöllisyytensä ja tarkastajan pätevyytensä sekä esitettävä tarkastusmääräys. Komorien tarkastajat saavat olla EU:n aluksella ainoastaan sen ajan, joka on tarpeen tarkastustehtävien suorittamiseksi, ja heidän on tehtävä tarkastus siten, että siitä on mahdollisimman vähän haittaa alukselle, saaliiden purkamiselle tai jälleenlaivaukselle ja lastille.

Komorien tarkastajat laativat jokaisen tarkastuksen lopuksi tarkastusraportin. EU:n aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkastusraporttiin huomautuksensa. Raportin laatinut tarkastaja ja EU:n aluksen päällikkö allekirjoittavat tarkastusraportin.

Tarkastusraportissa oleva päällikön allekirjoitus ei rajoita varustajan oikeutta puolustautua rikkomukseen liittyvän menettelyn aikana. Jos hän kieltäytyy allekirjoittamasta asiakirjaa, hänen on esitettävä kieltäytymisensä syyt kirjallisena ja tarkastajan on lisättävä maininta "kieltäytyy allekirjoittamasta".

Komorien tarkastaja antaa tarkastuksen lopuksi EU:n aluksen päällikölle jäljennöksen tarkastusraportista.

Jos kyseessä on rikkomus, rikkomusta koskevasta ilmoituksesta on VIII luvun mukaisesti toimitettava jäljennös myös EU:lle.

## VIII LUKU

### RIKKOMUKSET

#### 1. Rikkomusten käsittely

Kaikista rikkomuksista, joihin tämän liitteen määräysten mukaisen kalastusluvan saanut EU:n alus on syyllistynyt Komorien liiton kalastusalueella, on laadittava tarkastusraportti.

#### 2. Aluksen pysäyttäminen

Rikkomukseen syyllistyneet EU:n alukset voidaan Komorien voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti pakottaa keskeyttämään kalastustoimintansa ja, jos alus on merellä, palaamaan johonkin Komorien liiton satamaan.

Komorien liiton on ilmoitettava EU:lle sähköisesti 24 tunnin kuluessa kaikista kalastusluvan saaneiden EU:n alusten pysäyttämistä. Ilmoituksessa on annettava syyt pysäyttämiseen ja/tai takavarikointiin.

Ennen kuin aluksen, päällikön, miehistön tai lastin suhteen toteutetaan mitään toimenpiteitä, lukuun ottamatta todisteiden säilyttämiseksi tarkoitettuja toimenpiteitä, Komorien kalastusseurantakeskuksen on yhden työpäivän kuluessa aluksen pysäyttämismuutuksesta järjestettävä tiedotuskokous niiden seikkojen selventämiseksi, jotka ovat johtaneet aluksen pysäyttämiseen, ja mahdollisten jatkotoimien esittämiseksi. Aluksen lippuvaltion ja varustajan edustajat osallistuvat tiedotuskokoukseen.

#### 3. Rikkomuksesta määrättävä seuraamus – sovittelumenettely

Havaitusta rikkomuksesta määrättävä seuraamus vahvistetaan voimassa olevan Komorien liiton lainsäädännön mukaisesti.

Ennen oikeudellisen menettelyn aloittamista Komorien viranomaisten ja EU:n aluksen varustajan välillä aloitetaan sovittelumenettely ongelman ratkaisemiseksi sovinnollisesti. Sovittelumenettelyyn voi osallistua edustaja aluksen lippuvaltiosta. Sovittelumenettely päättyy viimeistään 72 tunnin kuluttua aluksen pysäyttämistä koskevasta ilmoituksesta.

#### 4. Oikeudellinen menettely – pankkivakuus

Jos edellä mainittu sovittelumenettely epäonnistuu ja rikkomus viedään toimivaltaisen oikeusviranomaisen käsiteltäväksi, rikkomuksen tehneen aluksen varustajan on asetettava Komorien liiton vahvistaman suuruisen vakuus, jonka määrä kattaa kaikki aluksen pysäyttämistä, arvioidusta sakosta ja mahdollisista korvausten maksuista aiheutuvat kustannukset. Vakuutta ei voi peruuttaa ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt.

Pankkivakuus vapautetaan ja palautetaan tuomion antamisen jälkeen viipymättä varustajalle

a. kokonaisuudessaan, jos seuraamuksia ei määrätä;

b. jäljellä olevan määrän osalta, jos seuraamukseksi määrätään pankkivakuutta pienempi sakko.

Komorien liiton on ilmoitettava oikeudellisen menettelyn tulokset EU:lle kahdeksan päivän kuluessa tuomion antamisesta.

#### 5. Aluksen ja miehistön vapauttaminen

Alus ja sen miehistö saavat poistua satamasta heti, kun sovittelumenettelyssä määrätty seuraamus on suoritettu tai kun pankkivakuus on asetettu.

---

#### *Lisäykset*

1. Kalastusluvan hakulomake
2. VMS-viestien välittäminen Komoreilla – Sijaintiraportti
3. Ohjeet kalastuksen sähköisen raportointijärjestelmän (Electronic Reporting System, ERS-järjestelmä) määrittelyä ja täytäntöönpanoa varten

---

## Lisäys 1

## ULKOMAISTA KALASTUSALUSTA KOSKEVA KALASTUSLUPAHAKEMUS

## I — HAKIJA

1. Varustajan nimi: .....
2. Varustajan osoite: .....
3. Varustajan yhtiön tai edustajan nimi: .....  
.....
4. Varustajan yhtiön tai edustajan osoite: .....  
.....
5. Puhelin: ..... Faksi: ..... Sähköpostiosoite: .....
6. Päällikön nimi: ..... Kansallisuus: ..... Sähköpostiosoite: .....

## II — ALUS JA SEN TUNNISTEET

1. Aluksen nimi: .....
2. Lippu, jonka alla purjehtii: .....
3. Ulkoinen rekisterinumero: .....
4. Rekisteröintisatama: ..... MMSI: ..... IMO-tunnistenumero .....
5. Päivämäärä, jona siirtyi nykyisen lipun alle: ..... / ..... / ..... Mahdollinen aiempi lippuvaltio: .....
6. Rakennusvuosi ja -paikka: ..... / ..... / ..... (paikka) Radiokutsutunnus: .....
7. Radion kutsutaajuus: ..... Satelliittipuhelimen numero: .....
8. Rungon materiaali:                      Teräs                       Puu                       Polyesteri                       Muu

## III — ALUKSEN TEKNISET OMINAISUUDET JA VARUSTUS

1. Kokonaispituus: ..... Leveys: .....
2. Bruttovetoisuus (GT): ..... Nettovetoisuus: .....
3. Päämoottorin teho kilowatteina: ..... Merkki: ..... Tyyppi: .....
4. Alustyyppi:         Nuottaa käytävä tonnikala-alus         Vapapyydyksiä käytävä tonnikala-alus         Tukialus (\*)
5. Pyydykset: .....
6. Kalastusalueet: ..... Pyydettävät lajit: .....
7. Satama, jossa saaliit on tarkoitus purkaa: .....
8. Miehistön lukumäärä: .....
9. Saaliin säilytystapa aluksella:                      Tuoreena                       Jäähdytettyinä                       Eri tapoja                       Jäädetyttynä
10. Jäädetytyskapasiteetti vuorokaudessa tonneina: ..... Ruumiin tilavuus: ..... Lukumäärä: .....

(\*) Luettelo kalastusaluksista, joista tukialus huolehtii, on liitettävä mukaan. Luetteloon on sisällytettävä nimi ja ORGP-numero (IOTC).

## 11. VMS-transponderi:

Valmistaja: ..... Malli: ..... Sarjanumero: .....

Ohjelmaversio: ..... Satelliittioperaattori: .....

*Allekirjoittanut todistaa, että tässä hakemuksessa olevat tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja.*

Paikka ..... päivämäärä .....

Hakijan allekirjoitus .....

\_\_\_\_\_

## Lisäys 2

## VMS-VIESTIEN VÄLITTÄMINEN KOMOREILLA

## SIJAIN TIRAPORTTI

Tieto	Koodi	Pakollinen/ Vapaaehtoinen	Huomautuksia
Tietueen alku	SR	P	Järjestelmää koskeva tieto – osoittaa tietueen alun
Vastaanottaja	AD	P	Viestiä koskeva tieto – vastaanottaja. Kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Lähettäjä	FS	P	Viestiä koskeva tieto – lähettäjä. Kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Viestityyppi	TM	P	Viestiä koskeva tieto - viestin tyyppi "POS"
Radiokutsutunnus	RC	P	Alusta koskeva tieto – aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus
Osapuolen sisäinen viitenumero	IR	V	Alusta koskeva tieto – osapuolen yksilöllinen numero (lippuvaltion kolmikirjaiminen ISO-koodi, jota seuraa numero)
Ulkoinen rekisterinumero	XR	V	Alusta koskeva tieto – aluksen kyljessä oleva numero
Lippuvaltio	FS	V	Lippuvaltiota koskeva tieto
Leveysaste	LA	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto – sijainti asteina ja minuutteina N/S AAMM (WGS-84)
Pituusaste	LO	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto – sijainti asteina ja minuutteina E/W AAMM (WGS-84)
Pvm	DA	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto – sijainnin kirjaamisen päivämäärä UTC (VVVVKKPP)
Klo	TI	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto – sijainnin kirjaamisen kellonaika UTC (TTMM)
Tietueen loppu	ER	P	Järjestelmää koskeva tieto - ilmoittaa tietueen lopun

Merkistö: ISO 8859.1

Tietojen välittämisessä käytetään seuraavaa rakennetta:

- Tietoyksikön alku ilmoitetaan kaksoisvinoviivalla (//) ja kentän koodilla "SR"
- Tietoelementin alku ilmoitetaan kaksoisvinoviivalla (//) ja koodilla
- Kentän koodi ja tieto erotetaan vinoviivalla (/)
- Tietoparit erotetaan välilyönnillä
- Tietueen loppu ilmoitetaan koodilla "ER" ja kaksoisvinoviivalla (//)

Vapaaehtoiset tiedot lisätään kirjaamisen alkamisen ja lopettamisen väliin.

## Lisäys 3

**Ohjeet kalastuksen sähköisen raportointijärjestelmän (Electronic Reporting System, ERS-järjestelmä) määrittelyä ja täytäntöönpanoa varten**

## YLEISET MÄÄRÄYKSET

1. Kaikilla EU:n kalastusalueilla on oltava sen ajan, kun alus on Komorien liiton kalastusalueella, sähköinen järjestelmä, jäljempänä 'ERS-järjestelmä', jolla voidaan kirjata ja toimittaa kalastustoimia koskevat tiedot, jäljempänä 'ERS-tiedot'.
2. Jos EU:n aluksella ei ole ERS-järjestelmää tai jos kyseinen järjestelmä ei toimi, alus ei saa siirtyä Komorien liiton kalastusalueelle kalastamaan.
3. ERS-tiedot välitetään näiden ohjeiden mukaan lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle, joka varmistaa niiden automaattisen toimittamisen Komorien liiton kalastuksenseurantakeskuksen käyttöön.
4. Lippuvaltio ja Komorien liitto varmistavat, että niiden kalastuksenseurantakeskuksilla on tietotekniikkalaitteet ja -ohjelmistot, jotka tarvitaan ERS-tietojen automaattiseen toimittamiseen XML-muodossa, joka on saatavilla sivustolla [[http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm)], ja että ne noudattavat menettelyä, jolla ERS-tiedot kirjataan ja tallennetaan koneellisesti luettavissa olevassa muodossa vähintään kolmen kuukauden ajan.
5. Edellä 3 kohdassa tarkoitettuun muotoon tehtävät muutokset tai päivitykset kirjataan ja päivätään, ja niiden on oltava toiminnassa kuuden kuukauden kuluttua muutoksesta.
6. ERS-tietojen toimittamisessa käytetään Euroopan komission EU:n puolesta hallinnoimia sähköisiä viestintävälineitä (DEH eli Data Exchange Highway).
7. Lippuvaltio ja Komorien liitto nimittävät kumpikin ERS-yhteyshenkilön.
  - a) ERS-yhteyshenkilö nimitetään vähintään kuudeksi kuukaudeksi.
  - b) Lippuvaltion ja Komorien liiton kalastuksenseurantakeskukset ilmoittavat toisilleen ERS-yhteyshenkilönsä yhteystiedot (nimet, osoite, puhelinnumero ja sähköposti).
  - c) Kaikista ERS-yhteyshenkilöiden yhteystietojen muutoksista on ilmoitettava viipymättä.

## ERS-TIETOJEN LAATIMINEN JA TOIMITTAMINEN

1. EU:n kalastusalueiden on
  - a) laadittava päivittäin ERS-tiedot jokaisesta Komorien liiton kalastusalueella vietetystä päivästä;
  - b) kirjattava nuotan jokaisen vetokerran tai pitkäsiiman jokaisen nostokerran osalta kaikkien saaliiksi saatujen ja alukselle otettujen lajien määrät kohdelajeittain tai sivusaaliittain tai poisheitettyjen saaliiden määrät;
  - c) ilmoitettava kunkin Komorien liiton myöntämässä kalastusluvassa eritellyn lajin osalta myös, jos saalista ei ole saatu;
  - d) yksilöitävä kukin laji FAO:n kolmikirjaimisella koodilla;
  - e) ilmoitettava määrät kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;
  - f) kirjattava ERS-tietoihin kunkin Komorien liiton myöntämään lupaan kuuluvan lajin osalta jälleenlaivatut ja/tai puretut määrät;
  - g) kirjattava ERS-tietoihin joka kerran, kun Komorien liiton kalastusalueelle tullaan (viesti COE) tai niiltä lähdetään (viesti COX), tieto, jossa eritellään kunkin Komorien liiton myöntämässä kalastusluvassa eritellyn lajin osalta määrät, jotka aluksella ovat kullakin tulo- ja lähtökerralla;
  - h) toimitettava päivittäin ERS-tiedot lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle 3 kohdassa tarkoitettussa muodossa viimeistään klo 23.59 (UTC).
2. Kirjattujen ja toimitettujen ERS-tietojen paikkansapitävyydestä on vastuussa päällikkö.
3. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus lähettää ERS-tiedot heti automaattisesti Komorien liiton kalastuksenseurantakeskukselle.
4. Komorien liiton kalastuksenseurantakeskus vahvistaa ERS-tietojen saannin vastaamalla viestiin ja käsittelee kaikkia ERS-tietoja luottamuksellisina.

## TOIMINTAHÄIRIÖ ALUKSEN ERS-JÄRJESTELMÄSSÄ JA/TAI ERS-TIETOJEN TOIMITUKSESSA ALUKSEN JA LIPPUVALTION KALASTUKSENSEURANTAKESKUKSEN VÄLILLÄ

1. Lippuvaltio ilmoittaa viipymättä päällikölle ja/tai lippunsa alla purjehtivan aluksen omistajalle tai hänen edustajalleen kaikista alukselle asennetun ERS-järjestelmän teknisistä toimintahäiriöistä tai siitä, ettei ERS-tietojen lähettäminen aluksen ja lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen välillä onnistu.



2. Lippuvaltio ilmoittaa Komorien liitolle havaitusta häiriöstä ja toteutetuista korjaavista toimista.
3. Jos aluksen ERS-järjestelmä on epäkunnossa, päällikön ja/tai omistajan on varmistettava, että ERS-järjestelmä korjataan tai vaihdetaan 10 päivän kuluessa. Jos alus käy välisatamassa näiden 10 työpäivän kuluessa, se ei saa jatkaa kalastustoimintaansa Komorien liiton kalastusalueella ennen kuin sen ERS-järjestelmä on täysin toimiva, paitsi jos Komorien liitto antaa tähän luvan.
4. Kalastusalus ei saa lähteä satamasta ERS-järjestelmänsä teknisen häiriön jälkeen ennen
  - a) kuin sen ERS-järjestelmä toimii jälleen lippuvaltiota tai Komorien liittoa tyydyttävällä tavalla; tai
  - b) jos alus ei jatka kalastusta Komorien liiton kalastusalueella, vasta kun se saa tähän luvan lippuvaltiolta. Viimeksi mainitussa tapauksessa lippuvaltio tiedottaa Komorien liitolle päätöksestään ennen aluksen lähtöä.
5. Kaikkien EU:n alusten, joiden ERS-järjestelmä on epäkunnossa niiden toimiessa Komorien kalastusalueella, on lähetettävä päivittäin ja viimeistään klo 23.59 (UTC) kaikki ERS-tiedot lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle jollakin muulla käytettävissä olevalla sähköisellä viestintävälineellä, joka on myös Komorien liiton kalastuksenseurantakeskuksen käytettävissä.
6. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on toimitettava ERS-tiedot, joita ei ole voitu toimittaa Komorien liitolle ERS-järjestelmällä, koska järjestelmä oli epäkunnossa 12 kohdassa tarkoitettulla tavalla, Komorien liiton kalastuksenseurantakeskukselle jossakin muussa sähköisessä muodossa, josta on sovittu yhteisesti. Tämä vaihtoehtoinen lähetys on etusijalla, koska tavallisesti sovellettavia lähettämisen määräaikoja ei voida noudattaa.
7. Jos Komorien liiton kalastuksenseurantakeskus ei saa jonkin aluksen ERS-tietoja kolmen peräkkäisen päivän kuluessa, komorien liitto voi määrätä aluksen palaamaan heti Komorien liiton nimeämään satamaan tutkintaa varten.

#### VIESTINNÄN EPÄONNISTUMINEN KALASTUKSENSURANTAKESKUKSESSA - KOMORIEN LIITON KALASTUKSENSURANTAKESKUS EI SAA ERS-TIETOJA

1. Jos kalastuksenseurantakeskus ei saa ERS-tietoja, sen ERS-yhteyshenkilö ilmoittaa asiasta viipymättä toisen kalastuksenseurantakeskuksen ERS-yhteyshenkilölle ja toimii tarvittaessa yhteistyössä ratkaisun löytämiseksi.
2. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus ja Komorien liiton kalastuksenseurantakeskus sopivat yhdessä vaihtoehtoisista sähköisistä viestintävälineistä, joita käytetään ERS-tietojen toimittamiseksi, jos kalastuksenseurantakeskus on epäonnistunut viestinnässä, ja ne ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista muutoksista.
3. Jos komorien liiton kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa, ettei ERS-tietoja ole saatu, lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on yksilöitävä ongelman syyt ja toteutettava tarkoituksenmukaiset toimenpiteet ongelman ratkaisemiseksi. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on ilmoitettava Komorien liiton kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle tuloksista ja toteutetuista toimenpiteistä 24 tunnin kuluessa laiminlyönnin havaitsemisesta.
4. Jos ongelman ratkaiseminen kestää kauemmin kuin 24 tuntia, lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on toimitettava viipymättä puuttuvat ERS-tiedot Komorien liiton kalastuksenseurantakeskukselle käyttäen jotakin 17 kohdassa tarkoitettua vaihtoehtoista sähköistä keinoa.
5. Komorien liitto ilmoittaa asiasta toimivaltaisille yksiköilleen, jottei EU:n alusten katsottaisi rikkoneen määräyksiä tilanteessa, jossa Komorien liiton kalastuksenseurantakeskus ei ole toimittanut tietoja toisen kalastuksenseurantakeskuksen laiminlyönnin vuoksi.

#### KALASTUKSENSURANTAKESKUKSEN HUOLTOTOIMET

1. Kalastuksenseurantakeskuksen suunnitelluista huoltotoimista (huolto-ohjelma), jotka voivat vaikuttaa ERS-tietojen vaihtoon, on ilmoitettava toiselle kalastuksenseurantakeskukselle vähintään 72 tuntia etukäteen ja ilmoitettava mahdollisuuksien mukaan huoltotöiden päivämäärä ja kesto. Tiedot huoltotoimista, joita ei ollut suunniteltu, on ilmoitettava mahdollisimman pian toiselle kalastuksenseurantakeskukselle.
2. Huoltotoimien aikana ERS-tietojen lähettäminen voi odottaa siihen saakka, kun järjestelmä on uudelleen toiminnassa. Asianomaiset ERS-tiedot lähetetään siis heti huoltotöiden jälkeen.
3. Jos huoltotoimet kestävät yli 24 tuntia, ERS-tiedot lähetetään toiselle kalastuksenseurantakeskukselle käyttäen jotakin 17 kohdassa tarkoitettua vaihtoehtoista sähköistä keinoa.
4. Komorien liitto ilmoittaa asiasta toimivaltaisille yksiköilleen, jottei EU:n alusten katsottaisi rikkoneen määräyksiä tilanteessa, jossa ERS-tietoja ei lähetetä kalastuksenseurantakeskuksen huoltotoimien vuoksi.

## ASETUKSET

### NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1389/2013,

annettu 16 päivänä joulukuuta 2013,

**Euroopan unionin ja Madagaskarin tasavallan kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytyn pöytäkirjan mukaisten kalastusmahdollisuuksien jakamisesta annetun neuvoston asetuksen (EU) N:o 1258/2012 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 15 päivänä marraskuuta 2007 asetuksen (EY) N:o 31/2008 <sup>(1)</sup> Euroopan yhteisön ja Madagaskarin tasavallan välisen kalastuskumppanuussopimuksen, jäljempänä 'kalastuskumppanuussopimus', tekemisestä.
- (2) Kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevaa uutta pöytäkirjaa, jäljempänä 'uusi pöytäkirja', sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2013. Uudessa pöytäkirjassa myönnetään unionin aluksille kalastusmahdollisuuksia Madagaskarin tasavallan suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kalastuksen osalta kuuluvilla vesillä. Uudessa pöytäkirjassa unionille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien jakamisesta on säädetty neuvoston asetuksella (EU) N:o 1258/2012 <sup>(2)</sup>
- (3) Kalastuskumppanuussopimuksessa määrätty sekakomitea tarkasteli 26 päivänä syyskuuta 2012 Intian valtameren tonnikalatoimikunnan (IOTC) hallinnoiman kalastustoiminnan yhteydessä saatavia haisaaliita koskevaa kysymystä. Kyseisiin haihin sovelletaan IOTC:n päätöslauselmaa

05/05, ja niiden pyynti on kalastuskumppanuussopimuksen puitteissa sallittua. Sekakomitea totesi pintasiimalusten kyseisen sopimuksen edellisen pöytäkirjan nojalla harjoittamassa pyynnissä vuosina 2007–2011 saatujen ja tieteellisten laitosten varmentaminen saalismäärien perusteella, että näiden alusten haisaaliita olisi aiheellista rajoittaa vahvistamalla ne enintään 200 tonniksi vuodessa 1 päivästä tammikuuta 2013 31 päivään joulukuuta 2014, jotta haikaloihin kohdistuva pyyntipaine voidaan pitää ennallaan IOTC:n tieteellisen komitean antaman suosituksen mukaisesti.

- (4) Sekakomiteassa käytyjen keskustelujen perusteella on syytä rajoittaa tällaisia haisaaliita ja jakaa nämä saaliit jäsenvaltioiden kesken uuden pöytäkirjan soveltamisjaksoksi. Asetus (EU) N:o 1258/2012 olisi sen vuoksi muutettava.
- (5) Jäsenvaltiot, joiden aluksilla on lupa kalastaa mainitun asetuksen mukaisesti, voivat neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 <sup>(3)</sup> nojalla vaihtaa keskenään kaikki niille myönnettyt haikalojen kalastusmahdollisuudet tai osan niistä.
- (6) Tätä asetusta olisi sovellettava 1 päivästä tammikuuta 2014,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään asetuksen (EU) N:o 1258/2012 1 artiklaan kohta seuraavasti:

- (<sup>3</sup>) Neuvoston asetus (EY) N:o 2371/2002, annettu 20 päivänä joulukuuta 2002, elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa (EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59).

<sup>(1)</sup> EUVL L 331, 17.12.2007, s. 7.

<sup>(2)</sup> Neuvoston asetus (EU) N:o 1258/2012, annettu 28 päivänä marraskuuta 2012, Euroopan unionin ja Madagaskarin tasavallan kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytyn pöytäkirjan mukaisten kalastusmahdollisuuksien jakamisesta (EUVL L 361, 31.12.2012, s. 85).

”1 a. Intian valtameren tonnikalatoimikunnan hallinnoiman kalastustoiminnan yhteydessä pintasiimakalastuksessa saaliiksi saatavien haiden kalastusmahdollisuuksien määräksi vahvistetaan 200 tonnia vuodessa. Tämä määrä jaetaan jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:

Jäsenvaltio	Tonnia
Espanja	166
Portugali	27
Ranska	7

Jäsenvaltio	Tonnia
Yhdistynyt kuningaskunta	0
Yhteensä	200”

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2014.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2013.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

V. JUKNA

## NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1390/2013,

annettu 16 päivänä joulukuuta 2013,

**Euroopan unionin ja Komorien liiton kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytyin pöytäkirjan mukaisten kalastusmahdollisuuksien jakamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 5 päivänä lokakuuta 2006 Euroopan yhteisön ja Komorien liiton välisen kalastuskumppanuussopimuksen, jäljempänä 'kumppanuussopimus', antamalla asetuksen (EY) N:o 1563/2006 <sup>(1)</sup>.
- (2) Euroopan unioni on neuvotellut Komorien liiton kanssa kumppanuussopimuksen uuden pöytäkirjan, jossa Euroopan unionin aluksille myönnetään kalastusmahdollisuuksia Komorien vesillä. Neuvottelujen päätteeksi uusi pöytäkirja parafoitiin 5 päivänä heinäkuuta 2013.
- (3) Neuvosto hyväksyi 16 päivänä joulukuuta 2013 uuden pöytäkirjan allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta päätöksen 2013/786/EU <sup>(2)</sup>.
- (4) Olisi jaettava jäsenvaltioiden kalastusmahdollisuudet uuden pöytäkirjan soveltamiskaudeksi.

- (5) Jos ilmenee, että uuden pöytäkirjan nojalla Euroopan unionille myönnettyjä kalastusmahdollisuuksia ei käytetä täysimääräisesti, komissio ilmoittaa siitä asianomaisille jäsenvaltioille neuvoston asetuksen (EY) N:o 1006/2008 <sup>(3)</sup> mukaisesti. Jos asianomainen jäsenvaltio ei vastaa neuvoston vahvistaman määräajan kuluessa, sen katsotaan vahvistaneen, etteivät sen alukset käytä kalastusmahdollisuuksiaan täysimääräisesti kyseisenä aikana. Tämä määräaika olisi vahvistettava.
- (6) Euroopan unionin alusten kalastustoiminnan jatkumisen varmistamiseksi uudessa pöytäkirjassa määrätään, että molempien osapuolten on mahdollista soveltaa uutta pöytäkirjaa väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2014. Tätä asetusta olisi näin ollen sovellettava uuden pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Euroopan unionin ja Komorien liiton kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytyssä pöytäkirjassa, jäljempänä 'pöytäkirja', vahvistetut kalastusmahdollisuudet jaetaan jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:

a) 42 vuotta käyttävää tonnikala-alusta:

— Espanja: 21 alusta

— Ranska: 21 alusta

b) 20 pintasiima-alusta:

— Espanja: 8 alusta

— Ranska: 9 alusta

— Portugali: 3 alusta.

<sup>(1)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1563/2006, annettu 5 päivänä lokakuuta 2006, Euroopan yhteisön ja Komorien liiton välisen kalastuskumppanuussopimuksen tekemisestä (EUVL L 290, 20.10.2006, s. 6).

<sup>(2)</sup> Neuvoston päätös 2013/786/EU, annettu 16 päivänä joulukuuta 2013, Euroopan unionin ja Komorien liiton kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta hyväksytyin pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta (Katso tämän virallisen lehden sivu 4).

<sup>(3)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1006/2008, annettu 29 päivänä syyskuuta 2008, yhteisön kalastusaluksille myönnettävistä luvista kalastustoiminnan harjoittamiseksi yhteisön vesien ulkopuolella ja kolmansien maiden alusten pääsystä yhteisön vesille, asetusten (ETY) 2847/93 ja (EY) 1627/94 muuttamisesta sekä asetuksen (EY) 3317/94 kumoamisesta (EUVL L 286, 29.10.2008, s. 33).

2. Asetusta (EY) N:o 1006/2008 sovelletaan rajoittamatta pöytäkirjan ja kumppanuussopimuksen soveltamista.

3. Asetuksen (EY) N:o 1006/2008 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu määräaika, jonka kuluessa jäsenvaltioiden on ilmoitettava siitä, etteivät ne käytä kumppanuussopimuksen nojalla myönnettyjä kalastusmahdollisuuksiaan täysimääräisesti, on

kymmenen työpäivää päivästä, jona komissio ilmoittaa asianomaisille jäsenvaltioille, ettei kaikkia kalastusmahdollisuuksia ole täysimääräisesti käytetty.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2014.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2013.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

V. JUKNA

---

**KOMISSION DELEGOITU ASETUS (EU) N:o 1391/2013,****annettu 14 päivänä lokakuuta 2013,****Euroopan laajuisten energiainfrastruktuurien suuntaviivoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 347/2013 muuttamisesta vahvistamalla unionin luettelo yhteistä etua koskevista hankkeista**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan laajuisten energiainfrastruktuurien suuntaviivoista ja päätöksen N:o 1364/2006/EY kumoamisesta sekä asetusten (EY) N:o 713/2009, (EY) N:o 714/2009 ja (EY) N:o 715/2009 muuttamisesta 17 päivänä huhtikuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 347/2013 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EU) N:o 347/2013 vahvistetaan energiainfrastruktuurin suunnittelulle ja hankkeiden toteuttamiselle uudet puitteet, jotka ovat voimassa vuoteen 2020 ja sen jälkeen. Asetuksessa määritellään yhdeksän strategista maantieteellistä energiainfrastruktuurien ensisijaista käytävää sähkön, kaasun ja öljyn aloilla ja kolme unionin laajuista energiainfrastruktuurien ensisijaista aluetta sähkön siirron valtaväyliä, älykkäitä verkkoja ja hiilidioksidin siirtoverkkoja varten sekä otetaan käyttöön avoin ja osallistava prosessi konkreettisten yhteistä etua koskevien hankkeiden määrittämiseksi. Yhteistä etua koskeviksi hankkeiksi nimetyt hankkeet hyötyvät nopeutetuista ja yksinkertaistetuista lupamenettelyistä, paremmasta sääntelystä ja – mikäli aiheellista – Verkkojen Eurooppa -välineestä annettavasta rahoitustuesta.
- (2) Asetuksen (EU) N:o 347/2013 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti komissiolla on valta antaa delegoituja säädöksiä, joilla vahvistetaan unionin luettelo yhteistä etua koskevista hankkeista, jäljempänä 'unionin luettelo', mainitulla asetuksella perustettujen alueellisten ryhmien päätöksenteoelinten hyväksymien alueellisten luetteloiden pohjalta.
- (3) Hanke-ehdotukset, jotka esitettiin sisällytettäväksi yhteistä etua koskevien hankkeiden ensimmäiseen unioniin luetteloon, arvioitiin asetuksen (EU) N:o 347/2013 nojalla

perustetuissa alueellisissa ryhmissä, jotka koostuvat jäsenvaltioiden, kansallisten sääntelyviranomaisten, siirtoverkonhaltijoiden sekä komission, energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyöviraston, jäljempänä 'virasto', sähkön siirtoverkonhaltijoiden eurooppalaisen verkoston (Sähkö-ENTSO) ja kaasun siirtoverkonhaltijoiden eurooppalaisen verkoston (Kaasu-ENTSO) edustajista.

- (4) Alueellisten ryhmien työn kuluessa kuultiin asianomaisia sidosryhmiä edustavia organisaatioita, mukaan lukien tuottajat, jakeluverkonhaltijat, toimittajat ja kuluttajat, sekä ympäristöjärjestöjä.
- (5) Alueellisten luetteloiden luonnokset hyväksyttiin 13 päivänä heinäkuuta 2013 järjestetyssä teknisen tason kokouksessa, johon osallistui komission ja asianomaisten jäsenvaltioiden edustajia. Virasto antoi lausuntonsa alueellisten luetteloiden luonnoksista 17 päivänä heinäkuuta 2013, minkä jälkeen alueellisten ryhmien päätöksenteoelimet hyväksyivät lopulliset alueelliset luettelot 24 päivänä heinäkuuta 2013. Kaikki ehdotetut hankkeet saivat niiden jäsenvaltioiden hyväksynnän, joiden alueeseen ne liittyvät, Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 172 artiklan ja asetuksen (EU) N:o 347/2013 3 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti.
- (6) Unionin luettelo yhteistä etua koskevista hankkeista perustuu lopullisiin alueellisiin luetteloihin. Yksi hanke oli poistettava luettelosta, koska Natura 2000 -alueiden nimeämistä koskevat keskustelut ovat parhaillaan käynnissä.
- (7) Ensimmäiseen unionin luetteloon yhteistä etua koskevista hankkeista sisältyvät hankkeet arvioitiin suhteessa asetuksen (EU) N:o 347/2013 4 artiklassa vahvistettuihin yhteistä etua koskevien hankkeiden arviointiperusteisiin, ja niiden todettiin täyttävän nämä perusteet.
- (8) Alueiden välinen johdonmukaisuus varmistettiin ottamalla huomioon viraston 17 päivänä heinäkuuta 2013 antama lausunto.
- (9) Yhteistä etua koskevat hankkeet on lueteltu samassa järjestyksessä kuin ensisijaiset käytävät asetuksen (EU) N:o 347/2013 liitteessä I. Hankkeita ei ole asetettu luettelossa paremmuusjärjestykseen.

<sup>(1)</sup> EUVL L 115, 25.4.2013, s. 39.

- (10) Yhteistä etua koskevat hankkeet on luetteloitu joko yksittäisinä hankkeina tai osana useiden hankkeiden ryhmää. Jotkin yhteistä etua koskevat hankkeet on koottu ryhmiksi, koska ne ovat toisistaan riippuvaisia, mahdollisesti keskenään kilpailevia tai keskenään kilpailevia<sup>(1)</sup>. Kaikkiin yhteistä etua koskeviin hankkeisiin sovelletaan samoja asetuksessa (EU) N:o 347/2013 vahvistettuja oikeuksia ja velvollisuuksia.
- (11) Unionin luetteloon sisältyy eri kehitysasteilla olevia yhteistä etua koskevia hankkeita. Eräät hankkeet ovat vielä varhaisvaiheessa eli alustavan toteutettavuustutkimuksen tai toteutettavuustutkimuksen vaiheessa tai arviointivaiheessa. Näissä tapauksissa tarvitaan vielä selvityksiä sen osoittamiseksi, että hankkeet ovat teknisesti ja taloudellisesti toteuttamiskelpoisia ja että ne ovat unionin lainsäädännön ja erityisesti unionin ympäristölainsäädännön mukaisia. Tässä yhteydessä mahdolliset ympäristövaikutukset olisi määriteltävä ja arvioitava ja niitä olisi pyrittävä välttämään tai vähentämään riittävällä tavalla.
- (12) Hankkeiden, erityisesti varhaisvaiheessa olevien hankkeiden, sisällyttäminen unionin luetteloon yhteistä etua koskevista hankkeista ei rajoita asiaan liittyvien ympäristöarviointien ja lupamenettelyjen tulosta. Yhteistä etua koskevat hankkeet, jotka eivät ole unionin ympäristölainsäädännön mukaisia, olisi poistettava unionin luettelosta.

Yhteistä etua koskevien hankkeiden toteuttamista, mukaan lukien niiden EU:n lainsäädännön mukaisuutta, olisi seurattava kansallisella tasolla asetuksen (EU) N:o 347/2013 5 artiklan mukaisesti.

- (13) Asetuksen (EU) N:o 347/2013 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti unionin luettelo vahvistetaan mainitun asetuksen liitteen muodossa.

- (14) Sen vuoksi asetusta (EU) N:o 347/2013 olisi muutettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

Lisätään asetukseen (EU) N:o 347/2013 liite VII tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

#### 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä lokakuuta 2013.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Kuten liitteessä selitetään.

## LIITE

Lisätään asetukseen (EU) N:o 347/2013 seuraava liite:

## "LIITE VII

**Unionin luettelo yhteistä etua koskevista hankkeista ("Unionin luettelo") 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu**

A. Komissio sovelsi unionin luettelon laatimisessa seuraavia periaatteita:

1. Yhteistä etua koskevien hankkeiden ryhmät

Jotkin yhteistä etua koskevat hankkeet ovat osa hankeryhmää, koska ne ovat toisistaan riippuvaisia, mahdollisesti keskenään kilpailevia tai keskenään kilpailevia. Yhteistä etua koskevien hankkeiden ryhmittelyssä sovellettiin seuraavia periaatteita:

- **Toisistaan riippuvaisten yhteistä etua koskevien hankkeiden ryhmä** on määritelty seuraavasti: "Hankeryhmä X, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet." Toisistaan riippuvaisten hankkeiden ryhmät on muodostettu sellaisten hankkeiden yksilöimiseksi, jotka ovat kaikki välttämättömiä saman maiden rajat ylittävän pullonkaulan poistamiseksi ja jotka tarjoavat synergioita, jos ne toteutetaan yhdessä. Tässä tapauksessa kaikki hankkeet on toteutettava unionin laajuisten hyötyjen saavuttamiseksi.
- **Mahdollisesti keskenään kilpailevien yhteistä etua koskevien hankkeiden ryhmä** on määritelty seuraavasti: "Hankeryhmä X, mukaan lukien yksi tai useampi seuraavista yhteistä etua koskevista hankkeista." Mahdollisesti keskenään kilpailevien hankkeiden ryhmissä otetaan huomioon maiden rajat ylittävän pullonkaulan laajuuteen liittyvä epävarmuus. Tässä tapauksessa kaikkia hankeryhmään kuuluvia hankkeita ei tarvitse toteuttaa. Markkinat voivat päättää, toteutetaanko kaikki hankkeet, osa niistä tai vain yksi hanke, kunhan tarvittavat suunnitteluun ja lupamenettelyihin liittyvät ja lakisäätteiset hyväksynnit on saatu. Hankkeiden tarpeellisuutta arvioidaan uudelleen seuraavassa yhteistä etua koskevien hankkeiden määrittelyprosessissa, muun muassa suhteessa kapasiteettitarpeisiin.
- **Keskenään kilpailevien yhteistä etua koskevien hankkeiden ryhmä** on määritelty seuraavasti: "Hankeryhmä X, mukaan lukien yksi seuraavista yhteistä etua koskevista hankkeista." Keskenään kilpailevien hankkeiden ryhmät liittyvät samaan maiden rajat ylittävään pullonkaulaan. Pullonkaulan laajuus on kuitenkin selvempi kuin edellisessä tapauksessa ja siksi on selvää, että ainoastaan yksi yhteistä etua koskeva hanke on tarpeellista toteuttaa. Markkinat voivat päättää, mikä hankkeista toteutetaan, kunhan tarvittavat suunnitteluun ja lupamenettelyihin liittyvät ja lakisäätteiset hyväksynnit on saatu. Tarvittaessa hankkeiden tarpeellisuutta arvioidaan uudelleen seuraavassa yhteistä etua koskevien hankkeiden määrittelyprosessissa.

Kaikkiin yhteistä etua koskeviin hankkeisiin sovelletaan samoja asetuksessa (EU) N:o 347/2013 vahvistettuja oikeuksia ja velvollisuuksia.

2. Sähköasemien, muuttaja-asemien ja kompressoriasemien käsittely

Sähkön osalta sähköasemien ja muuttaja-asemien ja kaasun osalta kompressoriasemien katsotaan olevan osa yhteistä etua koskevaa hanketta eikä niitä mainita erikseen, jos ne sijaitsevat maantieteellisesti siirtojohtoon tai -putken varrella. Jos ne sijaitsevat jossain muualla, ne mainitaan erikseen. Näihin kohteisiin sovelletaan asetuksessa (EU) N:o 347/2013 vahvistettuja oikeuksia ja velvollisuuksia.

B. Unionin luettelo yhteistä etua koskevista hankkeista

1. Ensisijainen käytävä – Pohjoisten merialueiden offshore-verkko ("NSOG")

Nro	Määritelmä
1.1	Hankeryhmä Belgia – Yhdistynyt kuningaskunta välillä Zeebrugge–Canterbury (tunnetaan nykyisin nimellä NEMO-hanke), mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet: <ul style="list-style-type: none"> <li>1.1.1 Rajayhdysjohto Zeebrugge (BE) – Richborough'n (UK) lähistö</li> <li>1.1.2 Sisäinen siirtojohto Richborough'n lähistö – Canterbury (UK)</li> <li>1.1.3 Sisäinen siirtojohto Dungeness–Sellindge ja Sellindge–Canterbury (UK)</li> </ul>
1.2	Yhteistä etua koskeva hanke Belgiassa – kaksi verkkoon liitettäväksi valmista offshore-keskusta, jotka on liitetty mantereella olevaan sähköasemaan Zeebruggessä (BE), ja ennakoivat investoinnit, jotka mahdollistavat tulevat yhteenliitännät Ranskaan ja/tai Yhdistyneeseen kuningaskuntaan
1.3	Hankeryhmä Tanska–Saksa välillä Endrup–Brunsbüttel, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet: <ul style="list-style-type: none"> <li>1.3.1 Rajayhdysjohto Endrup (DK) – Niebüll (DE)</li> <li>1.3.2 Sisäinen siirtojohto Brunsbüttel–Niebüll (DE)</li> </ul>



Nro	Määritelmä
1.4	<p>Hankeryhmä Tanska–Saksa välillä Kassö–Dollern, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet:</p> <p>1.4.1 Rajayhdysjohto Kassö (DK) – Audorf (DE)</p> <p>1.4.2 Sisäinen siirtojohto Audorf–Hamburg/Nord (DE)</p> <p>1.4.3 Sisäinen siirtojohto Hamburg/Nord–Dollern(DE)</p>
1.5	Yhteistä etua koskeva hanke – Tanska–Alankomaat-rajayhdysjohto välillä Endrup (DK) – Eemshaven (NL)
1.6	Yhteistä etua koskeva hanke – Ranska–Irlanti-rajayhdysjohto välillä La Martyre (FR) – Great Island tai Knockraha (IE)
1.7	<p>Hankeryhmä – Ranskan ja Yhdistyneen kuningaskunnan väliset rajayhdysjohdot, mukaan lukien yksi tai useampi seuraavista yhteistä etua koskevista hankkeista:</p> <p>1.7.1 Ranska – Yhdistynyt kuningaskunta -rajayhdysjohto välillä Cotentin (FR) – Exeterin (UK) lähistö (tunnetaan nykyisin nimellä FAB-hanke)</p> <p>1.7.2 Ranska – Yhdistynyt kuningaskunta -rajayhdysjohto välillä Tourbe (FR) – Chilling (UK) (tunnetaan nykyisin nimellä IFA2-hanke)</p> <p>1.7.3 Ranska – Yhdistynyt kuningaskunta -rajayhdysjohto välillä Coquelles (FR) – Folkestone (UK) (tunnetaan nykyisin nimellä ElecLink-hanke)</p>
1.8	Yhteistä etua koskeva hanke – Saksa–Norja-rajayhdysjohto välillä Wilster (DE) – Tonstad (NO) [tunnetaan nykyisin nimellä NORD.LINK-hanke]
1.9	<p>Hankeryhmä, joka yhdistää Irlannissa tapahtuvan uusiutuviin energialähteisiin perustuvan tuotannon Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, mukaan lukien yksi tai useampi seuraavista hankkeista:</p> <p>1.9.1 Irlanti – Yhdistynyt kuningaskunta -rajayhdysjohto välillä Co. Offaly (IE) – Pembroke ja Pentir (UK)</p> <p>1.9.2 Irlanti – Yhdistynyt kuningaskunta -rajayhdysjohto välillä Coolkeeragh–Coleraine-keskukset (IE) – Hunterstonin sähköasema, Islay, Argyll ja Location C offshore-tuulipuistot (UK)</p> <p>1.9.3 Irlanti – Yhdistynyt kuningaskunta -rajayhdysjohto välillä Pohjoinen keskus, Dublin ja Codling Bank (IE) – Trawsfynydd ja Pembroke (UK)</p> <p>1.9.4 Irlanti – Yhdistynyt kuningaskunta -rajayhdysjohto välillä Irlannin sisämaa-alue – Pembroke (UK)</p> <p>1.9.5 Irlanti – Yhdistynyt kuningaskunta -rajayhdysjohto välillä Irlannin sisämaa-alue – Alverdiscott, Devon (UK)</p> <p>1.9.6 Irlanti – Yhdistynyt kuningaskunta -rajayhdysjohto välillä Irlannin rannikko – Pembroke (UK)</p>
1.10	Yhteistä etua koskeva hanke – Norja – Yhdistynyt kuningaskunta -rajayhdysjohto
1.11	<p>Hankeryhmä, johon sisältyvät sähkön varastointihankkeet Irlannissa ja niiden yhteenliitännät Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, mukaan lukien yksi tai useampi seuraavista yhteistä etua koskevista hankkeista:</p> <p>1.11.1 Pumppuvoimalaitos Luoteis-Irlannista</p> <p>1.11.2 Irlanti – Yhdistynyt kuningaskunta -rajayhdysjohto välillä Luoteis-Irlanti – Midlands (UK)</p> <p>1.11.3 Pumppuvoimalaitos (merivesi) Irlanti–Glinsk</p> <p>1.11.4 Irlanti – Yhdistynyt kuningaskunta -rajayhdysjohto välillä Glinsk, Mayo (IE) – Connah's Quay, Deeside (UK)</p>
1.12	Yhteistä etua koskeva hanke – Paineilmavarasto Yhdistyneessä kuningaskunnassa – Larne

2. Ensisijainen käytävä – Länsi-Euroopan pohjois-eteläsuuntaiset sähköyhteenliitännät ("NSI West Electricity")

Nro	Määritelmä
2.1	Yhteistä etua koskeva hanke – Itävallan sisäinen siirtojohto välillä Westtirol–Zell-Ziller (AT) kapasiteetin lisäämiseksi Itävallan ja Saksan rajalla
2.2	<p>Hankeryhmä Belgia–Saksa välillä Lixhe–Oberzier (tunnetaan nykyisin nimellä ALEGrO-hanke), mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet:</p> <p>2.2.1 Rajayhdysjohto Lixhe (BE) – Oberzier (DE)</p> <p>2.2.2 Sisäinen siirtojohto Lixhe–Herderen (BE)</p> <p>2.2.3 Uusi sähköasema Zutendaalissa (BE)</p>
2.3	<p>Hankeryhmä Belgia–Luxemburg kapasiteetin lisäämiseksi maiden rajalla, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet:</p> <p>2.3.1 Vaiheistusmuuntajan koordinoitu rakentaminen ja käyttö Schifflangessa (LU)</p> <p>2.3.2 Rajayhdysjohto Aubange (BE) – Bascharage/Schiffllange (LU)</p>
2.4	Yhteistä etua koskeva hanke – Ranska–Italia-yhteenliitäntä välillä Codrongianos (IT), Lucciana (Korsika, FR) ja Suvereto (IT) (tunnetaan nykyisin nimellä SA.CO.I. 3 –hanke)
2.5	<p>Hankeryhmä Ranska–Italia välillä Grande Ile – Piosasco, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet:</p> <p>2.5.1 Rajayhdysjohto Grande Ile (FR) – Piosasco (IT) [tunnetaan nykyisin nimellä Savoie–Piemont-hanke]</p> <p>2.5.2 Sisäinen siirtojohto Trino–Lacchiarella (IT)</p>
2.6	Yhteistä etua koskeva hanke – Espanjan sisäinen siirtojohto välillä Santa Llogaia – Bescanó (ES) yhteenliitäntäkapasiteetin lisäämiseksi välillä Bescanó (ES) – Baixas (FR)
2.7	Yhteistä etua koskeva hanke – Ranska–Espanja-rajayhdysjohto Aquitaine (FR) – Baskimaa (ES)
2.8	Yhteistä etua koskeva hanke – Vaiheistusmuuntajan koordinoitu rakentaminen ja käyttö Arkalessa (ES) yhteenliitäntäkapasiteetin lisäämiseksi välillä Argia (FR) – Arkale (ES)
2.9	Yhteistä etua koskeva hanke – Saksan sisäinen siirtojohto välillä Osterath–Philippsburg (DE) kapasiteetin lisäämiseksi länsirajoilla
2.10	Yhteistä etua koskeva hanke – Saksan sisäinen siirtojohto välillä Brunsbüttel–Großgartach–Wilster-Grafenrheinfeld (DE) kapasiteetin lisäämiseksi pohjois- ja etelärajoilla
2.11	<p>Hankeryhmä Saksa–Itävalta–Sveitsi kapasiteetin lisäämiseksi Bodenerjärven alueella, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet:</p> <p>2.11.1 Rajayhdysjohto Saksan raja-alue – Meiningen (AT) – Rüthi (CH)</p> <p>2.11.2 Sisäinen siirtojohto Rommelsbachin liitäntäkohta – Herberlingen, Herberlingen–Tiengen, Wullenstettenin liitäntäkohta – Niederwangenin liitäntäkohta (DE) ja Saksan–Itävallan raja-alue</p>
2.12	Yhteistä etua koskeva hanke – Saksa–Alankomaat-rajayhdysjohto Niederrhein (DE) – Doetinchem (NL)

Nro	Määritelmä
2.13	Hankeryhmä Irlanti – Yhdistynyt kuningaskunta (Pohjois-Irlanti) -rajayhdysjohdot, mukaan lukien yksi tai useampi seuraavista yhteistä etua koskevista hankkeista: 2.13.1 Irlanti – Yhdistynyt kuningaskunta -rajayhdysjohto Woodland (IE) – Turleenan (UK – Pohjois-Irlanti) 2.13.2 Irlanti – Yhdistynyt kuningaskunta -rajayhdysjohto Srananagh (IE) – Turleenan (UK – Pohjois-Irlanti)
2.14	Yhteistä etua koskeva hanke – Italia–Sveitsi-rajayhdysjohto Thusis/Sils (CH) – Verderio Inferiore (IT)
2.15	Hankeryhmä Italia–Sveitsi – kapasiteetin lisääminen maiden rajalla, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet: 2.15.1 Rajayhdysjohto Airolo (CH) – Baggio (IT) 2.15.2 Magentan (IT) sähköaseman parantaminen 2.15.3 Sisäinen siirtojohto Pavia–Piacenza (IT) 2.15.4 Sisäinen siirtojohto Tirano–Verderio (IT)
2.16	Hankeryhmä Portugali – kapasiteetin lisääminen Portugalin ja Espanjan rajalla, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet: 2.16.1 Sisäinen siirtojohto Pedralva–Alfena (PT) 2.16.2 Sisäinen siirtojohto Pedralva – Vila Fria B (PT) 2.16.3 Sisäinen siirtojohto Frades B – Ribeira de Pena – Feira (PT)
2.17	Yhteistä etua koskeva hanke – Portugali–Espanja-rajayhdysjohto välillä Vila Fria – Vila do Conde – Recarei (PT) – Beariz – Fontefría (ES)
2.18	Yhteistä etua koskeva hanke – Pumppuvoimalaitoksen kapasiteetin lisääminen Itävallassa – Kautenthal, Tiroli
2.19	Yhteistä etua koskeva hanke – Pumppuvoimalaitos Itävallassa – Obervermuntwerk II, Vorarlbergin provinssi
2.20	Yhteistä etua koskeva hanke – Pumppuvoimalaitoksen kapasiteetin lisääminen Itävallassa – Limberg III, Salzburg
2.21	Yhteistä etua koskeva hanke – Pumppuvoimalaitos Saksassa – Riedl

### 3. Ensimmäinen käytävä – Keskisen Itä-Euroopan ja Kaakkois-Euroopan pohjois-eteläsuuntaiset sähköyhte-liittännät ("NSI East Electricity")

Nro	Määritelmä
3.1	Hankeryhmä Itävalta–Saksa välillä St. Peter – Isar, mukaan lukien seuraavat hankkeet: 3.1.1 Rajayhdysjohto St. Peter (AT) – Isar (DE) 3.1.2 Sisäinen siirtojohto St. Peter – Tauern (AT) 3.1.3 Sisäinen siirtojohto St. Peter – Ernsthofen (AT)
3.2	Hankeryhmä Itävalta–Italia välillä Lienz–Veneto, mukaan lukien seuraavat hankkeet: 3.2.1 Rajayhdysjohto Lienz (AT) – Veneton alue (IT) 3.2.2 Sisäinen siirtojohto Lienz–Obersielach (AT) 3.2.3 Sisäinen siirtojohto Volpago–Pohjois-Venetsia (IT)

Nro	Määritelmä
3.3	Yhteistä etua koskeva hanke – Itävalta–Italia-rajayhdysjohto Nauders (AT) – Milanon alue (IT)
3.4	Yhteistä etua koskeva hanke – Itävalta–Italia-rajayhdysjohto Wurlach (AT) – Somplago (IT)
3.5	<p>Hankeryhmä Bosnia ja Hertsegovina – Kroatia välillä Banja Luka – Lika, mukaan lukien seuraavat hankkeet:</p> <p>3.5.1 Rajayhdysjohto Banja Luka (BA) – Lika (HR)</p> <p>3.5.2 Sisäiset siirtojohdot välillä Brinje, Lika, Velebit ja Konjsko (HR)</p>
3.6	<p>Hankeryhmä Bulgarian kapasiteetin lisääminen Kreikan ja Romanian suuntaan, mukaan lukien seuraavat hankkeet:</p> <p>3.6.1 Sisäinen siirtojohto Vetren–Blagoevgrad (BG)</p> <p>3.6.2 Sisäinen siirtojohto Tsarevets–Plovdiv (BG)</p>
3.7	<p>Hankeryhmä Bulgaria–Kreikka välillä Maritsa East 1 – N. Santa, mukaan lukien seuraavat hankkeet:</p> <p>3.7.1 Rajayhdysjohto Maritsa East 1 (BG) – N. Santa (EL)</p> <p>3.7.2 Sisäinen siirtojohto Maritsa East 1 – Plovdiv (BG)</p> <p>3.7.3 Sisäinen siirtojohto Maritsa East 1 – Maritsa East 3 (BG)</p> <p>3.7.4 Sisäinen siirtojohto Maritsa East 1 – Burgas (BG)</p>
3.8	<p>Hankeryhmä Bulgaria–Romania – kapasiteetin lisääminen, mukaan lukien seuraavat hankkeet:</p> <p>3.8.1 Sisäinen siirtojohto Dobrudja–Burgas (BG)</p> <p>3.8.2 Sisäinen siirtojohto Vidino–Svoboda (BG)</p> <p>3.8.3 Sisäinen siirtojohto välillä Svoboda (BG) ja Varna (BG) – Stupina (RO) -rajayhdysjohdon haarautumiskohta Bulgariassa</p> <p>3.8.4 Sisäinen siirtojohto Cernavoda–Stalpu (RO)</p> <p>3.8.5 Sisäinen siirtojohto Gutinas–Smardan (RO)</p> <p>3.8.6 Sisäinen siirtojohto Gadalín–Suceava (RO)</p>
3.9	<p>Hankeryhmä Kroatia–Unkari–Slovenia välillä Žerjavenec/Heviz–Cirkovce, mukaan lukien seuraavat hankkeet:</p> <p>3.9.1 Rajayhdysjohto Žerjavenec (HR) / Heviz (HU) – Cirkovce (SI)</p> <p>3.9.2 Sisäinen siirtojohto Divača–Beričevo (SI)</p> <p>3.9.3 Sisäinen siirtojohto Beričevo–Podlog (SI)</p> <p>3.9.4 Sisäinen siirtojohto Podlog–Cirkovce (SI)</p>
3.10	<p>Hankeryhmä Israel–Kypros–Kreikka välillä Hadera – Attican alue (tunnetaan nykyisin nimellä Euro Asia Interconnector), mukaan lukien seuraavat hankkeet:</p> <p>3.10.1 Rajayhdysjohto Hadera (IL) – Vasilikos (CY)</p> <p>3.10.2 Rajayhdysjohto Vasilikos (CY) – Korakia, Kreetta (EL)</p> <p>3.10.3 Sisäinen siirtojohto välillä Korakia, Kreetta ja Attican alue (EL)</p>

Nro	Määritelmä
3.11	<p>Hankeryhmä Tšekin sisäiset siirtojohdot kapasiteetin lisäämiseksi luoteis- ja etelärajoilla, mukaan lukien seuraavat hankkeet:</p> <p>3.11.1 Sisäinen siirtojohto Vernerov–Vitkov (CZ)</p> <p>3.11.2 Sisäinen siirtojohto Vitkov–Prestice (CZ)</p> <p>3.11.3 Sisäinen siirtojohto Prestice–Kocin (CZ)</p> <p>3.11.4 Sisäinen siirtojohto Kocin–Mirovka (CZ)</p> <p>3.11.5 Sisäinen siirtojohto Mirovka–Cebin (CZ)</p>
3.12	<p>Yhteistä etua koskeva hanke – Saksan sisäinen siirtojohto välillä Lauchstädt–Meitingen kapasiteetin lisäämiseksi itärajalla</p>
3.13	<p>Yhteistä etua koskeva hanke – Saksan sisäinen siirtojohto välillä Halle/Saale–Schweinfurt kapasiteetin lisäämiseksi itäisessä pohjois-eteläsuuntaisessa käytävässä</p>
3.14	<p>Hankeryhmä Saksa–Puola välillä Eisenhüttenstadt–Plewiska (tunnetaan nykyisin nimellä GerPol Power Bridge –hanke), mukaan lukien seuraavat hankkeet:</p> <p>3.14.1 Rajayhdysjohto Eisenhüttenstadt (DE) – Plewiska (PL)</p> <p>3.14.2 Sisäinen siirtojohto Krajnik–Baczyna (PL)</p> <p>3.14.3 Sisäinen siirtojohto Mikołowa–Świebodzice (PL)</p>
3.15	<p>Hankeryhmä Saksa–Puola välillä Vierraden–Krajnik, mukaan lukien seuraavat hankkeet:</p> <p>3.15.1 Rajayhdysjohto Vierraden (DE) – Krajnik (PL)</p> <p>3.15.2 Vaiheistusmuuntajien koordinoitu rakentaminen ja käyttö rajayhdysjohdoissa väleillä Krajnik (PL) – Vierraden (DE) ja Mikołowa (PL) – Hagenwerder (DE)</p>
3.16	<p>Hankeryhmä Unkari–Slovakia välillä Gönyű–Gabčíkovo, mukaan lukien seuraavat hankkeet:</p> <p>3.16.1 Rajayhdysjohto Gönyű (HU) – Gabčíkovo (SK)</p> <p>3.16.2 Sisäinen siirtojohto Velký Ďur – Gabčíkovo (SK)</p> <p>3.16.3 Győrin (HU) sähköaseman laajentaminen</p>
3.17	<p>Yhteistä etua koskeva hanke – Unkari–Slovakia-rajayhdysjohto välillä Sajóvánka (HU) – Rimavská Sobota (SK)</p>
3.18	<p>Hankeryhmä Unkari–Slovakia välillä Kiszárdan alue – Velké Kapušany, mukaan lukien seuraavat hankkeet:</p> <p>3.18.1 Rajayhdysjohto Kiszárdan alue (HU) – Velké Kapušany (SK)</p> <p>3.18.2 Sisäinen siirtojohto Lemešany – Velké Kapušany (SK)</p>
3.19	<p>Hankeryhmä Italia–Montenegro välillä Villanova–Lastva, mukaan lukien seuraavat hankkeet:</p> <p>3.19.1 Rajayhdysjohto Villanova (IT) – Lastva (ME)</p> <p>3.19.2 Sisäinen siirtojohto Fano–Teramo (IT)</p> <p>3.19.3 Sisäinen siirtojohto Foggia–Villanova (IT)</p>

Nro	Määritelmä
3.20	Hankeryhmä Italia–Slovenia välillä Länsi-Udine–Okroglo, mukaan lukien seuraavat hankkeet: 3.20.1 Rajayhdysjohto Länsi-Udine (IT) – Okroglo (SI) 3.20.2 Sisäinen siirtojohto Länsi-Udine–Redipuglia (IT)
3.21	Yhteistä etua koskeva hanke – Italia–Slovenia-rajayhdysjohto Salgareda (IT) – Divača – Bericevon alue (SI)
3.22	Hankeryhmä Romania–Serbia välillä Resita–Pancevo, mukaan lukien seuraavat hankkeet: 3.22.1 Rajayhdysjohto Resita (RO) – Pancevo (RS) 3.22.2 Sisäinen siirtojohto Portile de Fier – Resita (RO) 3.22.3 Sisäinen siirtojohto Resita–Timisoara/Sacalaz (RO) 3.22.4 Sisäinen siirtojohto Arad–Timisoara/Sacalaz (RO)
3.23	Yhteistä etua koskeva hanke – Pumppuvoimalaitos Bulgariassa – Yadenitsa
3.24	Yhteistä etua koskeva hanke – Pumppuvoimalaitos Kreikassa – Amfilochia
3.25	Yhteistä etua koskeva hanke – Akkuvarastointijärjestelmät Etelä-Italian keskiosissa
3.26	Yhteistä etua koskeva hanke – Pumppuvoimalaitos Puolassa – Młoty

#### 4. Ensisijainen käytävä – Baltian energiamarkkinoiden yhteenliitännäsuunnitelma sähkön osalta ("BEMIP Electricity")

Nro	Määritelmä
4.1	Yhteistä etua koskeva hanke – Tanska–Saksa-rajayhdysjohto Ishøj/Bjæverskov (DK) – Bentwisch/Güstrow (DE) offshore-tuulipuistojen Kriegers Flak (DK) ja Baltic 2 (DE) kautta (tunnetaan nykyisin nimellä Kriegers Flak Combined Grid Solution)
4.2	Hankeryhmä Viro–Latvia välillä Kilingi-Nõmme–Riika (tunnetaan nykyisin nimellä kolmas rajayhdysjohto), mukaan lukien seuraavat hankkeet: 4.2.1 Rajayhdysjohto Kilingi-Nõmme (EE) – Riian CHP2-sähköasema (LV) 4.2.2 Sisäinen siirtojohto Harku–Sindi (EE)
4.3	Yhteistä etua koskeva hanke – Viro–Latvia–Liettua – synkronoitu yhteenliittäjä Manner-Euroopan verkkoihin
4.4	Hankeryhmä Latvia–Ruotsi – kapasiteetin lisääminen (tunnetaan nykyisin nimellä NordBalt-hanke), mukaan lukien seuraavat hankkeet: 4.4.1 Sisäinen siirtojohto Ventspils–Tume–Imanta (LV) 4.4.2 Sisäinen siirtojohto Ekhyddan–Nybro/Hemsjö (SE)
4.5	Hankeryhmä Liettua–Puola välillä Alytus (LT) – Elk (PL), mukaan lukien seuraavat hankkeet: 4.5.1 Liettuan osuus rajayhdysjohdosta Alytus (LT) – Liettuan ja Puolan raja 4.5.2 Sisäinen siirtojohto Stanisławów – Olsztyn Mątki (PL) 4.5.3 Sisäinen siirtojohto Kozienice – Siedlce Ujrzanów (PL) 4.5.4 Sisäinen siirtojohto Płock – Olsztyn Mątki (PL)

Nro	Määritelmä
4.6	Yhteistä etua koskeva hanke – Pumppuvoimalaitos Virossa – Muuga
4.7	Yhteistä etua koskeva hanke – Pumppuvoimalaitoksen kapasiteetin lisääminen Liettuassa – Kruonis

##### 5. Ensisijainen käytävä – Länsi-Euroopan pohjois-eteläsuuntaiset kaasuyhteydet ("NSI West Gas")

Hankkeet, jotka mahdollistavat kaksisuuntaiset kaasuvirrat Irlannin ja Yhdistyneen kuningaskunnan välillä

Nro	Määritelmä
5.1	Hankeryhmä, joka mahdollistaa kaksisuuntaiset kaasuvirrat Pohjois-Irlannista Yhdistyneeseen kuningaskuntaan ja Irlantiin sekä Irlannista Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet: 5.1.1 Fyysinen vastakkaisvirtaus Moffatin yhteenliitännäspisteessä (Irlanti/Yhdistynyt kuningaskunta) 5.1.2 SNIP-putkijohdon (Skotlannista Pohjois-Irlantiin) parantaminen, jotta se voi ottaa vastaan fyysisen vastakkaisvirtauksen välillä Ballylumford–Twynholm 5.1.3 Islandmageen maanalaisen kaasunvarastointilaitoksen kehittäminen Larnessa (Pohjois-Irlanti)
5.2	Yhteistä etua koskeva hanke – Lounais-Skotlannin mantereella olevan verkon kahdentaminen välillä Cluden–Brighthouse Bay (Yhdistynyt kuningaskunta)
5.3	Yhteistä etua koskeva hanke – Shannonin LNG-terminaali, joka sijaitsee Tarbertin ja Ballylongfordin välillä (Irlanti)

Hankkeet, jotka mahdollistavat kaksisuuntaiset kaasuvirrat Portugalin, Espanjan, Ranskan ja Saksan välillä

Nro	Määritelmä
5.4	Yhteistä etua koskeva hanke – Kolmas yhteenliitännäspiste Portugalin ja Espanjan välillä
5.5	Yhteistä etua koskeva hanke – Itäinen Espanja–Ranska-akseli – yhteenliitännäspiste Iberian niemimaan ja Ranskan välillä Le Perthus'ssa (tunnetaan nykyisin nimellä Midcat)
5.6	Yhteistä etua koskeva hanke – Ranskan verkon vahvistaminen etelä-pohjoissuunnassa – vastakkaisvirtaus Ranskasta Saksaan Obergailbach/Medelsheimin yhteenliitännäspisteessä (Ranska)
5.7	Yhteistä etua koskeva hanke – Ranskan verkon vahvistaminen etelä-pohjoissuunnassa Bourgognen putkijohdossa välillä Etrez–Voisines (Ranska)
5.8	Yhteistä etua koskeva hanke – Ranskan verkon vahvistaminen etelä-pohjoissuunnassa Lyonin itäpuolisessa putkijohdossa välillä Saint-Avit–Etrez (Ranska)

Kaksisuuntaiset kaasuvirrat Italian, Sveitsin, Saksan ja Belgian/Ranskan välillä

Nro	Määritelmä
5.9	Yhteistä etua koskeva hanke – Vastakkaisvirtausyhteys Sveitsin ja Ranskan välillä
5.10	Yhteistä etua koskeva hanke – Vastakkaisvirtausyhteys TENP-putkijohdossa Saksassa
5.11	Yhteistä etua koskeva hanke – Vastakkaisvirtausyhteys Italian ja Sveitsin välillä Passo Griesin yhteenliitännäspisteessä
5.12	Yhteistä etua koskeva hanke – Vastakkaisvirtausyhteys TENP-putkijohdossa Eynattenin yhteenliitännäspisteeseen (Saksa)

## Yhteenliittäntöjen kehittäminen Alankomaiden, Belgian, Ranskan ja Luxemburgin välillä

Nro	Määritelmä
5.13	Yhteistä etua koskeva hanke – Uusi yhteenliittäntä välillä Pitgam (Ranska) ja Maldegem (Belgia)
5.14	Yhteistä etua koskeva hanke – Ranskan verkon vahvistaminen etelä-pohjoissuunnassa Arc de Dierrey'n putkijohdossa välillä Cuvilly–Dierrey–Voisines (Ranska)
5.15	Hankeryhmä, jolla toteutetaan kaasun kompressoinnin optimointi Alankomaissa, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet: 5.15.1 Emden (Norjasta Alankomaihin) 5.15.2 Winterswijk/Zevenaar (Alankomaista Saksaan) 5.15.3 Bocholtz (Alankomaista Saksaan) 5.15.4 s Gravenvoeren (Alankomaista Belgiaan) 5.15.5 Hilvarenbeek (Alankomaista Belgiaan)
5.16	Yhteistä etua koskeva hanke – Zeebruggen LNG-terminaalin laajentaminen
5.17	Hankeryhmä Luxemburgin, Ranskan ja Belgian välillä, mukaan lukien yksi tai useampi seuraavista yhteistä etua koskevista hankkeista: 5.17.1 Ranskan ja Luxemburgin välinen yhteenliittäntä 5.17.2 Belgian ja Luxemburgin välisen yhteenliittäntän vahvistaminen

## Muut hankkeet

Nro	Määritelmä
5.18	Yhteistä etua koskeva hanke – Saksan verkon vahvistaminen yhteenliittäntäkapasiteetin lisäämiseksi Itävallan kanssa (tunnetaan nykyisin nimellä Monaco-putken vaihe I) (Haiming/Burghausen-Finsing)
5.19	Yhteistä etua koskeva hanke – Maltan yhteys Euroopan kaasuverkkoon (kaasuputki Italiaan Gelassa ja kelluva LNG-varasto ja höyrystyslaitos (FSRU))
5.20	Yhteistä etua koskeva hanke – Kaasuputki, joka yhdistää Algerian Italiaan (Sardinia) ja Ranskaan (Korsika) (tunnetaan nykyisin nimellä Galsi & Cyréné –putkijohdot)

## 6. Ensisijainen käytävä – Keskisen Itä-Euroopan ja Kaakkois-Euroopan pohjois-eteläsuuntaiset kaasuyhteydet ("NSI East Gas")

Hankkeet, jotka mahdollistavat kaksisuuntaiset kaasuvirrat Puolan, Tšekin, Slovakin ja Unkarin välillä luomalla yhteyden Puolan ja Kroatian LNG-terminaalien välillä

Nro	Määritelmä
6.1	Hankeryhmä, jolla lisätään Tšekin ja Puolan välistä yhteenliittäntäkapasiteettia ja tehdään siihen liittyviä parannuksia Länsi-Puolassa, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet: 6.1.1 Puolan ja Tšekin välinen yhteenliittäntä (tunnetaan nykyisin nimellä Stork II) välillä Libhošť – Hań (CZ/PL) – Kędzierzyn (PL) 6.1.2 Lwówek–Odolanów-putkijohto 6.1.3 Odolanówin kompressoriasema 6.1.4 Czeszów–Wierzchowice-putkijohto



Nro	Määritelmä
	<p>6.1.5 Czeszów–Kielczów-putkijohto</p> <p>6.1.6 Zdzieszowice–Wrocław-putkijohto</p> <p>6.1.7 Zdieszowice–Kędzierzyn-putkijohto</p> <p>6.1.8 Twaróg–Tworzeń-putkijohto</p> <p>6.1.9 Twaróg–Kędzierzyn-putkijohto</p> <p>6.1.10 Pogórska Wola – Tworzeń -putkijohto</p> <p>6.1.11 Strachocina – Pogórska Wola -putkijohto</p>
6.2	<p>Hankeryhmä, jolla lisätään Puolan ja Slovakian välistä yhteenliitöntäkapasiteettia ja tehdään siihen liittyviä parannuksia Itä-Puolassa, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet:</p> <p>6.2.1 Puolan ja Slovakian välinen yhteenliitöntä</p> <p>6.2.2 Rembelszczyznán kompressoriasema</p> <p>6.2.3 Rembelszczyzna – Wola Karczewska -putkijohto</p> <p>6.2.4 Wola Karczewska – Wronów -putkijohto</p> <p>6.2.5 Wronówin solmukohta</p> <p>6.2.6 Rozwadów–Końskowola–Wronów-putkijohto</p> <p>6.2.7 Jarosław–Rozwadów-putkijohto</p> <p>6.2.8 Hermanowice–Jarosław-putkijohto</p> <p>6.2.9 Hermanowice–Strachocina-putkijohto</p>
6.3	<p>Yhteistä etua koskeva hanke – Slovakian ja Unkarin välinen kaasuyhteys välillä Vel'ké Zlievce (SK) – Balassagyarmatin raja (SK/HU) – Vecsés (HU)</p>
6.4	<p>Yhteistä etua koskeva hanke – Itävallan ja Tšekin välinen kaksisuuntainen yhteenliitöntä (BACI) välillä Baumgarten (AT) – Reinthal (CZ/AT) – Breclav (CZ)</p>

Hankkeet, jotka mahdollistavat kaasun virtauksen Kroatian LNG-terminaalista naapurimaihin

Nro	Määritelmä
6.5	<p>Hankeryhmä – Krkin LNG-höyrystysalus ja siirtoputket Unkariin, Sloveniaan ja Italiaan, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet:</p> <p>6.5.1 LNG-höyrystysalus Krkissa (HR)</p> <p>6.5.2 Kaasuputki Zlobin–Bosiljevo–Sisak–Kozarac–Slobodnica (HR)</p> <p>6.5.3 LNG-siirtoputki Omišalj – Zlobin (HR) – Rupa (HR) / Jelšane (SI) – Kalce (SI) tai</p> <p>6.5.4 Kaasuputki Omišalj (HR) – Casal Borsetti (IT)</p>
6.6	<p>Yhteistä etua koskeva hanke – Kroatian ja Slovenian välinen yhteenliitöntä (Bosiljevo–Karlovac–Lučko–Zabok–Rogatec (SI))</p>
6.7	<p>Yhteistä etua koskeva hanke – Slovenian ja Italian välinen yhteenliitöntä (Gorizia (IT)/Šempeter (SI) – Vodice (SI))</p>

Hankkeet, jotka mahdollistavat kaasun virtauksen eteläisestä kaasukäytävästä ja/tai Kreikan LNG-terminaaleista Kreikan, Bulgarian, Romanian ja Serbian läpi ja edelleen Unkariin sekä Ukrainaan, mukaan lukien vastakkaisvirtausvalmius etelästä pohjoiseen sekä kauttakulku- ja siirtoverkkojen integrointi

Nro	Määritelmä
6.8	Hankeryhmä – Kreikan ja Bulgarian välinen yhteenliittäjä ja tarvittavat vahvistukset Bulgariassa, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet: 6.8.1 Kreikan ja Bulgarian välinen yhteenliittäjä (tunnetaan nykyisin nimellä IGB) välillä Komotini (EL) – Stara Zagora (BG) 6.8.2 Bulgarian siirtoverkon tarvittava kunnostaminen, uudenaikaistaminen ja laajentaminen
6.9	Hankeryhmä – LNG-terminaali Kreikassa, mukaan lukien yksi seuraavista yhteistä etua koskevista hankkeista: 6.9.1 INGS (riippumaton maakaasujärjestelmä) LNG Kreikka 6.9.2 Egeanmeren LNG-tuontiterminaali
6.10	Yhteistä etua koskeva hanke – Bulgarian ja Serbian välinen yhteenliittäjä (tunnetaan nykyisin nimellä IBS)
6.11	Yhteistä etua koskeva hanke – Jatkuva vastakkaisvirtaus Kreikan ja Bulgarian rajalla välillä Kula (BG) – Sidirokastro (EL)
6.12	Yhteistä etua koskeva hanke – Olemassa olevan putkijohdon siirtokapasiteetin lisääminen Bulgariasta Kreikkaan
6.13	Hankeryhmä – Romania–Unkari–Itävalta-siirtokäytävä, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet: 6.13.1 Városföld-Ercsi–Győr-putkijohto, Városföldin kompressoriaseman laajentaminen ja keskitetyt hajustamisen muuttaminen 6.13.2 Ercsi–Százhalombatta-putkijohto 6.13.3 Csanádpalota tai Algyőn kompressoriasema
6.14	Yhteistä etua koskeva hanke – Unkarin vastakkaisvirtaus Csanádpalotassa tai Algyőssa
6.15	Hankeryhmä – Kauttakulku- ja siirtoverkkojen integrointi ja vastakkaisvirtauksen toteuttaminen Romaniassa, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet: 6.15.1 Romanian kauttakulku- ja siirtoverkkojen integrointi 6.15.2 Vastakkaisvirtaus Isacceassa

Hankkeet, jotka mahdollistavat eteläisestä kaasukäytävästä ja/tai LNG-terminaaleista Italiaan tulevan kaasun virtauksen pohjoiseen kohti Itävaltaa, Saksaa ja Tšekkiä (sekä kohti Länsi-Euroopan pohjois-eteläsuuntaista käytävää)

Nro	Määritelmä
6.16	Yhteistä etua koskeva hanke – Tauerngasleitung (TGL) -putkijohto välillä Haiming (AT) / Überacker (DE) – Tarvisio (IT)
6.17	Yhteistä etua koskeva hanke – Yhteys Oberkappeliin (AT) Tšekin siirtoverkon eteläisestä haarasta
6.18	Yhteistä etua koskeva hanke – Adriatica-putkijohto (IT)
6.19	Yhteistä etua koskeva hanke – Mantereella sijaitseva LNG-terminaali eteläisellä Adrianmerellä (IT) <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Italia päättää Pohjois-Adrianmerellä sijaitsevan LNG-terminaalin tarkan sijaintipaikan yhteisymmärryksessä Slovenian kanssa.

Hankkeet, jotka mahdollistavat maanalaisen kaasunvarastointikapasiteetin kehittämisen Kaakkois-Euroopassa

Nro	Määritelmä
6.20	Hankeryhmä varastointikapasiteetin lisäämiseksi Kaakkois-Euroopassa, mukaan lukien yksi tai useampi seuraavista yhteistä etua koskevista hankkeista:  6.20.1 Uuden varastointilaitoksen rakentaminen Bulgarian alueelle  6.20.2 Chirenin maanalaisen varastointilaitoksen laajentaminen  6.20.3 Etelä-Kavalan varasto Kreikassa  6.20.4 Depomuresin varasto Romaniassa

Muut hankkeet

Nro	Määritelmä
6.21	Yhteistä etua koskeva hanke – Joonian- ja Adrianmeren putkijohto (Fieri (AB) – Split (HR))
6.22	Hankeryhmä – Azerbaidžan–Georgia–Romania-yhdysputkihanke, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet:  6.22.1 Kaasuputki Constanta (RO) – Arad – Csanádpalota (HU) (tunnetaan nykyisin nimellä AGRI)  6.22.2 LNG-terminaali Constantassa (RO)
6.23	Yhteistä etua koskeva hanke – Unkarin ja Slovenian välinen yhteenliittäjä (Nagykanizsa – Tornyiszentmiklós (HU) – Lendava (SI) – Kidričevo)

#### 7. Ensijainen käytävä – Eteläinen kaasukäytävä ("SGC")

Nro	Määritelmä
7.1	Hankeryhmä, joka koostuu integroiduista, erillisistä ja laajennettavissa olevista siirtoinfrastruktuureista ja niihin liittyvistä laitteistoista, joilla siirretään vuosittain vähintään 10 miljardia kuutiometriä kaasua Kaspianmeren uusista lähteistä Georgian ja Turkin halki EU:n loppumarkkinoille kahta mahdollista reittiä eli joko Kaakkois-Euroopan kautta Itävaltaan tai Adrianmeren kautta Italiaan, mukaan lukien yksi tai useampi seuraavista yhteistä etua koskevista hankkeista:  7.1.1 Kaasuputki EU:sta Turkin, Georgian, Azerbaidžanin ja Kaspianmeren kautta Turkmenistaniin [tunnetaan nykyisin seuraavien hankkeiden yhdistelmänä: "Trans Anatolia Natural Gas Pipeline" (TANAP), "Expansion of the South-Caucasus Pipeline" (SCP-(F)X) ja "Trans-Caspian Gas Pipeline" (TCP)]  7.1.2 Kaasun kompressointilaitos Kipissä (EL)  7.1.3 Kaasuputki Kreikasta Albanian ja Adrianmeren kautta Italiaan (tunnetaan nykyisin nimellä "Trans-Adriatic Pipeline" (TAP))  7.1.4 Kaasuputki Kreikasta Adrianmeren kautta Italiaan (tunnetaan nykyisin nimellä "Interconnector Turkey-Greece-Italy" (ITGI))  7.1.5 Kaasuputki Bulgariasta Romanian ja Unkarin kautta Itävaltaan
7.2	Hankeryhmä, joka koostuu integroiduista, erillisistä ja laajennettavissa olevista siirtoinfrastruktuureista ja niihin liittyvistä laitteistoista, joilla siirretään vuosittain vähintään 8 miljardia kuutiometriä kaasua Kaspianmeren uusista lähteistä (Azerbaidžan ja Turkmenistan) Romaniaan, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet:  7.2.1 Merenalainen kaasuputki Kaspianmerellä Turkmenistanista Azerbaidžaniin [tunnetaan nykyisin nimellä "Trans-Caspian Gas Pipeline" (TCP)]

Nro	Määritelmä
	7.2.2 Azerbaidžanista Georgian kautta Turkkiin johtavan kaasuputken parantaminen (tunnetaan nykyisin nimellä "Expansion of the South-Caucasus Pipeline" (SCP-(FX)) 7.2.3 Merenalainen kaasuputki, joka yhdistää Georgian Romaniaan (tunnetaan nykyisin nimellä "White Stream")
7.3	Hankeryhmä, joka koostuu kaasuinfrastruktuureista ja niihin liittyvistä laitteistoista, joilla siirretään kaasua itäisen Välimeren uusilta offshore-kentiltä, mukaan lukien yksi tai useampi seuraavista yhteistä etua koskevista hankkeista: 7.3.1 Kaasuputki Kyproksen offshore-kentiltä Kreetan kautta Manner-Kreikkaan 7.3.2 LNG-varasto Kyproksella (tunnetaan nykyisin nimellä "Mediterranean Gas Storage")
7.4	Hankeryhmä yhteenliitännät Turkkiin, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet: 7.4.1 Kaasun kompressointiasema Kipissä (EL), vähimmäiskapasiteetti 3 miljardia kuutiometriä vuodessa 7.4.2 Turkin ja Bulgarian välinen rajayhdysputki, vähimmäiskapasiteetti 3 miljardia kuutiometriä vuodessa (tunnetaan nykyisin nimellä "ITB")

**8. Ensisijainen käytävä – Baltian energiamarkkinoiden yhteenliitännäsuunnitelma kaasun osalta ("BEMIP Gas")**

Nro	Määritelmä
8.1	Hankeryhmä, joka koskee itäisen Itämeren alueen LNG-toimituksia, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet: 8.1.1 Viron ja Suomen välinen rajayhdysputki "Balticconnector" ja 8.1.2 Yksi seuraavista LNG-terminaaleista: 8.1.2.1 Finngulf LNG 8.1.2.2 Paldiskin LNG 8.1.2.3 Tallinnan LNG 8.1.2.4 Latvian LNG
8.2	Hankeryhmä, joka koskee itäisen Itämeren alueen infrastruktuurin parantamista, mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet: 8.2.1 Latvian ja Liettuan välisen yhteenliitännän parantaminen 8.2.2 Viron ja Latvian välisen yhteenliitännän parantaminen 8.2.3 Klaipeda–Kiemenai-putkijohdon kapasiteetin lisääminen Liettuassa 8.2.4 Incukalnsin maanalaisen kaasunvarastointilaitoksen uudenaikaistaminen ja laajentaminen
8.3	Yhteistä etua koskeva hanke – Puolan ja Tanskan välinen yhteenliitäntä "Baltic Pipe"
8.4	Yhteistä etua koskeva hanke – Kapasiteetin lisääminen Tanskan ja Saksan rajalla
8.5	Yhteistä etua koskeva hanke – Puolan ja Liettuan välinen yhteenliitäntä (tunnetaan nykyisin nimellä "GIPL")
8.6	Yhteistä etua koskeva hanke – Göteborgin LNG-terminaali Ruotsissa
8.7	Yhteistä etua koskeva hanke – Świnoujścien LNG-terminaalin kapasiteetin lisääminen Puolassa
8.8	Yhteistä etua koskeva hanke – Yamal-Eurooppa-putkijohdon syöttöpisteiden parantaminen Lwówekissa ja Włocławekissa Puolassa

## 9. Ensisijainen käytävä – Keskisen Itä-Euroopan öljyntoimitusyhteydet ("OSC")

Nro	Määritelmä
9.1	Yhteistä etua koskeva hanke – Adamowo–Brody-putkijohto: putkijohto, joka yhdistää JSC Uktransnaftan käsittelylaitoksen Brodyssa (Ukraina) Adamowon varastointilaitokseen (Puola)
9.2	Yhteistä etua koskeva hanke – Bratislava–Schwechat-putkijohto: putkijohto, joka yhdistää Schwechatin (Itävalta) ja Bratislavan (Slovakia)
9.3	Yhteistä etua koskeva hanke – JANAF-Adria-putkijohdot: olemassa olevien JANAF- ja Adria-putkijohtojen, jotka yhdistävät Omisaljnin sataman Kroatiaassa eteläiseen Družba-putkeen, jälleenrakentaminen, parantaminen, ylläpito ja kapasiteetin lisääminen (Kroatia, Unkari, Slovakia)
9.4	Yhteistä etua koskeva hanke – Litvinov (Tšekki) – Spergau (Saksa) -putkijohto: Družba-raakaöljyputken laajentaminen TRM Spergaun jalostamoon
9.5	Hankeryhmä – Pommerin putkijohto (Puola), mukaan lukien seuraavat yhteistä etua koskevat hankkeet:  9.5.1 Öljyterminaalien rakentaminen Gdańskiin  9.5.2 Pommerin putkijohdon laajentaminen: Pommerin putkijohdon silmukkaputket ja rinnakkaisputki, jotka yhdistävät Plebankan varastointilaitoksen (Plockin lähistöllä) ja Gdańskin käsittelyterminaalien
9.6	Yhteistä etua koskeva hanke – TAL Plus: TAL-putkijohdon kapasiteetin lisääminen välillä Trieste (Italia) – Ingolstadt (Saksa)

## 10. Ensisijainen aihealue – Älykkäiden verkkojen käyttöönotto

Nro	Määritelmä
10.1	North Atlantic Green Zone -hanke (Irlanti, UK / Pohjois-Irlanti): Tuulivoiman tuotantorajoitusten vähentäminen ottamalla käyttöön viestintäinfrastruktuuri, parantamalla verkon hallintaa ja vahvistamalla (rajat ylittävät) käytännöt kysynnänhallintaa varten
10.2	Green-Me (Ranska, Italia): Parannetaan uusiutuvien energialähteiden integrointia ottamalla käyttöön automaatio-, hallinta- ja seurantajärjestelmiä suurjännite- ja suurjännite-/keskijännite-sähköasemilla, kehittynyt viestintä uusiutuvan energian tuottajien kanssa ja varastointi pääsähköasemilla"

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 1392/2013,****annettu 13 päivänä joulukuuta 2013,****Yhdistyneen kuningaskunnan lipun alla purjehtivien alusten makrillin kalastuksen kieltämisestä alueilla IIIa ja IV sekä EU:n vesillä alueilla Iia, IIb, IIIc ja osa-alueilla 22–32**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) EU:n vesillä ja tietyillä EU:n ulkopuolisilla vesillä EU:n alusten käytettävissä olevien, kansainvälisten neuvottelujen alaan tai sopimusten soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2013 21 päivänä tammi-kuuta 2013 annetussa neuvoston asetuksessa (EU) N:o 40/2013 <sup>(2)</sup> säädetään kiintiöistä vuodeksi 2013.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai siinä maassa rekisteröityjen alusten kyseisessä liitteessä mainitun kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2013 kiintiön.

(3) Sen vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla****Kiintiön täyttäminen**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion vuotta 2013 koskevan kalastuskiintiön katsotaan täyttyneen tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen kalakannan osalta liitteessä vahvistetusta päivämäärästä alkaen.

**2 artikla****Kiellot**

Kielletään tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta aluksilta tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyiltä aluksilta mainitussa liitteessä tarkoitettujen kannan kalastus mainitussa liitteessä vahvistetusta päivästä alkaen. Erityisesti kielletään näillä aluksilla pyydettyjen kyseiseen kantaan kuuluvien kalojen aluksella pitäminen, siirtäminen, jälleenlaivaa-minen ja purkaminen mainitun päivän jälkeen.

**3 artikla****Voimaantulo**Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä joulukuuta 2013.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Lowri EVANS

*Meri- ja kalastusasioiden pääosaston pääjohtaja*<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 23, 25.1.2013, s. 54.

## LIITE

Nro	75/TQ40
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Kanta	MAC/2A34.
Laji	Makrilli ( <i>Scomber scombrus</i> )
Alue	IIIa ja IV; EU:n vedet alueilla IIa, IIIb, IIIc ja osa-alueet 22–32
Päivämäärä	27.11.2013

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 1393/2013,****annettu 13 päivänä joulukuuta 2013,****Espanjan lipun alla purjehtivien alusten punasimpun kalastuksen kieltämisestä EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueella V sekä kansainvälisillä vesillä alueilla XII ja XIV**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) EU:n vesillä ja tietyillä EU:n ulkopuolisilla vesillä EU:n alusten käytettävissä olevien, kansainvälisten neuvottelujen alaan tai sopimusten soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2013 21 päivänä tammikuuta 2013 annetussa neuvoston asetuksessa (EU) N:o 40/2013 <sup>(2)</sup> säädetään kiintiöistä vuodeksi 2013.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai siinä maassa rekisteröityjen alusten kyseisessä liitteessä mainitun kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2013 kiintiön.
- (3) Sen vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä joulukuuta 2013.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla****Kiintiön täyttäminen**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion vuotta 2013 koskevan kalastuskiintiön katsotaan täyttyneen tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen kalakannan osalta liitteessä vahvistetusta päivämäärästä alkaen.

**2 artikla****Kiellot**

Kielletään tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta aluksilta tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyiltä aluksilta mainitussa liitteessä tarkoitettujen kannan kalastus mainitussa liitteessä vahvistetusta päivästä alkaen. Erityisesti kielletään näillä aluksilla pyydettyjen kyseiseen kantaan kuuluvien kalojen aluksella pitäminen, siirtäminen, jälleenlaivaaminen ja purkamisen mainitun päivän jälkeen.

**3 artikla****Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Lowri EVANS

*Meri- ja kalastusasioiden pääosaston pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 23, 25.1.2013, s. 54.



## LIITE

Nro	76/TQ40
Jäsenvaltio	Espanja
Kanta	RED/51214D.
Laji	Punasimput ( <i>Sebastes</i> spp.)
Alue	EU:n ja kansainväliset vedet alueella V sekä kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV
Päivämäärä	25.10.2013

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 1394/2013,****annettu 13 päivänä joulukuuta 2013,****Espanjan lipun alla purjehtivien alusten punasimpun kalastuksen kieltämisestä Grönlannin vesillä  
NAFO-alueella IF sekä Grönlannin vesillä alueilla V ja XIV**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) EU:n vesillä ja tietyillä EU:n ulkopuolisilla vesillä EU:n alusten käytettävissä olevien, kansainvälisten neuvottelujen alaan tai sopimusten soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2013 21 päivänä tammikuuta 2013 annetussa neuvoston asetuksessa (EU) N:o 40/2013 <sup>(2)</sup> säädetään kiintiöistä vuodeksi 2013.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai siinä maassa rekisteröityjen alusten kyseisessä liitteessä mainitun kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2013 kiintiön.
- (3) Sen vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä joulukuuta 2013.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla****Kiintiön täyttäminen**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion vuotta 2013 koskevan kalastuskiintiön katsotaan täyttyneen tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen kalakannan osalta liitteessä vahvistetusta päivämäärästä alkaen.

**2 artikla****Kiellot**

Kielletään tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta aluksilta tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyiltä aluksilta mainitussa liitteessä tarkoitettujen kannan kalastus mainitussa liitteessä vahvistetusta päivästä alkaen. Erityisesti kielletään näillä aluksilla pyydettyjen kyseiseen kantaan kuuluvien kalojen aluksella pitäminen, siirtäminen, jälleenlaivaaminen ja purkamisen mainitun päivän jälkeen.

**3 artikla****Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Lowri EVANS

*Meri- ja kalastusasioiden pääosaston pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 23, 25.1.2013, s. 54.

## LIITE

Nro	77/TQ40
Jäsenvaltio	Espanja
Kanta	RED/N1G14P
Laji	Punasimput ( <i>Sebastes</i> spp.)
Alue	Grönlannin vedet NAFO-alueella 1F ja Grönlannin vedet alueilla V ja XIV
Päivämäärä	25.10.2013

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 1395/2013,****annettu 13 päivänä joulukuuta 2013,****Portugalin lipun alla purjehtivien alusten suomuturskan kalastuksen kieltämisestä EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla VIII ja IX**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) EU:n aluksiin sovellettavien eräiden syvänmeren kalakan-  
tojen kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuosiksi  
2013 ja 2014 20 päivänä joulukuuta 2012 annetussa  
neuvoston asetuksessa (EU) N:o 1262/2012 <sup>(2)</sup> säädetään  
kiintiöistä vuodeksi 2013.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liit-  
teessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai  
siinä maassa rekisteröityjen alusten kyseisessä liitteessä  
mainitun kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden  
2013 kiintiön.
- (3) Sen vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-  
tioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä joulukuuta 2013.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla****Kiintiön täyttäminen**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion vuotta 2013 koskevan kalastuskiintiön katsotaan täyttyneen tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen kalakannan osalta liitteessä vahvistetusta päivämäärästä alkaen.

**2 artikla****Kiellot**

Kielletään tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion li-  
pun alla purjehtivilta aluksilta tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekis-  
teröidyiltä aluksilta mainitussa liitteessä tarkoitettujen kannan ka-  
lastus mainitussa liitteessä vahvistetusta päivästä alkaen. Erityi-  
sesti kielletään näillä aluksilla pyydettyjen kyseiseen kantaan  
kuuluvien kalojen aluksella pitäminen, siirtäminen, jälleenlaivaa-  
minen ja purkaminen mainitun päivän jälkeen.

**3 artikla****Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Lowri EVANS

*Meri- ja kalastusasioiden pääosaston pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 356, 22.12.2012, s. 22.

## LIITE

Nro	79/DSS
Jäsenvaltio	Portugali
Kanta	GFB/89-
Laji	Suomuturska ( <i>Phycis blennoides</i> )
Alue	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VIII ja IX
Päivämäärä	2.12.2013

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 1396/2013,****annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,****Espanjan lipun alla purjehtivien alusten grönlanninpaltaan kalastuksen kieltämisestä NAFO 3LMNO-alueella**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) EU:n vesillä ja tietyillä EU:n ulkopuolisilla vesillä EU:n alusten käytettävissä olevien, kansainvälisten neuvottelujen alaan tai sopimusten soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2013 21 päivänä tammikuuta 2013 annetussa neuvoston asetuksessa (EU) N:o 40/2013 <sup>(2)</sup> säädetään kiintiöistä vuodeksi 2013.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröityjen alusten mainitussa liitteessä tarkoitettujen kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2013 kiintiön.

- (3) Sen vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus, ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla****Kiintiön täyttäminen**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion vuotta 2013 koskevan kalastuskiintiön katsotaan täyttyneen tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen kalakannan osalta mainitussa liitteessä vahvistetusta päivästä alkaen.

**2 artikla****Kiellet**

Kielletään tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta aluksilta tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyiltä aluksilta mainitussa liitteessä tarkoitettujen kannan kalastus mainitussa liitteessä vahvistetusta päivästä alkaen. Erityisesti kielletään näillä aluksilla pyydettyjen kyseiseen kantaan kuuluvien kalojen aluksella pitäminen, siirtäminen, jälleenlaivaa-

**3 artikla****Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Lowri EVANS

*Meri- ja kalastusasioiden pääosaston pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 23, 25.1.2013, s. 54.

## LIITE

Nro	82/TQ40
Jäsenvaltio	Espanja
Kanta	GHL/N3LMNO
Laji	Grönlanninpallas ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )
Alue	NAFO 3LMNO
Kalastuksen lopettamispäivä	4.12.2013

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 1397/2013,****annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,****Yhdistyneen kuningaskunnan lipun alla purjehtivien alusten sillin kalastuksen kieltämisestä EU:n ja Norjan vesillä alueella IV linjan 53° 30' pohjoista leveyttä pohjoispuolella**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) EU:n vesillä ja tietyillä EU:n ulkopuolisilla vesillä EU:n alusten käytettävissä olevien, kansainvälisten neuvottelujen alaan tai sopimusten soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2013 21 päivänä tammikuuta 2013 annetussa neuvoston asetuksessa <sup>(2)</sup> (EU) N:o 40/2013 säädetään kiintiöistä vuodeksi 2013.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröityjen alusten mainitussa liitteessä tarkoitettujen kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2013 kiintiön.
- (3) Sen vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla****Kiintiön täytyminen**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion vuotta 2013 koskevan kalastuskiintiön katsotaan täyttyneen tämän asetuksen mainitussa liitteessä tarkoitettujen kalakannan osalta liitteessä vahvistetusta päivästä alkaen.

**2 artikla****Kiellet**

Kielletään tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta aluksilta tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyiltä aluksilta mainitussa liitteessä tarkoitettujen kannan kalastus mainitussa liitteessä vahvistetusta päivästä alkaen. Erityisesti kielletään näillä aluksilla pyydettyjen kyseiseen kantaan kuuluvien kalojen aluksella pitäminen, siirtäminen, jälleenlaivaaminen ja purkamisen mainitun päivän jälkeen.

**3 artikla****Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Lowri EVANS

*Meri- ja kalastusasioiden pääosaston pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 23, 25.1.2013, s. 54.



## LIITE

Nro	80/TQ40
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Kanta	HER/4AB.
Laji	Silli ( <i>Clupea harengus</i> )
Alue	EU:n ja Norjan vedet alueella IV linjan 53° 30' pohjoista leveyttä pohjoispuolella
Päivämäärä	3.12.2013

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1398/2013,****annettu 18 päivänä joulukuuta 2013,****Yhdistyneelle kuningaskunnalle vuodeksi 2013 kantasimpukoiden, isotaskuravun ja hämähäkkiravun osalta osoitetun pyyntiponnistuksen alentamisesta edellisvuoden liikakäytön vuoksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, asetusten (EY) N:o 847/96, (EY) N:o 2371/2002, (EY) N:o 811/2004, (EY) N:o 768/2005, (EY) N:o 2115/2005, (EY) N:o 2166/2005, (EY) N:o 388/2006, (EY) N:o 509/2007, (EY) N:o 676/2007, (EY) N:o 1098/2007, (EY) N:o 1300/2008 ja (EY) N:o 1342/2008 muuttamisesta sekä asetusten (ETY) N:o 2847/93, (EY) N:o 1627/94 ja (EY) N:o 1966/2006 kumoamisesta 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 106 artiklan 1 ja 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhdistyneelle kuningaskunnalle osoitettiin vuosittaisen pyyntiponnistuksen enimmäistaso kampasimpukoiden osalta ICES-alueella VII sekä isotaskuravun ja hämähäkkiravun osalta ICES-alueella VII vuosittaisen pyyntiponnistuksen enimmäistasojen vahvistamisesta tietyille alueille ja kalastuksille 19 päivänä heinäkuuta 2004 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1415/2004 <sup>(2)</sup>.
- (2) Kantasimpukoiden vuoden 2012 pyyntiponnistuksen enimmäistaso nostettiin 3 315 619 kilowattipäivästä 3 550 619 kilowattipäivään elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 <sup>(3)</sup> 20 artiklan 5 kohdan mukaisten Yhdistyneen kuningaskunnan sekä Irlannin ja Alankomaiden välisten vaihtojen perusteella.
- (3) Yhdistyneessä kuningaskunnassa asetuksen (EY) N:o 1224/2009 mukaisesti suoritettujen tarkastusten ja

Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaisilta saatujen lisäselvitysten perusteella komissio havaitsi epäjohtonmukaisuuksia komissiolle mainitun asetuksen 33 artiklan mukaisesti ilmoitettujen tietojen ja vuoden 2012 tosiasiallisen pyyntiponnistuksen välillä, kun kyseessä ovat Yhdistyneen kuningaskunnan lipun alla purjehtivien alusten ICES-alueella VII pyytämät kampasimpukat, isotaskuravut ja hämähäkkiravut. Erot osoittavat, että Yhdistyneen kuningaskunnan kalastusalukset ovat ylittäneet pyyntiponnistustason, joka oli kyseisen laivaston käytettävissä vuonna 2012 asetuksen (EY) N:o 1415/2004 mukaisesti ja asetuksella (EY) N:o 2371/2002 mukautettuna. Tutkimusten ja selvitysten aikana saatujen todisteiden perusteella komissio on todennut, että kyseinen jäsenvaltio on ylittänyt pyyntiponnistuksen vuoden 2012 enimmäistason 451 641 kilowattipäivällä kantasimpukoiden osalta ja 38 462 kilowattipäivällä isotaskuravun ja hämähäkkiravun osalta.

- (4) Asetuksen (EY) N:o 1224/2009 106 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos komissio toteaa, että jokin jäsenvaltio on ylittänyt sille osoitetun pyyntiponnistuksen, komissio alentaa tuon jäsenvaltion tulevaa pyyntiponnistusta.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 1224/2009 106 artiklan 2 kohdassa säädetään, että pyyntiponnistusta alennetaan seuraavana vuonna tai seuraavina vuosina soveltamalla mainitussa kohdassa vahvistettuja tiettyjä kertoimia.
- (6) Sen vuoksi on aiheellista alentaa Yhdistyneelle kuningaskunnalle osoitettua vuoden 2013 pyyntiponnistusta, kun kyseessä ovat kampasimpukat, isotaskuravut ja hämähäkkiravut ICES-alueella VII,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Alennetaan asetuksessa (EY) N:o 1415/2004 vahvistettua Yhdistyneen kuningaskunnan vuosittaisen pyyntiponnistuksen enimmäistasoa kampasimpukoiden, isotaskuravun ja hämähäkkiravun osalta ICES-alueella VII vuonna 2013 liitteessä esitetyllä tavalla.

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 258, 5.8.2004, s. 1.<sup>(3)</sup> EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä joulukuuta 2013.

Komission puolesta  
Puheenjohtaja  
José Manuel BARROSO

## LIITE

Laji	Pyyntiponnistuksen alkuperäinen enimmäistaso vuonna 2012 <sup>(1)</sup>	Pyyntiponnistuksen mukautettu enimmäistaso vuonna 2012	Pyyntiponnistuksen toteutunut taso vuonna 2012	Enimmäistason ja toteutuneen pyyntiponnistuksen välinen ero (liikakalastus)	Asetuksen (EY) N:o 1224/2009 106 artiklan 2 kohdan mukainen kerroin	Vähennys vuonna 2013
Kampasimpukat ICES-alueella VII	3 315 619	3 550 619	4 002 260	451 641 (12,7 % vuoden 2012 enimmäistasosta)	541 969 (liikakalastus * 1,2)	541 969
Isotaskurapu ja hämähäkirapu ICES-alueella VII	543 366	543 366	581 828	38 462 (7 % vuoden 2012 enimmäistasosta)	42 308 (liikakalastus * 1,1)	42 308

<sup>(1)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1415/2004, EUVL L 258, 5.8.2004, s. 1.

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1399/2013,****annettu 18 päivänä joulukuuta 2013,****nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Antep Baklavası / Gaziantep Baklavası (SMM))**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu- ja järjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Gaziantep Sanayi Odasin (Gaziantepin kauppakamarin) hakemus nimityksen "Antep Baklavası" / "Gaziantep Baklavası" rekisteröimiseksi julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*<sup>(2)</sup> asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

- (2) Koska komissiolle ei ole toimitettu vastaväitteitä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 51 artiklan mukaisesti, nimitys "Antep Baklavası" / "Gaziantep Baklavası" olisi rekisteröitävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä oleva nimitys.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä joulukuuta 2013.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Dacian CIOLOȘ

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 229, 8.8.2013, s. 43.

---

LIITE

Asetuksen (EU) N:o 1151/2012 liitteessä I olevassa I kohdassa luetellut maataloustuotteet ja elintarvikkeet:

**Luokka 2.4 Leipomo-, konditoria-, makeis- ja keksituotteet**

TURKKI

Antep Baklavası / Gaziantep Baklavası (SMM)

---

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1400/2013,****annettu 18 päivänä joulukuuta 2013,****nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Τοματάκι Σαντορίνης (Tomataki Santorinis) (SAN))**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu- ja järjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Kreikan hakemus nimityksen "Τοματάκι Σαντορίνης" (Tomataki Santorinis) rekisteröimiseksi julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*<sup>(2)</sup> asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

(2) Koska komissiolle ei ole toimitettu vastaväitteitä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 51 artiklan mukaisesti, nimitys "Τοματάκι Σαντορίνης" (Tomataki Santorinis) olisi rekisteröitävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä oleva nimitys.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä joulukuuta 2013.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Dacian CIOLOȘ

Komission jäsen

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL C 167, 13.6.2013, s. 22.

## LIITE

Ihmisravinnoksi tarkoitetut perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet:

**Luokka 1.6 Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina**

KREIKKA

Τοματάκι Σαντορίνης (Tomataki Santorinis) (SAN)

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1401/2013,****annettu 18 päivänä joulukuuta 2013,****nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Yorkshire Wensleydale (SMM))**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu- ja järjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhdistyneen kuningaskunnan hakemus nimityksen "Yorkshire Wensleydale" rekisteröimiseksi julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*<sup>(2)</sup> asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

- (2) Koska komissiolle ei ole toimitettu vastaväitteitä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 51 artiklan mukaisesti, nimitys "Yorkshire Wensleydale" olisi rekisteröitävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä oleva nimitys.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä joulukuuta 2013.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Dacian CIOLOȘ  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 231, 9.8.2013, s. 20.

LIITE

Ihmisravinnoksi tarkoitettujen perussopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet:

**Luokka 1.3 Juustot**

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Yorkshire Wensleydale (SMM)

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1402/2013,****annettu 19 päivänä joulukuuta 2013,****vuonna 2013 käytettävissä oleviin tiettyjen kantojen kalastuskiintiöihin muiden kantojen edellisvuosien liikakalastuksen vuoksi tehtävistä vähennyksistä ja täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 770/2013 muuttamisesta tulevana vuosina vähennettävien määrien osalta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, asetusten (EY) N:o 847/96, (EY) N:o 2371/2002, (EY) N:o 811/2004, (EY) N:o 768/2005, (EY) N:o 2115/2005, (EY) N:o 2166/2005, (EY) N:o 388/2006, (EY) N:o 509/2007, (EY) N:o 676/2007, (EY) N:o 1098/2007, (EY) N:o 1300/2008 ja (EY) N:o 1342/2008 muuttamisesta sekä asetusten (ETY) N:o 2847/93, (EY) N:o 1627/94 ja (EY) N:o 1966/2006 kumoamisesta 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 105 artiklan 1, 2, 3 ja 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Vuoden 2012 kalastuskiintiöt on vahvistettu seuraavilla säädöksillä:

- neuvoston asetus (EU) N:o 1225/2010<sup>(2)</sup>, annettu 13 päivänä joulukuuta 2010, EU:n aluksiin sovellettavien eräiden syvänmeren kalalajien kantojen kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuosiksi 2011 ja 2012,
- neuvoston asetus (EU) N:o 1256/2011<sup>(3)</sup>, annettu 30 päivänä marraskuuta 2011, eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien Itämerellä sovellettavien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2012 ja asetuksen (EU) N:o 1124/2010 muuttamisesta,
- neuvoston asetus (EU) N:o 5/2012<sup>(4)</sup>, annettu 19 päivänä joulukuuta 2011, eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien Mustallamerellä sovellettavien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2012,
- neuvoston asetus (EU) N:o 43/2012<sup>(5)</sup>, annettu 17 päivänä tammikuuta 2012, EU:n alusten käytettävissä olevien, kansainvälisten neuvottelujen alaan tai sopimusten soveltamisalaan kuulumattomien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2012, sekä

— neuvoston asetus (EU) N:o 44/2012<sup>(6)</sup>, annettu 17 päivänä tammikuuta 2012, EU:n vesillä ja tietyillä EU:n ulkopuolisilla vesillä EU:n alusten käytettävissä olevien, kansainvälisten neuvottelujen alaan tai sopimusten soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2012.

(2) Vuoden 2013 kalastuskiintiöt on vahvistettu seuraavilla säädöksillä:

- neuvoston asetus (EU) N:o 1262/2012<sup>(7)</sup>, annettu 20 päivänä joulukuuta 2012, EU:n aluksiin sovellettavien eräiden syvänmeren kalakantojen kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuosiksi 2013 ja 2014,
- neuvoston asetus (EU) N:o 1088/2012<sup>(8)</sup>, annettu 20 päivänä marraskuuta 2012, eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien Itämerellä sovellettavien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2013,
- neuvoston asetus (EU) N:o 1261/2012<sup>(9)</sup>, annettu 20 päivänä joulukuuta 2011, eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien Mustallamerellä sovellettavien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2013,
- neuvoston asetus (EU) N:o 39/2013<sup>(10)</sup>, annettu 21 päivänä tammikuuta 2013, EU:n alusten käytettävissä olevien, kansainvälisten neuvottelujen alaan tai sopimusten soveltamisalaan kuulumattomien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2013, sekä
- neuvoston asetus (EU) N:o 40/2013<sup>(11)</sup>, annettu 21 päivänä tammikuuta 2013, EU:n vesillä ja tietyillä EU:n ulkopuolisilla vesillä EU:n alusten käytettävissä olevien, kansainvälisten neuvottelujen alaan tai sopimusten soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2013.

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 336, 21.12.2010, s. 1.<sup>(3)</sup> EUVL L 320, 3.12.2011, s. 3.<sup>(4)</sup> EUVL L 3, 6.1.2012, s. 1.<sup>(5)</sup> EUVL L 25, 27.1.2012, s. 1.<sup>(6)</sup> EUVL L 25, 27.1.2012, s. 55.<sup>(7)</sup> EUVL L 356, 22.12.2012, s. 22.<sup>(8)</sup> EUVL L 323, 22.11.2012, s. 2.<sup>(9)</sup> EUVL L 356, 22.12.2012, s. 19.<sup>(10)</sup> EUVL L 23, 25.1.2013, s. 1.<sup>(11)</sup> EUVL L 23, 25.1.2013, s. 54.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 1224/2009 105 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos komissio on todennut jonkin jäsenvaltion ylittäneen sille myönnettyt kalastuskiintiöt, komissio tekee vähennyksiä kyseisen jäsenvaltion tuleviin kalastuskiintiöihin.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1224/2009 105 artiklan 5 kohdassa säädetään, että jos liikakalastetun kannan kiintiötä ei voida alentaa liikakalastusta seuraavana vuonna, koska kyseisen jäsenvaltion käytettävissä ei ole kiintiötä, vähennys olisi tehtävä muista kannoista samalla maantieteellisellä alueella tai muista kaupallisesti yhtä tärkeistä kannoista. Komission tiedonannon 2012/C 72/07<sup>(1)</sup> mukaan tällaiset vähennykset olisi suotavaa tehdä kiintiöistä, jotka jaetaan kiintiön ylikalastaneen laivaston kalastamille kannoille, ottaen huomioon tarve välttää poisheittämissä sekakalastuksessa.
- (5) Eräiden jäsenvaltioiden osalta ei voitaisi täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 770/2010 tehdä lainkaan vähennyksiä liikakalastettujen kantojen kiintiöistä, koska tällaisia kiintiöitä ei ollut kyseisten jäsenvaltioiden käytettävissä vuonna 2013.
- (6) Asianomaisia jäsenvaltioita on kuultu ehdotetuista vähennyksistä kiintiöihin, jotka on jaettu muille kuin liikakalastetuille kalakannoille.
- (7) Liettua on ylittänyt sille myönnetyn piikkimakrillikannan JAX/2A-14 (piikkimakrilli ja sen kanssa saadut sivusaaliit EU:n vesillä ICES-alueilla Ila ja IVa, ICES-alueilla VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIla, VIIlb, VIIId ja VIIle, EU:n ja kansainvälisillä vesillä ICES-alueella Vb ja kansainvälisillä vesillä ICES-alueilla XII ja IV) kiintiön 606,119 tonnilla. Koska Liettua ei ole kyseiselle kannalle kiintiötä JAX/2A-14 vuodeksi 2013, se on pyytänyt, että vähennys tehtäisiin samalla maantieteellisellä alueella kultakuoreen kiintiöstä ARU/567 (kultakuorekanta EU:n ja kansainvälisillä vesillä ICES-alueilla V, VI ja VII). Ottaen huomioon, että Liettua on esittänyt todisteet kyseisten kahden kaupallisen lajin keskimääräisen arvon välisestä merkittävästä erosta kyseisellä ajanjaksolla ja että näiden lajien suojelun taso näyttää olevan yhtäläinen, vähennys olisi tehtävä kiintiöstä ARU/567 ja sen määräksi olisi vahvistettava 400 tonnia
- (8) Tässä asetuksessa säädettyjä muiden kuin liikakalastettujen kantojen kiintiöistä tehtäviä vähennyksiä olisi sovellettava rajoittamatta vuoden 2013 kiintiöihin seuraavien säästöjen nojalla tehtäviä vähennyksiä:
- komission asetus (EU) N:o 165/201<sup>(2)</sup>;
- komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 185/2013<sup>(3)</sup>.
- (9) Komission täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 770/2013<sup>(4)</sup> vahvistetaan vuonna 2013 käytettävissä oleviin tiettyjen kantojen kalastuskiintiöihin edellisvuoden liikakalastuksen vuoksi tehtävät vähennykset.
- (10) Tiedot täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 770/2013 säädetty vähennykset näyttäisivät olevan suurempia kuin vuonna 2013 käytettävissä oleva mukautettu kiintiö, eikä niitä sen vuoksi voida tehdä kokonaan kyseisestä kiintiöstä. Komission tiedonannon 2012/C 72/07 mukaan jäljelle jäävät määrät olisi vähennettävä seuraavina vuosina käytettävissä olevista mukautetuista kiintiöistä.
- (11) Täytäntöönpanoasetusta (EU) N:o 770/2013 olisi näin ollen muutettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

1. Tämän asetuksen liitteessä I tarkoitettuja vuoden 2013 kalastuskiintiöitä vähennetään mainitussa liitteessä vahvistettujen, muihin kantoihin tehtävien vähennysten mukaisesti.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 165/2011 ja täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 185/2013 säädettyjen vähennysten soveltamista.

#### 2 artikla

Korvataan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 770/2013 liite tämän asetuksen liitteellä II.

#### 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

<sup>(2)</sup> Komission asetus (EU) N:o 165/2011, annettu 22 päivänä helmikuuta 2011, Espanjalle vuodeksi 2011 ja sitä seuraaviksi vuosiksi asetettuihin tiettyihin makrillikiintiöihin tehtävistä vähennyksistä vuoden 2010 liikakalastuksen vuoksi (EUVL L 48, 23.2.2011, s. 11).

<sup>(3)</sup> Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 185/2013, annettu 5 päivänä maaliskuuta 2013, eräisiin Espanjalle vuodeksi 2013 ja sitä seuraaviksi vuosiksi myönnettyihin kalastuskiintiöihin tehtävistä vähennyksistä vuoden 2009 tietyn makrillikiintiön liikakalastuksen vuoksi (EUVL L 62, 6.3.2013, s. 62).

<sup>(4)</sup> EUVL L 215, 10.8.2013, s. 1.

<sup>(1)</sup> EUVL C 72, 10.3.2012, s. 27.



Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 2013.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

---

## MUIDEN KUIN LIIKAKALASTETTUIJEN KANTOJEN KIINTIÖIHIN TEHTÄVÄT VÄHENNYKSET

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Purettujen saaliiden sallit- ut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähen- nykset (4) (määrä tonneina)	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5) (määrä tonneina)	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)
DK	DGS	03A-C.	Piikkihai	EU:n vedet alueella IIIa	0	0,82	EI SOVEL- LETA	0,82	/	/	/	/	0,82

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

DK	NEP	3A/BCD	Keisarihummeri	IIIa; EU:n vedet osa- alueilla 22–32	/	/	/	/	/	/	/	/	0,82
DK	DGS	2AC4-C	Piikkihai	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	0	1,29	EI SOVEL- LETA	1,29	/	/	/	/	1,29

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

DK	NEP	2AC4-C	Keisarihummeri	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	/	/	/	/	/	/	/	/	1,29
DK	OTH	1N2AB.	Muut lajit	Norjan vedet alueilla I ja II	0	4,74	EI SOVEL- LETA	4,74	/	/	/	/	4,74

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

DK	HAD	2AC4.	Kolja	IV; EU:n vedet alueella Iia	/	/	/	/	/	/	/	/	4,74
DK	POR	3-1234	Sillihai	Ranskan Guayan vedet, Kattegat; EU:n vedet Skagerrakissa, alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV; EU:n vedet CECAF-alueilla 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2	0	0,32	EI SOVEL- LETA	0,32	/	/	/	/	0,32

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Purettujen saaliiden sallit- ut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) <sup>(1)</sup>	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin <sup>(2)</sup>	Lisäkerroin <sup>(3)</sup>	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset <sup>(4)</sup> (määrä tonneina)	Vähennysten jäljellä oleva määrä <sup>(5)</sup> (määrä tonneina)	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)
------------------	----------------	-----------	------------	-------------	---	---	------------------------	---	------------------------	----------------------------	--	--	--

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

DK	ANF	2AC4-C	Merikrottii	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	/	/	/	/	/	/	/	/	0,32
DE	DGS	2AC4-C	Piikkihai	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	0	0,87	EI SOVELLETA	0,87	/	/	/	/	0,87

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

DE	LIN	04-C	Molva	EU:n vedet alueella IV	/	/	/	/	/	/	/	/	0,87
ES	DGS	15X14	Piikkihai	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV	0	5	EI SOVELLETA	5	/	/	/	/	5

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

ES	NEP	07.	Keisarihummeri	VII	/	/	/	/	/	/	/	/	5
ES	DWS	56789-	Syvänmerenhait	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI, VII ja VIII	0	11,79	EI SOVELLETA	11,79	/	/	/	/	11,79

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

ES	BLI	12INT-	Tylppäpyrstömolva	Kansainväliset vedet alueella XII	/	/	/	/	/	/	/	/	11,79
ES	HAD	7X7A34	Kolja	VIIb-k, VIII, IX ja X; EU:n vedet CECAF-alueella 34.1.1	106	106,08	100,08	0,08	/	/	/	/	0,08

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Purettujen saaliiden salli- tut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähen- nykset (4) (määrä tonneina)	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5) (määrä tonneina)	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)
------------------	----------------	-----------	------------	-------------	--	---	------------------------	---	-------------	-----------------	--	---	---

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

ES	HKE	571214	Kummeliturkska	VI ja VII; EU:n ja kansainväliset vedet alueella Vb; kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV	/	/	/	/	/	/	/	/	0,08
ES	ORY	1CX14	Keltaroussi	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII ja XIV	0	0,16	EI SOVELLETA	0,16	/	/	/	/	0,16

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

ES	BLI	12INT.	Tylppäpyrstömolva	Kansainväliset vedet alueella XII	/	/	/	/	/	/	/	/	0,16
ES	POK	56-14	Seiti	VI; EU:n ja kansainväliset vedet alueilla Vb, XII ja XIV	13	13,1	100,77	0,10	/	/	27,60	/	27,70

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

ES	RNG	8X14.	Lestikala	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VIII, IX, X, XII ja XIV	/	/	/	/	/	/	/	/	27,7
ES	POR	3-1234	Sillihai	Ranskan Guayanen vedet, Kattegat; EU:n vedet Skagerrakissa, alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV; EU:n vedet CECAF-alueilla 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2	0	0,01	EI SOVELLETA	0,01	/	/	/	/	0,01

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Purettujen saaliiden sallit- ut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) <sup>(1)</sup>	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin <sup>(2)</sup>	Lisäkerroin <sup>(3)</sup>	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset <sup>(4)</sup> (määrä tonneina)	Vähennysten jäljellä oleva määrä <sup>(5)</sup> (määrä tonneina)	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)
------------------	----------------	-----------	------------	-------------	---	---	------------------------	---	------------------------	----------------------------	--	--	--

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

ES	ANF	2AC4-C	Merikrotti	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	/	/	/	/	/	/	/	/	0,01
LT	JAX	2A-14	Piikkimakrilli ja sen kanssa saadut sivusaaliit	EU:n vedet alueilla Iia ja IVa; VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIIa, VIIIb, VIII d ja VIIIe; EU:n ja kansainväliset vedet alueella Vb; kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV	1 840	1 838,319	99,91	- 1,681	/	/	608,80	/	606,119

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

LT	ARU	567.	Kultakuore	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI ja VII	/	/	/	/	/	/	/	/	400
NL	BSF	56712-	Mustahuotrak- ala	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI, VII ja XII	0	0	0	/	/	/	/	5	5

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

NL	GFB	567-	Suomuturska	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI ja VII	/	/	/	/	/	/	/	/	5
NL	DGS	15X14	Piikkihai	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV	0	1,622	EI SOVELLETA	1,622	/	/	/	/	1,622

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Purettujen saaliiden salli- tut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähen- nykset (4) (määrä tonneina)	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5) (määrä tonneina)	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)
------------------	----------------	-----------	------------	-------------	--	---	------------------------	---	-------------	-----------------	--	---	---

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

NL	ANF	56-14	Merikrotti	VI; EU:n ja kansainväliset vedet alueella Vb, kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV	/	/	/	/	/	/	/	/	1,622
NL	DGS	2AC4-C	Piikkihai	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	0	1,23	EI SOVELLETA	1,23	/	/	/	/	1,23

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

NL	NEP	2AC4-C	Keisarihummeri	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	/	/	/	/	/	/	/	/	1,23
NL	LEZ	07.	Lasikampelat	VII	0	0,056	EI SOVELLETA	0,056	/	/	/	/	0,056

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

NL	SOL	7HJK.	Meriantura	VIII, VIIj ja VIIk	/	/	/	/	/	/	/	/	0,056
NL	SBR	678-	Pilkkupagelli	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VI, VII ja VIII	0 (muille 6)	8,615	143,58 (verrattuna 6:een)	2,615	/	/	/	6	8 615

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

NL	COD	07D.	Turska	VIIId	/	/	/	/	/	/	/	/	8,615
PL	GHL	1N2AB	Grönlannipallas	Norjan vedet alueilla I ja II	0	0	0	0	/	/	/	1	1

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Purettujen saaliiden sallit- ut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset (4) (määrä tonneina)	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5) (määrä tonneina)	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)
------------------	----------------	-----------	------------	-------------	--	---	------------------------	---	-------------	-----------------	---	---	--

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

PL	BSF	56712-	Mustahuotrak- ala	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI, VII ja XII	/	/	/	/	/	/	/	/	1
PL	HAD	2AC4	Kolja	IV; EU:n vedet alueella Ila	0	0	0	0	/	/	/	16	16

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

PL	BSF	56712-	Mustahuotrak- ala	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI, VII ja XII	/	/	/	/	/	/	/	/	16
PL	MAC	2A34	Makrilli	IIIa ja IV; EU:n vedet alueilla Ila, IIIb, IIIc sekä osa-alueilla 22–32	0	0	0	0	/	/	/	5	5

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

PL	COD	3BC+24	Turska	IIIb, c, d (1) – osa-alueet 22–24	/	/	/	/	/	/	/	/	5
PL	RED	514GRN	Punasimput	Grönlannin vedet alueilla V ja XIV	0	0	0	0	/	/	/	1	1

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

PL	BSF	56712-	Mustahuotrak- ala	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI, VII ja XII	/	/	/	/	/	/	/	/	1
PL	WHB	1X14	Mustakitaturkska	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII ja XIV	0	0	0	0	/	/	/	8	8

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Purettujen saaliiden sallit- ut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset (4) (määrä tonneina)	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5) (määrä tonneina)	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)
------------------	----------------	-----------	------------	-------------	--	---	------------------------	---	-------------	-----------------	--	--	--

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

PL	COD	3BC+24	Turska	IIIb, c, d (1) – osa- alueet 22–24	/	/	/	/	/	/	/	8
PT	GHL	1N2AB	Grönlanninpal- las	Norjan vedet alueilla I ja II	0	1,508	/	0	/	/	11,00	12,508

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

PT	RED	1N2AB.	Punasimput	Norjan vedet alueilla I ja II	/	/	/	/	/	/	/	12,508
PT	NEP	08C.	Keisarihummeri	VIIIc	0	0,963	EI SOVEL- LETA	0,963	/	C	/	1,444

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

PT	HKE	8C3411	Kummeliturska	VIIIc, IX ja X; EU:n vedet CECAF-alueella 34.1.1	/	/	/	/	/	/	/	1,444
PT	POL	08C.	Lyyraturaska	VIIIc	0	0,043	EI SOVEL- LETA	0,043	/	/	/	0,043

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

PT	SOO	8CDE34	Merianturat	VIIIc, VIII d, VIII e, IX ja X; EU:n vedet CECAF- alueella 34.1.1	/	/	/	/	/	/	/	0,043
UK	DGS	15X14	Piikkihai	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV	0	2,8	EI SOVEL- LETA	2,8	/	/	/	2,8



Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Purettujen saaliiden sallit- ut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) <sup>(1)</sup>	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin <sup>(2)</sup>	Lisäkerroin <sup>(3)</sup>	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähen- nykset <sup>(4)</sup> (määrä tonneina)	Vähennysten jäljellä oleva määrä <sup>(5)</sup> (määrä tonneina)	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)
------------------	----------------	-----------	------------	-------------	---	---	------------------------	---	------------------------	----------------------------	---	--	---

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

UK	NEP	07.	Keisarihummeri	alue VII	/	/	/	/	/	/	/	/	2,8
UK	DGS	2AC4-C	Piikkihai	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	0	0,3	EI SOVEL- LETA	0,3	/	/	/	/	0,3

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

UK	NEP	2AC4-C	Keisarihummeri	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	/	/	/	/	/	/	/	/	0,3
UK	GHL	N01GRN Uusi koodi GHL/NL- GRN.	Grönlanninpal- las	Grönlannin vedet NAFO-alueilla 0 ja 1	0	0,2	EI SOVEL- LETA	0,2	/	/	/	/	0,2

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

UK	GHL	1N2AB	Grönlanninpal- las	Norjan vedet alueilla I ja II	/	/	/	/	/	/	/	/	0,2
UK	HAL	514GRN	Ruijanpallas	Grönlannin vedet alueilla V ja XIV	0	1,8	EI SOVEL- LETA	1,8	/	/	/	/	1,8

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

UK	GHL	1N2AB	Grönlanninpal- las	Norjan vedet alueilla I ja II	/	/	/	/	/	/	/	/	1,8
UK	NOP	2A3A4.	Harmaaturska ja sen kanssa saadut sivusaaliit	IIIa; EU:n vedet alueilla Iia ja IV	0	6	EI SOVEL- LETA	6	/	/	/	/	6

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Purettujen saaliiden sallit- ut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähen- nykset (4) (määrä tonneina)	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5) (määrä tonneina)	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)
------------------	----------------	-----------	------------	-------------	--	---	------------------------	---	-------------	-----------------	--	---	---

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

UK	WHB	1X14.	Mustakitaturska	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII ja XIV	/	/	/	/	/	/	/	/	6
UK	POR	3-1234	Sillihai	Ranskan Guayanen vedet, Kattegat; EU:n vedet Skagerrakissa, alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV; EU:n vedet CECAF-alueilla 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2	0	0,1	EI SOVELLETA	0,1	/	/	/	/	0,1

Vähennykset tehdään seuraavasta kannasta.

UK	ANF	2AC4-C	Merikrotti	EU:n vedet alueilla IIa ja IV	/	/	/	/	/	/	/	/	0,1
----	-----	--------	------------	-------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	-----

(1) Kiintiöt, jotka ovat asiaankuuluvien kalastusmahdollisuusasetusten nojalla jäsenvaltion käytettävissä sen jälkeen, kun on otettu huomioon asetuksen (EY) N:o 2371/2002 (EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59) 20 artiklan 5 kohdan mukainen kalastusmahdollisuuksien vaihto, neuvoston asetuksen (EY) N:o 847/96 (EYVL L 115, 9.5.1996, s. 3) 4 artiklan 2 kohdan mukainen kiintiön siirto ja/tai neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 37 ja 105 artiklan ja tapauksen mukaan asetuksen (EU) N:o 165/2011 mukainen kalastusmahdollisuuksien uudelleenjako ja vähennys.

(2) Kuten neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 105 artiklan 2 kohdassa vahvistetaan. Vähennystä, joka on yhtä suuri kuin liikakalastus  $\times$  1,00, sovelletaan kaikissa liikakalastustapauksissa, jotka ovat yhtä suuria tai pienempiä kuin 100 tonnia.

(3) Kuten neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 105 artiklan 3 kohdassa vahvistetaan. Kirjain "a" osoittaa, että vuosina 2010, 2011 ja 2012 tapahtuneen jatkuvan liikakalastuksen vuoksi on sovellettu lisäkerrointa 1,5. Kirjain "c" osoittaa, että koska kantaan sovelletaan monivuotista suunnitelmaa, on sovellettu lisäkerrointa 1,5.

(4) Tiettyjen maiden kalastuskiintiöihin on vuonna 2012 tehty tiettyjen lajien osalta vähennyksiä asetuksilla (EU) N:o 700/2012 ja (EU) N:o 1136/2012. Tiettyihin jäsenvaltioihin sovellettavat vähennykset olivat kuitenkin suurempia kuin niiden vuoden 2012 vastaava kiintiö, eikä vähennyksiä voitu sen vuoksi tehdä kokonaisuudessaan kyseisenä vuonna. Jotta varmistettaisiin kyseisissä tapauksissa, että koko määrä vähennetään, jäljellä olevat määrät on otettu huomioon vahvistettaessa vähennyksiä vuoden 2013 kiintiöistä.

(5) jäljellä olevat määrät, jotka liittyvät liikakalastukseen valvonta-asetuksen (EY) N:o 1224/2009 voimaantuloa edeltäneinä vuosina ja joita ei voida vähentää muusta kannasta.

## LIITE II

Korvataan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 770/2013 liite seuraavasti:

## ”LIITE

## LIIKALASTETTUIJEN KANTOJEN KIINTIÖIHIN TEHTÄVÄT VÄHENNYKSET

Jäsenvaltio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) <sup>(1)</sup>	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin <sup>(2)</sup>	Lisäkerroin <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset	Vähennysten jäljellä oleva määrä <sup>(5)</sup>	Vuonna 2013 tehdyt vähennykset (määrä tonneina)	Jäljellä olevat määrät, jotka vähennetään vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina (määrä tonneina)
BE	PLE	7FG.	Punakampela	VII f ja VII g	46	185,9	202,9	109,14	17	/	/	/	/	17	
BE	POL	8ABDE.	Lyyraturska	VIII a, VIII b, VIII d ja VIII e	0	0	0,2	EI SOVELLETA	0,2	/	/	/	/	0,2	
DK	DGS	03A-C.	Piikkihai	EU:n vedet alueella III a	0	0	0,82	EI SOVELLETA	0,82	/	/	/	/	0,82	
DK	DGS	2AC4-C	Piikkihai	EU:n vedet alueilla II a ja IV	0	0	1,29	EI SOVELLETA	1,29	/	/	/	/	1,29	
DK	HAD	1N2AB.	Kolja	Norjan vedet alueilla I ja II	0	0	0,16	EI SOVELLETA	0,16	/	/	/	/	0,16	
DK	HKE	2AC4-C	Kummelitorska	EU:n vedet alueilla II a ja IV	1 119	875	918,62	104,99	43,62	/	C	/	/	65,43	
DK	OTH	1N2AB.	Muut lajit	Norjan vedet alueilla I ja II	0	0	4,74	EI SOVELLETA	4,74	/	/	/	/	4,74	

Jäsenvaltio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3) (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5)	Vuonna 2013 tehdyt vähennykset (määrä tonneina)	Jäljellä olevat määrät, jotka vähennetään vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina (määrä tonneina)
DK	POR	3-1234	Sillihai	Ranskan Guayan <span></span> an vedet, Kattegat; EU:n vedet Skagerrakissa, alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV; EU:n vedet CE-CAF-alueilla 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2	0	0	0,32	EI SOVELLETA	0,32	/	/	/	/	0,32	
DE	DGS	2AC4-C	Piikkihai	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	0	0	0,870	EI SOVELLETA	0,87	/	/	/	/	0,87	
IE	HAD	7X7A34	Kolja	VIIb-k, VIII, IX ja X; EU:n vedet CE-CAF-alueella 34.1.1	3 699	3 745	4 126,037	110,17	381,037	1,2	/	/	/	457,244	
IE	PLE	7FG.	Punakampela	VIIIf ja VIIg	197	72	76,21	105,86	4,21	/	/	/	/	4,21	
IE	PLE	7HJK.	Punakampela	VIIh, VIIj ja VIIk	77	86	99,3	115,47	13,3	/	/	/	/	13,3	
IE	SOL	7BC.	Meriantura	VIIb ja VIIc	37	37	37,688	101,86	0,688	/	/	/	/	0,688	
IE	WHG	07A.	Valkoturska	VIIa	52	56	57,089	101,94	1,089	/	/	/	/	1,089	

Jäsenvaltio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) <sup>(1)</sup>	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin <sup>(2)</sup>	Lisäkerroin <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset	Vähennysten jäljellä oleva määrä <sup>(5)</sup>	Vuonna 2013 tehdyt vähennykset (määrä tonneina)	Jäljellä olevat määrät, jotka vähennetään vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina (määrä tonneina)
EL	BFT	AE45WM	Tonnikala	Atlantin valtameri pituuspiirin 45o läntistä pituutta itäpuolella ja Välimeri	124,37	174,37	176,36	101,14	1,99	/	C	/	/	1,55	1,435
ES	ALF	3X14-	Limapää	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV	74	61	66,53	109,07	5,53	/	/	/	/	5,53	
ES	BLI	5B67-	Tylppäpyrstömolva	EU:n vedet ja kansainväliset vedet alueilla Vb, VI ja VII	62	21,07	25,29	120,03	4,22	/	/	/	0,07	0	4,29
ES	BSF	56712-	Mustahuotrakala	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI, VII ja XII	124	113,12	124,57	110,12	11,45	/	/	61,52	/	72,97	
ES	BSF	8910-	Mustahuotrakala	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VIII, IX ja X	11	11	52,48	477,09	41,48	/	/	0,60	/	9,23	32,85
ES	BUM	ATLANT	Sinimarliini	Atlantin valtameri	24	24	34,28	142,83	10,28	/	/	/	/	10,28	

Jäsenvaltio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3) (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5)	Vuonna 2013 tehdyt vähennykset (määrä tonneina)	Jäljellä olevat määrät, jotka vähennetään vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina (määrä tonneina)
ES	DGS	15X14	Piikkihai	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV	0	0	5	EI SOVELLETA	5	/	/	/	/	5	
ES	DWS	56789-	Syvämenrenhait	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI, VII, VIII ja IX	0	0	11,79	EI SOVELLETA	11,79	/	/	/	/	11,79	
ES	GFB	89-	Suomuturska	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VIII ja IX	242	189,8	246,24	129,74	56,44	/	/	/	/	56,44	
ES	GHL	N3LMNO	Grönlanninpallas	NAFO 3 LMNO	4 486	4 687,7	4 694,2	100,14	6,5	/	C	/	/	9,75	
ES	HAD	5BC6A.	Kolja	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla Vb ja VIa	0	14,27	15,07	105,61	0,80	/	/	21,07	/	11,15	10,72
ES	HAD	7X7A34	Kolja	VIIb-k, VIII, IX ja X; EU:n vedet CE-CAF-alueella 34.1.1	0	106	106,08	100,08	0,08	/	/	/	/	0,08	

Jäsenvaltio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3) (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5)	Vuonna 2013 tehdyt vähennykset (määrä tonneina)	Jäljellä olevat määrät, jotka vähennetään vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina (määrä tonneina)
ES	HKE	571214	Kummeliturkska	VI ja VII; EU:n ja kansainväliset vedet alueella Vb; kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV	9 109	12 034,1	12 351,35	102,64	317,25	/	C	/	/	475,875	
ES	NEP	9/3411	Keisarihummeri	IX ja X; EU:n vedet CE-CAF-alueella 34.1.1	68	88	138,3	157,16	50,3	/	C	/	/	25,15 (6)	50,30
ES	ORY	1CX14	Keltarousi	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII ja XIV	0	0	0,16	EI SOVELLETA	0,16	/	/	/	/	0,16	
ES	POK	56-14	Seiti	VI; EU:n ja kansainväliset vedet alueilla Vb, XII ja XIV	0	13	13,1	100,77	0,10	/	/	27,60	/	27,70	
ES	POR	3-1234	Sillihai	Ranskan Guyanan vedet, Kattegat; EU:n vedet Skagerrakissa, alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV; EU:n vedet CE-CAF-alueilla 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2	0	0	0,01	EI SOVELLETA	0,01	/	/	/	/	0,01	

Jäsenvaltio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3) (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5)	Vuonna 2013 tehdyt vähennykset (määrä tonneina)	Jäljellä olevat määrät, jotka vähennetään vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina (määrä tonneina)
ES	PRA	N3L	Pohjan- katkarapu	NAFO 3L	105,5	33,8	33,8	100	0	/	/	6,30	/	6,30	
ES	SOL	8AB.	Meriantu- ra	VIIIa ja VIIIb	10	9,47	11,31	119,43	1,84	/	C	0,52	/	0,28	3
ES	USK	567EL	Keila	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI ja VII	14	0,15	0,15	100	0	/	/	28,55	/	5,68	22,87
FR	HAD	7X7A34	Kolja	VIIb-k, VIII, IX ja X; EU:n vedet CE-CAF-alueella 34.1.1	11 096	11 357	11 911	104,88	554	/	/	/	/	554	
FR	MAC	*8ABD.	Makrilli	VIIIa, VIIIb ja VIII d	50,25	50,25	50,30	100,10	0,05	/	/	/	/	0,05	
CY	BFT	AE45WM	Tonnikala	Atlantin valtameri pituuspiirin 45° läntistä pituutta itäpuolella ja Välimeri	66,98	16,98	17,906	105,45	0,926	/	C	/	/	1,389	
LT	GHL	N3LMNO	Grönlan- ninpallas	NAFO 3 LMNO	23	112,58	207,433	184,25	94,853	/	C	/	/	22	120,279



Jäsenvaltio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikkalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3) (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5)	Vuonna 2013 tehdyt vähennykset (määrä tonneina)	Jäljellä olevat määrät, jotka vähennetään vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina (määrä tonneina)
LT	JAX	2A-14	Piikki-makrilli ja sen kanssa saadut sivusaaliit	EU:n vedet alueilla Iia ja IVa; VI, VIIa–c, VIIe–k, VIIla, VIIlb, VIIId ja VIIIe; EU:n ja kansainväliset vedet alueella Vb; kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV	0	1 840	1 838,319	99,91	– 1,681	/	/	608,80	/	606,119	
NL	BSF	56712-	Mustahuotrakala	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI, VII ja XII	0	0	0	0	/	/	/	/	5	5	
NL	DGS	15X14	Piikkihai	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV	0	0	1,622	EI SOVELLETA	1,622	/	/	/	/	1,622	
NL	DGS	2AC4-C	Piikkihai	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	0	0	1,23	EI SOVELLETA	1,23	/	/	/	/	1,23	
NL	HKE	571214	Kummelitorska	VI ja VII; EU:n ja kansainväliset vedet alueella Vb; kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV	183	56	110,565	197,44	54,565	/	C	/	/	81,848	

Jäsenvaltio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3) (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5)	Vuonna 2013 tehdyt vähennykset (määrä tonneina)	Jäljellä olevat määrät, jotka vähennetään vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina (määrä tonneina)
NL	HKE	*57-14	Kummelirturska	VI ja VII; EU:n ja kansainväliset vedet alueella Vb; kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV	6	6	6,198	103,30	0,198	/	C	/	/	0,297	
NL	LEZ	07.	Lasikampelat	VII	0	0	0,056	EI SOVELLETA	0,056	/	/	/	/	0,056	
NL	SBR	678-	Pilkkupagelli	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VI, VII ja VIII	0 (muille 6)	0 (muille 6)	8,615	143,58 (verrattuna 6:een)	2,615			/	6	8,615	
NL	SRX	07D.	Rauskukalat	EU:n vedet alueella VIIId	4	12	12,015	100,13	0,015	/	/	/	/	0	0,015
PL	COD	1/2B.	Turska	I ja IIb	2 285	3 565	3 565,574	100,02	0,574	/	/	/	/	0,574	
PL	GHL	1N2AB	Grönlaninpallas	Norjan vedet alueilla I ja II	0	0	0	0	0	/	/	/	1	1	
PL	HAD	2AC4	Kolja	IV; EU:n vedet alueella IIa	0	0	0	0	0	/	/	/	16	16	

Jäsenvaltio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3) (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5)	Vuonna 2013 tehdyt vähennykset (määrä tonneina)	Jäljellä olevat määrät, jotka vähennetään vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina (määrä tonneina)
PL	HER	3D-R30	Silakka	EU:n vedet osa-alueilla 25–27, 28.2, 29 ja 32	19 537	19 537	21 270,651	108,87	1 733,651	1,1	/	/	/	1 907,016	
PL	MAC	2A34	Makrilli	IIIa ja IV; EU:n vedet alueilla IIa, IIIb, IIIc sekä osa-alueilla 22–32	0	0	0	0	0	/	/	/	5	5	
PL	RED	514GRN	Punasimput	Grönlannin vedet alueilla V ja XIV	0	0	0	0	0	/	/	/	1	1	
PL	SPR	3BCD-C	Kilohaili ja sen kanssa saadut sivusaaliit	EU:n vedet osa-alueilla 22–32	66 128	66 128	66 605,314	100,72	477,314	/	/	/	/	0	477,314
PL	WHB	1X14	Mustakittaturska	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII ja XIV	0	0	0	0	0	/	/	/	8	8	
PT	ALF	3X14-	Limapää	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV	214	203	239,129	117,8	36,129	/	A	/	/	54,194	

Jäsenvaltio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3) (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5)	Vuonna 2013 tehdyt vähennykset (määrä tonneina)	Jäljellä olevat määrät, jotka vähennetään vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina (määrä tonneina)
PT	BUM	ATLANT	Sinimarliini	Atlantin valtameri	48,6	48,6	61,673	126,9	13,073	/	/	3,30	/	16,373	
PT	COD	1/2B.	Turska	I ja IIb	2 449	1 946,7	1 946,95	100,01	0,25	/	/	/	/	0,25	
PT	GHL	1N2AB	Grönlandinpallas	Norjan vedet alueilla I ja II	0	0	1,508	/	0	/	/	/	11,00	12,508	
PT	HAD	1N2AB	Kolja	Norjan vedet alueilla I ja II	0	23,93	23,926	99,98	-0,004	/	/	/	383,93	7,8	376,126
PT	MAC	8C3411	Makrilli	VIIIc, IX ja X; EU:n vedet CECAF-alueella 34.1.1	6 258	5 471,5	5 472,57	100,02	1,07	/	/	/	/	0	1,07
PT	NEP	08C.	Keisarihummeri	VIII c	0	0	0,963	EI SOVELLETA	0,963	/	C	/	/	1,444	
PT	PLE	8/3411	Punakampela	VIII, IX ja X; EU:n vedet CECAF-alueella 34.1.1	66	64,8	71,506	110,35	6,706	/	/	/	/	4,8	1,906
PT	POK	1N2AB.	Seiti	Norjan vedet alueilla I ja II	0	8,16	8,16	100	0	/	/	/	223,06	13,3	209,76

Jäsenvaltio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3) (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5)	Vuonna 2013 tehdyt vähennykset (määrä tonneina)	Jäljellä olevat määrät, jotka vähennetään vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina (määrä tonneina)
PT	POL	08C.	Lyyraturuska	VIII c	0	0	0,043	EI SOVELLETA	0,043	/	/	/	/	0,043	
PT	RED	N3NL	Punasimput	NAFO 3LN	0	982,5	1 204,691	122,61	222,191	1,4	/	/	/	311,067	
PT	WHM	ATLANT	Valko-marliini	Atlantin valtameri	21,8	21,8	26,021	119,36	4,221	/	/	/	/	1,2	3,021
RO	TUR	F3742C	Piikki-kampela	EU:n vedet Mustallamerellä	43,2	43,2	43,213	100,03	0,013	/	/	/	/	0,013	
UK	COD	N01514 Uusi koodi N1GL14	Turska	Grönlannin vedet NAFO-alueilla 0 ja 1; Grönlannin vedet alueilla V ja XIV	364	1 116,4	1 165,1	104,36	48,7	/	/	/	/	48,7	
UK	DGS	15X14	Piikkihai	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV	0	0	2,8	EI SOVELLETA	2,8	/	/	/	/	2,8	
UK	DGS	2AC4-C	Piikkihai	EU:n vedet alueilla Ila ja IV	0	0	0,3	EI SOVELLETA	0,3	/	/	/	/	0,3	

Jäsenvaltio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäkerroin (3) (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset	Vähennysten jäljellä oleva määrä (5)	Vuonna 2013 tehdyt vähennykset (määrä tonneina)	Jäljellä olevat määrät, jotka vähennetään vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina (määrä tonneina)
UK	GHL	2A-C46	Grönlanninpallas	EU:n vedet alueilla Ila ja IV, EU:n ja kansainväliset vedet alueilla Vb ja VI	123	62	67	108,06	5	/	/	/	/	5	
UK	GHL	514GRN	Grönlanninpallas	Grönlannin vedet alueilla V ja XIV	275	0	1	EI SOVELLETA	1	/	/	/	/	0	1
UK	GHL	N01GRN Uusi koodi GHL/NI-GRN.	Grönlanninpallas	Grönlannin vedet NAFO-alueilla 0 ja 1	0	0	0,2	EI SOVELLETA	0,2	/	/	/	/	0,2	
UK	HAD	7X7A34	Kolja	VIIb-k, VIII, IX ja X; EU:n vedet CE-CAF-alueella 34.1.1	1 665	1 822	1 891,5	103,81	69,5	/	/	/	/	69,5	
UK	HAL	514GRN	Ruijanpallas	Grönlannin vedet alueilla V ja XIV	0	0	1,8	EI SOVELLETA	1,8	/	/	/	/	1,8	
UK	HER	5B6ANB	Silli	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla Vb, VIb ja VIaN	13 837	11 931,5	12 064,2	101,11	132,7	/	C	/	/	199,05	
UK	NOP	2A3A4.	Harmaaturska ja sen kanssa saadut sivusaaliit	IIIa; EU:n vedet alueilla Ila ja IV	0	0	6	EI SOVELLETA	6	/	/	/	/	6	

Jäsenvaltio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) <sup>(1)</sup>	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin <sup>(2)</sup>	Lisäkerroin <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset	Vähennysten jäljellä oleva määrä <sup>(5)</sup>	Vuonna 2013 tehdyt vähennykset (määrä tonneina)	Jäljellä olevat määrät, jotka vähennetään vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina (määrä tonneina)
UK	PLE	7FG.	Punakampela	VIIIF ja VIIg	43	41,6	43,7	105,05	2,1	/	/	/	/	2,1	
UK	POR	3-1234	Sillihai	Ranskan Guyananan vedet, Kattegat; EU:n vedet Skagerrakissa, alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV; EU:n vedet CECAF-alueilla 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2	0	0	0,1	EI SOVELLETA	0,1	/	/	/	/	0,1	
UK	RED	514GRN Uusi koodi RED/N1- G14P	Punasimput	Grönlannin vedet alueilla V ja XIV	31	31	31,3	100,97	0,3	/	/	/	/	0,3	
UK	WHG	56-14	Valkoturska	VI; EU:n ja kansainväliset vedet alueella Vb, kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV	176	202	204,9	101,44	2,9	/	/	/	/	2,9	

<sup>(1)</sup> Kiintiöt, jotka ovat asiaankuuluvien kalastusmahdollisuusasetusten nojalla jäsenvaltion käytettävissä sen jälkeen, kun on otettu huomioon tarvittaessa asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklan 5 kohdan mukainen kalastusmahdollisuuksien vaihto, neuvoston asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklan 2 kohdan mukaiset kiintiömäärän siirrot ja/tai neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 37 ja 105 artiklan, komission asetuksen (EY) N:o 147/2007 ja komission asetuksen (EU) N:o 165/2011 mukainen kalastusmahdollisuuksien uudelleenjako ja vähennys.

<sup>(2)</sup> Kuten neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 105 artiklan 2 kohdassa vahvistetaan. Vähennystä, joka on yhtä suuri kuin liikakalastus  $\times$  1,00, sovelletaan kaikissa liikakalastustapauksissa, jotka ovat yhtä suuria tai pienempiä kuin 100 tonnia.

<sup>(3)</sup> Kuten neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 105 artiklan 3 kohdassa vahvistetaan.

<sup>(4)</sup> Kirjain 'a' osoittaa, että vuosina 2010, 2011 ja 2012 tapahtuneen jatkuvan liikakalastuksen vuoksi on sovellettu lisäkerrointa 1,5. Kirjain 'c' osoittaa, että koska kantaan sovelletaan monivuotista suunnitelmaa, on sovellettu lisäkerrointa 1,5.

<sup>(5)</sup> Jäljellä olevat määrät, jotka liittyvät liikakalastukseen valvonta-asetuksen (EY) N:o 1224/2009 voimaantuloa edeltäneinä vuosina ja joita ei voida vähentää muusta kannasta.

<sup>(6)</sup> Espanjan pyynnöstä vuotta 2013 koskeva 75,45 tonnin palautus jaetaan kolmelle vuodelle eli 25,15 tonnia kunakin vuonna (2013, 2014 ja 2015)."

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1403/2013,****annettu 19 päivänä joulukuuta 2013,****erään suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjatun nimityksen eritelmän suuren muutoksen hyväksymisestä (Liquirizia di Calabria (SAN))**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu- ja järjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti tutkinut Italian esittämän pyynnön, joka koski komission asetuksen (EU) N:o 1072/2011<sup>(2)</sup> nojalla rekisteröidyn suojatun alkuperänimityksen "Liquirizia di Calabria" eritelmän muutoksen hyväksymistä.
- (2) Koska kyseessä ei ole asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan mukainen vähäinen muutos,

komissio julkaisi muutospynnön kyseisen asetuksen 50 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*<sup>(3)</sup>.

- (3) Koska komissiolle ei ole toimitettu asetuksen (EU) N:o 1151/2012 51 artiklan mukaisia vastaväitteitä, eritelmän muutos olisi hyväksyttävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään tämän asetuksen liitteessä olevaa nimitystä koskeva eritelmän muutos, joka on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 2013.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Dacian CIOLOȘ

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 278, 25.10.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 219, 31.7.2013, s. 12.



## LIITE

Ihmisravinnoksi tarkoitettujen perussopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet:

**Luokka 1.8 Muut perussopimuksen liitteeseen I kuuluvat tuotteet (mausteet jne.)**

Asetuksen (EU) N:o 1151/2012 liitteessä I olevassa I kohdassa luetellut maataloustuotteet ja elintarvikkeet:

**Luokka 2.4 Leipomo-, konditoria-, makeis- ja keksituotteet**

ITALIA

Liquirizia di Calabria (SAN)

---

## KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1404/2013,

annettu 20 päivänä joulukuuta 2013,

*Aspergillus niger* (CBS 109.713) -organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-ksylanaasia ja *Aspergillus niger* (DSM 18404) -organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-glukanaasia sisältävän valmisteeseen hyväksymisestä lihasikojen rehun lisäaineena (hyväksynnän haltija BASF SE)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista 22 päivänä syyskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1831/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1831/2003 säädetään eläinten ruokinnassa käytettävien lisäaineiden hyväksymisestä ja vahvistetaan perusteet ja menettelyt hyväksynnän myöntämiselle.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1831/2003 7 artiklan mukaisesti on toimitettu hakemus, joka koskee *Aspergillus niger* (CBS 109.713) -organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-ksylanaasia ja *Aspergillus niger* (DSM 18404) -organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-glukanaasia sisältävän valmisteeseen uuden käyttötarkoituksen hyväksymistä. Hakemuksen mukana on toimitettu asetuksen (EY) N:o 1831/2003 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti vaadittavat tiedot ja asiakirjat.
- (3) Hakemus koskee *Aspergillus niger* (CBS 109.713) -organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-ksylanaasia ja *Aspergillus niger* (DSM 18404) -organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-glukanaasia sisältävän valmisteeseen uuden käyttötarkoituksen hyväksymistä lihasikojen rehun lisäaineena, joka luokitellaan lisäaineluokkaan "eläintuotantoon vaikuttavat lisäaineet".
- (4) Kyseisen valmisteeseen käyttö hyväksyttiin kymmeneksi vuodeksi käytettäväksi vieroitettujen porsaiden, broilerien, munivien kanojen, lihakalkkunoiden ja liha-anokkojen

ruokinnassa komission asetuksella (EY) N:o 271/2009<sup>(2)</sup> ja kananuorikoiden, siitoskalkkunoiden, siitoseläimiksi kasvatettavien kalkkunoiden, muiden toissijaisten lintulajien (paitsi liha-anokkojen) ja koristetarkoituksissa pidettävien lintujen ruokinnassa komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 1068/2011<sup>(3)</sup>.

- (5) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen, jäljempänä 'elintarviketurvallisuusviranomaisen', vahvisti 18 päivänä kesäkuuta 2013 antamassaan lausunnossa<sup>(4)</sup> aiemmat päätelmänsä siitä, että *Aspergillus niger* (CBS 109.713) -organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-ksylanaasia ja *Aspergillus niger* (DSM 18404) -organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-glukanaasia sisältävällä valmisteella ei ehdotetuissa käyttöolosuhteissa ole haitallista vaikutusta eläinten tai ihmisten terveyteen tai ympäristöön. Elintarviketurvallisuusviranomaisen tuli siihen johtopäätökseen, että valmiste voi osoittautua tehokkaaksi lihasikojen ruokinnassa. Elintarviketurvallisuusviranomaisen katsoi, etteivät erityiset markkinoille saattamisen jälkeistä seurantaa koskevat vaatimukset ole tarpeen. Lisäksi se vahvisti asetuksella (EY) N:o 1831/2003 perustetun vertailulaboratorion toimittaman raportin analyysimenetelmästä, jolla rehun lisäaine määritetään rehusta.
- (6) *Aspergillus niger* (CBS 109.713) -organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-ksylanaasia ja *Aspergillus niger* (DSM 18404) -organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-glukanaasia sisältävän valmisteeseen arviointi osoittaa, että asetuksen (EY) N:o 1831/2003 5 artiklassa säädettyt hyväksymisen edellytykset täyttyvät. Sen vuoksi kyseisen valmisteeseen käyttö tämän asetuksen liitteessä esitetyllä tavalla olisi hyväksyttävä.
- (7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarviketietä ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

<sup>(2)</sup> Komission asetus (EY) N:o 271/2009, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2009, endo-1,4-beeta-ksylanaasia ja endo-1,4-beeta-glukanaasia sisältävän valmisteeseen hyväksymisestä käytettäväksi vieroitettujen porsaiden, broilerien, munivien kanojen, lihakalkkunoiden ja liha-anokkojen rehun lisäaineena (hyväksynnän haltija BASF SE) (EUVL L 91, 3.4.2009, s. 5).

<sup>(3)</sup> Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1068/2011, annettu 21 päivänä lokakuuta 2011, *Aspergillus nigerin* (CBS 109.713) tuottamaa endo-1,4-beeta-ksylanaasia ja *Aspergillus nigerin* (DSM 18404) tuottamaa endo-1,4-beeta-glukanaasia sisältävän entsyymivalmisteeseen hyväksymisestä kananuorikoiden, siitoskalkkunoiden, siitoseläimiksi kasvatettavien kalkkunoiden, muiden toissijaisten lintulajien (paitsi liha-anokkojen) ja koristetarkoituksissa pidettävien lintujen rehun lisäaineena (hyväksynnän haltija BASF SE) (EUVL L 277, 22.10.2011, s. 11).

<sup>(4)</sup> EFSA Journal 2013; 11(7):3285.

<sup>(1)</sup> EUVL L 268, 18.10.2003, s. 29.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään lisäaineluokkaan ”eläintuotantoon vaikuttavat lisäaineet” ja funktionaaliseen ryhmään ”ruuansulatusta edistävät aineet” kuuluva liitteessä tarkoitettu valmiste eläinten ruokin-

nassa käytettävänä lisäaineena kyseisessä liitteessä vahvistetuin edellytyksin.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2013.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

LIITE

Lisäaineen tunnistenumero	Hyväksynnän haltijan nimi	Lisäaine	Koostumus, kemiallinen kaava, kuvaus, analyysimenetelmä	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispitoisuus	Enimmäispitoisuus	Muut määräykset	Hyväksynnän voimassaolo päättyy
						Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua, jonka kosteuspitoisuus on 12 %			
<b>Luokka: eläintuotantoon vaikuttavat lisäaineet. Funktionaalinen ryhmä: ruuansulatusta edistävät aineet</b>									
4a7	BASF SE	Endo-1,4-beeta-ksylanaasi EC 3.2.1.8 Endo-1,4-beeta-glukanaasi EC 3.2.1.4	<p><i>Lisäaineen koostumus</i></p> <p>Valmiste, joka sisältää <i>Aspergillus niger</i> (CBS 109.713) -organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-ksylanaasia ja <i>Aspergillus niger</i> (DSM 18404) -organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-glukanaasia ja jonka vähimmäisaktiivisuus on 5 600 TXU<sup>(1)</sup> ja 2 500 TGU<sup>(2)</sup>/g.</p> <p>Kiinteä ja neste</p> <p><i>Tehoaineen kuvaus</i></p> <p><i>Aspergillus niger</i> (CBS 109.713) -organismien tuottama endo-1,4-beeta-ksylanaasi ja <i>Aspergillus niger</i> (DSM 18404) -organismien tuottama endo-1,4-beeta-glukanaasi</p> <p><i>Analyysimenetelmä</i><sup>(3)</sup></p> <p>Endo-1,4-beeta-ksylanaasin aktiivisuuden määrittäminen:</p> <p>viskosimetrinen menetelmä, joka perustuu viskositeetin vähenemiseen endo-1,4-beeta-ksylanaasin vaikuttaessa ksylaania sisältävään substraattiin (vehnän arabinoksyalaani) (pH 3,5 ja lämpötila 55 °C).</p> <p>Endo-1,4-beeta-glukanaasin aktiivisuuden määrittäminen:</p> <p>viskosimetrinen menetelmä, joka perustuu viskositeetin vähenemiseen endo-1,4-beeta-glukanaasin vaikuttaessa glukaania sisältävään substraattiin (ohran beeta-glukaani) (pH 3,5 ja lämpötila 40 °C).</p>	Lihasiat	—	560 TXU 250 TGU	—	<p>1. Lisäaineen ja esiseoksen käyttöohjeissa on mainittava varastointia koskevat edellytykset sekä stabiilisuus rehua raakeistettaessa.</p> <p>2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 560–840 TXU/250–375 TGU</p> <p>3. Turvallisuussyistä käsittelyn aikana on käytettävä hengityssuojaa sekä suojalaseja ja -käsineitä.</p>	12. tammikuuta 2024

<sup>(1)</sup> 1 TXU on entsyymimäärä, joka vapauttaa vehnän arabinoksyalaanista 5 mikromoolia pelkistäviä sokereita (ksyloosiekvivalenteina) minuutissa (pH 3,5 ja lämpötila 55 °C).

<sup>(2)</sup> 1 TGU on entsyymimäärä, joka vapauttaa ohran beeta-glukaanista 1 mikromoolin pelkistäviä sokereita (glukoosiekvivalenteina) minuutissa (pH 3,5 ja lämpötila 40 °C).

<sup>(3)</sup> Analyysimenetelmiä koskevia yksityiskohtaisia tietoja on saatavissa seuraavasta vertailulaboratorion osoitteesta:  
[http://irimm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irimm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx)

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1405/2013,  
annettu 20 päivänä joulukuuta 2013,  
tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteenä olevan yhdistetyn nimikkeistön yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen antaa tämän asetuksen liitteessä esitetyn tavaran luokittelua koskevia säännöksiä.
- (2) Asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 vahvistetaan yhdistetyn nimikkeistön yleiset tulkintasäännöt. Näitä sääntöjä sovelletaan myös kaikkiin muihin nimikkeistöihin, jotka perustuvat kokonaan tai osittain yhdistettyyn nimikkeistöön taikka joissa siihen mahdollisesti lisätään alajakoja ja jotka vahvistetaan unionin erityissäännöksillä tavaroiden kauppaa koskevien tariffimääräysten tai muiden toimenpiteiden soveltamiseksi.
- (3) Mainittujen yleisten tulkintasääntöjen mukaan on tämän asetuksen liitteen taulukossa olevassa sarakkeessa 1 esitetty tavara luokiteltava sarakkeen 2 CN-koodiin sarakkeesta 3 ilmenevin perustein.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2013.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*  
Algirdas ŠEMETA  
*Komission jäsen*

- (4) On aiheellista säätää, että sitovien tariffitietojen haltija voineuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92<sup>(2)</sup> 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti vielä tietyn ajan käyttää sellaisia sitovia tariffitietoja, jotka on annettu tässä asetuksessa tarkoitettua tavarasta / tarkoitetuista tavaroista mutta jotka eivät ole tämän asetuksen säännösten mukaisia. Mainitun ajan olisi oltava kolme kuukautta.
- (5) Tullikoodeksikomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamissa määräajassa,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Liitteenä olevan taulukon sarakkeessa 1 esitetty tavara luokitellaan yhdistetyssä nimikkeistössä mainitun taulukon sarakkeen 2 CN-koodiin.

*2 artikla*

Sitovia tariffitietoja, jotka eivät ole tämän asetuksen säännösten mukaisia, voidaan käyttää asetuksen (ETY) N:o 2913/92 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti vielä kolmen kuukauden ajan tämän asetuksen voimaantulosta.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

<sup>(1)</sup> EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> Neuvoston asetus (ETY) N:o 2913/92, annettu 12 päivänä lokakuuta 1992, yhteisön tullikoodeksista (EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1).

## LIITE

Tavaran kuvaus	Luokittelu (CN-koodi)	Perusteet
(1)	(2)	(3)
<p>Tuote, joka koostuu seuraavista:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 90,0–99,9 painoprosenttia etyylialkoholia (jäänestoainetta);</li> <li>— lisäaineita (denaturointiaineita): <ul style="list-style-type: none"> <li>— 20 mg denatoniumbentsoaattia litrassa puhdasta alkoholia,</li> <li>— 5 ml isopropyylialkoholia litrassa puhdasta alkoholia, ja</li> <li>— joko 5 ml butyylialkoholia tai 10 ml metyylietyyliketonialkoholia litrassa puhdasta alkoholia;</li> </ul> </li> <li>— 1 g pinta-aktiivisia aineita litrassa puhdasta alkoholia.</li> </ul> <p>Denatoniumbentsoaatin, isopropyylialkoholin ja butyylialkoholin tai metyylietyyliketonin lisääminen tekee tuotteesta ihmisravinnoksi soveltumattoman.</p> <p>Tuote kuljetetaan tankeissa tai nestesäiliöissä. Minkäänlaista pakkausta ei ole saatavilla vähittäismyyntiä varten.</p> <p>Tuotteen mukana olevien asiakirjojen mukaan tuote on tiiviste, joka on tarkoitettu jäänestoaineiden tuotantoon.</p>	2207 20 00	<p>Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 yleisen tulkintasäännön, 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdan ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 2207 ja 2207 20 00 nimike-tekstien mukaisesti.</p> <p>Suuren etyylialkoholipitoisuuden vuoksi tuote ei sovellu sellaisenaan käytettäväksi jäänestonesteenä, koska sitä on laimennettava vedellä, jotta haitallinen kemiallinen reaktio kiertävän jäänestonesteen kanssa kosketuksissa oleviin elastomeereihin on mahdollisimman pieni. Sen vuoksi tuotetta ei voida käyttää nimikkeen 3820 jäänesto- tai jäänpoistonesteenä. Luokittelu nimikkeeseen 3820 ei näin ollen tule kyseeseen.</p> <p>Kun otetaan huomioon tuotteen objektiiviset ominaisuudet, kuten sen korkea etyylialkoholipitoisuus ja sen sisältämät eri denaturointiaineet (denatoniumbentsoaatti, isopropyylialkoholi, butyylialkoholi, metyylietyyliketoni) sekä muiden jäänestoaineiden kuin etyylialkoholin puuttuminen, voidaan todeta, että denaturoitu alkoholi antaa tuotteelle sen olennaisen luonteen.</p> <p>Sen vuoksi tuote on luokiteltava CN-koodiin 2207 20 00 denaturoiduksi etyylialkoholiksi.</p>

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1406/2013,****annettu 20 päivänä joulukuuta 2013,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2013.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AL	55,3
	IL	168,0
	MA	70,4
	TN	99,9
	TR	110,0
	ZZ	100,7
0707 00 05	AL	99,8
	JO	158,2
	MA	158,2
	TR	148,2
	ZZ	141,1
0709 93 10	MA	81,6
	TR	150,7
	ZZ	116,2
0805 10 20	AR	26,3
	MA	57,5
	TR	82,1
	ZA	38,0
	ZZ	51,0
0805 20 10	MA	57,2
	ZZ	57,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	35,9
	IL	96,0
	JM	133,9
	MA	69,9
	TR	74,2
	ZZ	82,0
0805 50 10	AR	102,8
	TR	63,2
	ZZ	83,0
0808 10 80	CN	77,6
	MK	33,9
	US	125,2
	ZZ	78,9
0808 30 90	TR	124,7
	US	150,9
	ZZ	137,8

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".



# PÄÄTÖKSET

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 11 päivänä joulukuuta 2013,

**Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönnotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2012/011 DK/Vestas, Tanska)**

(2013/787/EU)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan globalisaatiorahasto, jäljempänä 'EGR', on perustettu lisätuen tarjoamiseksi globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakenteellisten muutosten vuoksi työttömiksi jääneille työntekijöille ja heidän auttamiseen työmarkkinoille uudelleen integroitumisessa.
- (2) Toukokuun 17 päivänä 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisesti EGR:n varoja voidaan ottaa käyttöön vuosittain enintään 500 miljoonaa euroa.
- (3) Tanska esitti 21 päivänä joulukuuta 2012 hakemuksen EGR:n varojen käyttöönottamiseksi Vestas Group

-yrityksessä toteutettujen työntekijävähennysten vuoksi ja toimitti sitä täydentäviä lisätietoja 16 päivään heinäkuuta 2013 asti. Hakemus on asetuksen (EY) N:o 1927/2006 10 artiklassa säädettyjen rahoitustuen vahvistamista koskevien vaatimusten mukainen. Näin ollen komissio ehdottaa, että varoja otetaan käyttöön 6 364 643 euroa.

- (4) Tämän vuoksi EGR:stä olisi otettava käyttöön varoja rahoitustuen antamiseksi Tanskan hakemuksen perusteella,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Euroopan globalisaatiorahastosta otetaan käyttöön 6 364 643 euroa maksusitoumusmäärärahoina ja maksumäärärahoina osana varainhoitovuotta 2013 koskevaa Euroopan unionin yleistä talousarviota.

### 2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Strasbourgissa 11 päivänä joulukuuta 2013.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

M. SCHULZ

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

V. LEŠKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 11 päivänä joulukuuta 2013,

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2013/001 FI/Nokia, Suomi)

(2013/788/EU)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan globalisaatorahaston perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Euroopan globalisaatorahasto, jäljempänä 'EGR', on perustettu lisätuen tarjoamiseksi globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakenteellisten muutosten vuoksi työttömiksi jääneille työntekijöille ja heidän auttamiseen työmarkkinoille uudelleen integroitumisessa.

(2) Toukokuun 17 päivänä 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisesti EGR:n varoja voidaan ottaa käyttöön vuosittain enintään 500 miljoonaa euroa.

(3) Suomi toimitti 1 päivänä helmikuuta 2013 hakemuksen EGR:n varojen ottamiseksi käyttöön Nokia Oyj:n, Nokia Siemens Networksin ja 30 sen alihankkijan toteuttamien työntekijävähennysten vuoksi ja täydensi hakemustaan lisätiedoilla 21 päivään elokuuta 2013 asti. Hakemus on asetuksen (EY) N:o 1927/2006 10 artiklassa säädettyjen rahoitustuen vahvistamista koskevien vaatimusten mukainen. Näin ollen komissio ehdottaa, että varoja otetaan käyttöön 9 810 000 euroa.

(4) Tämän vuoksi EGR:stä olisi otettava käyttöön varoja rahoitustuen antamiseksi Suomen hakemuksen perusteella,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Euroopan globalisaatorahastosta otetaan käyttöön 9 810 000 euroa maksusitoumusmäärärahoina ja maksumäärärahoina osana varainhoitovuotta 2013 koskevaa Euroopan unionin yleistä talousarviota.

## 2 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Strasbourgissa 11 päivänä joulukuuta 2013.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

M. SCHULZ

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

V. LEŠKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 11 päivänä joulukuuta 2013,

**Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönnotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2013/003 DE/First Solar, Saksa)**

(2013/789/EU)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan globalisaatiorahasto, jäljempänä 'EGR', on perustettu lisätuen tarjoamiseksi globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakenteellisten muutosten vuoksi työttömiksi jääneille työntekijöille ja heidän auttamiseen työmarkkinoille uudelleen integroitumisessa.
- (2) Toukokuun 17 päivänä 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisesti EGR:n varoja voidaan ottaa käyttöön vuosittain enintään 500 miljoonaa euroa.
- (3) Saksa esitti 12 päivänä huhtikuuta 2013 hakemuksen EGR:n varojen käyttöönottamiseksi yrityksessä First Solar Manufacturing GmbH toteutettujen työntekijävähennysten vuoksi ja toimitti sitä täydentäviä lisätietoja 14 päivään elokuuta 2013 asti. Hakemus on asetuksen (EY) N:o

1927/2006 10 artiklassa säädettyjen rahoitustuen vahvistamista koskevien vaatimusten mukainen. Näin ollen komissio ehdottaa, että varoja otetaan käyttöön 2 305 357 euroa.

- (4) Tämän vuoksi EGR:stä olisi otettava käyttöön varoja rahoitustuen antamiseksi Saksan hakemuksen perusteella,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Euroopan globalisaatiorahastosta otetaan käyttöön 2 305 357 euroa maksusitoumusmäärärahoina ja maksuumäärärahoina osana varainhoitovuotta 2013 koskevaa Euroopan unionin yleistä talousarviota.

## 2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Strasbourgissa 11 päivänä joulukuuta 2013.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

M. SCHULZ

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

V. LEŠKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,  
annettu 13 päivänä joulukuuta 2013,**

**maasta toiseen ulottuvien vesistöjen ja kansainvälisten järvien suojelusta ja käytöstä tehdyn yleissopimuksen 25 ja 26 artiklaan tehdyn muutoksen hyväksymisestä Euroopan unionin puolesta**

(2013/790/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 192 artiklan 1 kohdan yhdessä sen 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unioni on ollut maasta toiseen ulottuvien vesistöjen ja kansainvälisten järvien suojelusta ja käytöstä tehdyn yleissopimuksen, jäljempänä 'yleissopimus', sopimuspuoli siitä lähtien, kun yleissopimus hyväksyttiin vuonna 1995 <sup>(1)</sup>.
- (2) Yleissopimuksen pääasiallisena tarkoituksena on luoda perusta kahden- ja monenväliselle yhteistyölle, jolla ehkäistään ja rajoitetaan maasta toiseen ulottuvien vesistöjen pilaantumista, ja varmistaa, että YK:n Euroopan talouskomission (UNECE) maissa vettä käytetään järkevällä tavalla.
- (3) Vuonna 2003 pidetyssä kokouksessaan sopimuspuolet ilmaisivat toiveensa siitä, että UNECE-alueen ulkopuoliset maat voisivat liittyä yleissopimuksen sopimuspuoliksi, jotta vesialueita koskevaa yhteistyötä voitaisiin edistää kaikkialla maailmassa.
- (4) Muita ympäristöalan UNECE:n yleissopimuksia, esimerkiksi yleissopimus muutoksenhaku- ja vireillepano-oikeudesta ympäristöasioissa sekä yleissopimus valtioiden rajat ylittävien ympäristövaikutusten arvioinnista, on avattu maille, jotka sijaitsevat UNECE:n alueen ulkopuolella.
- (5) Euroopan yhteisö osallistui vuonna 2003 sopimuspuolokokoukseen, jossa hyväksyttiin muutos, jonka mukaan kaikki valtiot, jotka ovat Yhdistyneiden kansakuntien

jäseniä, voivat liittyä yleissopimukseen sopimuspuolten kokouksen hyväksynnän jälkeen.

- (6) Muutos tulee voimaan, kun sen ovat hyväksyneet kaikki valtiot ja organisaatiot, jotka olivat yleissopimuksen sopimuspuolia 28 päivänä marraskuuta 2003.
- (7) Muutos olisi hyväksyttävä unionin puolesta,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään unionin puolesta maasta toiseen ulottuvien vesistöjen ja kansainvälisten järvien suojelusta ja käytöstä tehdyn yleissopimuksen 25 ja 26 artiklaan tehty yleissopimuksen kolmannessa kokouksessa hyväksytty muutos, jäljempänä 'muutos', jonka myötä yleissopimukseen voivat liittyä kaikki Yhdistyneiden kansakuntien jäsenvaltiot.

Muutoksen teksti on liitetty tähän päätökseen.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja nimeää henkilön, jolla on oikeus tallettaa unionin puolesta yleissopimuksen 21 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut muutoksen hyväksymiskirjat osoitukseksi siitä, että unioni suostuu sitoutumaan muutokseen.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 13 päivänä joulukuuta 2013.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

V. MAZURONIS

<sup>(1)</sup> EYVL L 186, 5.8.1995, s. 42.

**VESISTÖJÄ KOSKEVAN YLEISSOPIMUKSEN MUUTOS**

a) lisätään yleissopimuksen 25 artiklan 2 kappaleen jälkeen uusi kappale seuraavasti:

”3. Muut kuin tämän artiklan 2 kappaleessa tarkoitettut valtiot, jotka ovat Yhdistyneiden Kansakuntien jäseniä, voivat liittyä yleissopimukseen sopimuspuolten kokouksen hyväksynnän jälkeen. Kyseisten valtioiden on esitettävä liittymisasiakirjassaan tieto siitä, että sopimuspuolten kokous on antanut suostumuksen yleissopimukseen liittymiselle sekä päivämäärä, jolloin suostumus on saatu. Sopimuspuolten kokous ei ota käsittelyyn kyseisten Yhdistyneiden Kansakuntien jäsenten liittymispyyntöjä ennen kuin tämä kappale on tullut voimaan kaikkien niiden valtioiden ja järjestöjen osalta, jotka olivat yleissopimuksen sopimuspuolia 28 päivänä marraskuuta 2003”.

ja numeroidaan muut kappaleet uudestaan tätä vastaavasti;

(b) lisätään 26 artiklan 3 kappaleeseen kohdan ”23 artiklassa” jälkeen ”tai 25 artiklan 3 kappaleessa”.

---

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 13 päivänä joulukuuta 2013,

**eurooppalaisen yhteisyrityksen perustamisesta ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten sekä etujen myöntämisestä perustettavalle yhteisyritykselle tehdyn neuvoston päätöksen 2007/198/Euratom muuttamisesta**

(2013/791/Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

2 707 000 000 euroa kaudella 2014–2020 (vuoden 2011 hinnoin).

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamisso-  
pimuksen ja erityisesti sen 47 artiklan kolmannen ja neljännen  
kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston päätöksellä 2007/198/Euratom<sup>(1)</sup> perustettiin eurooppalainen yhteisyritys ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten, jäljempänä 'yhteisyritys', vastaamaan Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) osuudesta fuusioenergia-alan kansainvälisessä ITER-organisaatiossa ja Japanin kanssa toteutettavissa laajemman lähestymistavan toimissa sekä valmistelemaan ja sovittamaan yhteen toimintaohjelma, jolla valmistellaan koefuusioreaktorin ja asiaan liittyvien laitteistojen rakentamista.
- (2) Päätöksessä 2007/198/Euratom vahvistetaan yhteisyrityksen tarvitsemien varojen ohjeellinen kokonaismäärä sekä Euratomin ohjeellinen kokonaisuus, joka olisi suoritettava Euratomin perustamisso-  
pimuksen 7 artiklan nojalla toteutettavien Euratomin tutkimus- ja koulutusohjelmien kautta.
- (3) Yhteisyrityksen ITER-hankkeen rakennusvaiheessa tarvitsemien resurssien määrä kauden 2007–2020 osalta oli vuoden 2010 maaliskuussa 7 200 000 000 euroa (vuoden 2008 hinnoin). Neuvosto rajasi heinäkuussa 2010 tämän määrän 6 600 000 000 euroon (vuoden 2008 hinnoin).
- (4) Euroopan parlamentti ja neuvosto vahvistivat ITER-hankkeeseen osoitettavien Euratom-sitoumusten enimmäismääräksi monivuotisessa rahoituskehityksessä
- (5) Päätöstä 2007/198/Euratom on tarpeen muuttaa, jotta yhteisyrityksen toimia voidaan kaudella 2014–2020 rahoittaa Euroopan unionin yleisestä talousarviosta Euratomin tutkimus- ja koulutusohjelmien sijaan.
- (6) Kolmansien maiden, jotka ovat tehneet Euratomin kanssa yhteistyösopimuksen ydinenergiatutkimuksen – hallittu ydinfuusio mukaan luettuna – alalla ja assosioineet näin omat tutkimusohjelmansa Euratomin ohjelmiin, on määrä osallistua yhteisyrityksen toimien rahoittamiseen. Näiden maiden rahoitusosuus olisi määritettävä kunkin maan ja Euratomin yhteistyösopimuksessa.
- (7) Kansallisten fuusiolaboratorioiden vuonna 2012 kehittämän ydinfuusiota koskevan etenemissuunnitelman lopullisena tavoitteena on tukea ITERin suunnittelua ja rakentamista sekä osoittaa sähkön tuotanto ydinfuusion avulla noin vuosisadan puolivälissä. Näin ollen täyttääkseen tehtävänsä yhteisyrityksen pitäisi säilyttää läheiset suhteet eurooppalaisiin elimiin, jotka panevat täytäntöön tämän etenemissuunnitelman.
- (8) Päätös 2007/198/Euratom olisi saatettava ajan tasalle myös unionin taloudellisten etujen suojaamista koskevien säännösten osalta.
- (9) Euroopan parlamentille ja neuvostolle olisi tiedotettava päätöksen 2007/198/Euratom täytäntöönpanosta yhteisyrityksen toimittamien tietojen perusteella.
- (10) Sen vuoksi päätös 2007/198/Euratom olisi muutettava vastaavasti,

<sup>(1)</sup> Neuvoston päätös 2007/198/Euratom, tehty 27 päivänä maaliskuuta 2007, eurooppalaisen yhteisyrityksen perustamisesta ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten sekä etujen myöntämisestä perustettavalle yhteisyritykselle (EUVL L 90, 30.3.2007, s. 58).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan päätös 2007/198/Euratom seuraavasti:

1) Muutetaan 4 artikla seuraavasti:

a) korvataan 1 kohdan c alakohta seuraavasti:

”c) edellä 1 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen tehtävien osalta perussopimuksen 7 artiklan nojalla hyväksytyjen tutkimus- ja koulutusohjelmien mukaisesti tai muulla neuvoston tekemällä päätöksellä.”;

b) lisätään 2 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Rahoitusosuus kolmansista maista, jotka ovat tehneet Euratomin kanssa yhteistyösopimuksen ydinenergiatutkimuksen – hallittu ydinfuusio mukaan luettuna – alalla ja assosioineet näin omat tutkimusohjelmansa Euratomin ohjelmiin, on määritettävä asianomaisessa Euratomin kanssa tehdyssä yhteistyösopimuksessa.”;

c) korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Euratomin osuus yhteisyritykseen kaudella 2014–2020 on 2 915 015 000 euroa (nykyhintoina).”

d) kumotaan 4 kohta.

2) Lisätään artiklat seuraavasti:

*”5 a artikla*

**Unionin taloudellisten etujen suojaaminen**

1. Komissio varmistaa asianmukaisin toimenpitein, että tämän päätöksen mukaisesti rahoitettavia toimia toteutettaessa unionin taloudellisia etuja suojataan petoksia, lahjontaa ja muuta laitonta toimintaa ehkäisevillä toimenpiteillä, tehokkailla tarkastuksilla ja, jos sääntöjenvastaisuuksia havaitaan, perimällä aiheettomasti maksetut määrät takaisin sekä soveltuvien osin käyttämällä tehokkaita, oikeasuhteisia ja ennalta ehkäiseviä seuraamuksia.

2. Komissiolla ja sen edustajilla sekä tilintarkastustuomioistuinella on valtuudet tehdä kaikkien Euratomilta tämän päätöksen mukaisesti rahoitusta saaneiden avustuksensaajien, toimeksisaajien, alihankkijoiden ja muiden kolmansien osapuolten osalta asiakirjoihin perustuvia ja paikalla suoritettavia todentamisia ja tarkastuksia.

3. Euroopan petostentorjuntavirasto, jäljempänä ”OLAF”, voi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU, Euratom) N:o 883/2013 (\*) ja neuvoston asetuksessa (Euratom, EY) N:o 2185/96 (\*\*) säädettyjen säännösten ja menettelyjen mukaisesti suorittaa tutkimuksia, mukaan lukien paikalla suoritettavat todentamiset ja tarkastukset, jotta voidaan määrittää, onko tämän päätöksen nojalla rahoitettuun sopimukseen, päätökseen tai hankintasopimukseen liittynyt unionin taloudellisia etuja vahingoittavia petoksia, lahjontaa tai muuta laitonta toimintaa.

Tämän päätöksen täytäntöönpanosta seurauksena olevissa kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa tehdyissä yhteistyösopimuksissa, hankintasopimuksissa, sopimuksissa ja päätöksissä on nimenomaisesti annettava komissiolle, tilintarkastustuomioistuimelle ja OLAFille valtuudet tehdä tilintarkastuksia sekä paikalla suoritettavia todentamisia ja tarkastuksia, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 kohdan ja tämän kohdan ensimmäisen alakohdan soveltamista.

*5 b artikla*

**Väliarviointi**

Komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2017 kertomuksen tämän päätöksen täytäntöönpanon edistymisestä yhteisyrityksen toimittamien tietojen perusteella. Kertomuksessa vahvistetaan 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen Euratomin osuuden käytöstä saadut tulokset siltä osin kuin on kyse sitoumuksista ja menoista.

(\*) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU, Euratom) N:o 883/2013, annettu 11 päivänä syyskuuta 2013, Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999 ja neuvoston asetuksen (Euratom) N:o 1074/1999 kumoamisesta (EUVL L 248, 18.9.2013, s. 1).

(\*\*) Neuvoston asetus (Euratom, EY) N:o 2185/96, annettu 11 päivänä marraskuuta 1996, komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2).”

*2 artikla***Voimaantulo**

Tämä päätös tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2014.

*3 artikla***Osoitus**

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 13 päivänä joulukuuta 2013.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
V. MAZURONIS

---



**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**annettu 16 päivänä joulukuuta 2013,**  
**sormenjälkitietoja koskevan automaattisen tietojenvaihdon aloittamisesta Suomen kanssa**  
 (2013/792/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon rajatylittävän yhteistyön tehostamisesta erityisesti terrorismin ja rajatylittävän rikollisuuden torjumiseksi 23 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/615/YOS<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 25 artiklan,

ottaa huomioon päätöksen 2008/615/YOS täytäntöönpanosta 23 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/616/YOS<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 20 artiklan sekä sen liitteessä olevan 4 luvun,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen, Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimukseen liitetyn, siirtymämääräyksistä tehdyn pöytäkirjan mukaan ennen Lissabonin sopimuksen voimaantuloa hyväksytyjen unionin toimielinten, elinten ja laitosten säädösten oikeusvai-  
kutukset säilyvät niin kauan kuin näitä säädöksiä ei kumota, julisteta mitättömiksi tai muuteta perussopimusten nojalla.
- (2) Näin ollen päätöksen 2008/615/YOS 25 artiklaa sovelletaan, ja neuvoston on päätettävä yksimielisesti, ovatko jäsenvaltiot panneet täytäntöön mainitun päätöksen 6 luvun säännökset.
- (3) Päätöksen 2008/616/YOS 20 artiklassa säädetään, että päätöksen 2008/615/YOS 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut päätökset tehdään kyselyyn perustuvan arviointiraportin perusteella. Päätöksen 2008/615/YOS 2 luvun mukaisen automaattisen tietojenvaihdon osalta arviointiraportin on perustuttava arviointikäyntiin ja testausajoon.
- (4) Päätöksen 2008/616/YOS liitteessä olevan 4 luvun 1.1 kohdan mukaan asiaa käsittelevä neuvoston työryhmä

laatii kyselyn, joka koskee kutakin automaattista tietojenvaihtoa, ja heti kun jäsenvaltio katsoo täyttävänsä edellytykset tietojen jakamiseksi kyseisessä tietoluokassa, se vastaa kyselyyn.

- (5) Suomi on vastannut tietosuojaa koskevaan kyselyyn ja sormenjälkitietojen vaihtoa koskevaan kyselyyn.
- (6) Suomi on toteuttanut Itävallan kanssa onnistuneen testausajon.
- (7) Suomeen on tehty arviointikäynti, ja Itävallan arviointiryhmä on laatinut arviointikäynnistä raportin, joka on toimitettu asiaankuuluvalla neuvoston työryhmälle.
- (8) Neuvostolle on esitetty arviointiraportti, jossa on yhteenvedo sormenjälkitietojen vaihtoa koskeneiden kyselyn, arviointikäynnin ja testausajon tuloksista,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Suomi on sormenjälkitietojen automaattisen haun toteuttamiseksi pannut täysimääräisesti täytäntöön päätöksen 2008/615/YOS 6 luvun tietosuojaa koskevat yleiset säännökset, ja sillä on oikeus vastaanottaa ja toimittaa henkilötietoja kyseisen päätöksen 9 artiklan mukaisesti tämän päätöksen voimaantulopäivästä alkaen.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2013.

*Neuvoston puolesta*  
 Puheenjohtaja  
 V. JUKNA

<sup>(1)</sup> EUVL L 210, 6.8.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 210, 6.8.2008, s. 12.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**annettu 19 päivänä joulukuuta 2013,**  
**päätöksen 2007/506/EY muuttamisesta EU-ympäristömerkin myöntämistä saippuille, sampoilta ja hoitoaineille koskevien ekologisten arviointiperusteiden voimassaolon pidentämiseksi**

(tiedoksiannettu numerolla C(2013) 9223)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2013/793/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon EU-ympäristömerkistä 25 päivänä marraskuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 66/2010<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan c alakohdan,

on kuullut Euroopan unionin ympäristömerkintälautakuntaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi saippuille, sampoilta ja hoitoaineille 21 päivänä kesäkuuta 2007 tehdyn komission päätöksen 2007/506/EY<sup>(2)</sup> voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2013.
- (2) Kyseisessä päätöksessä vahvistettujen nykyisten ekologisten arviointiperusteiden ja niihin liittyvien arviointi- ja todentamisvaatimusten tarkoituksenmukaisuuden ja soveltuvuuden arvioimiseksi on suoritettu arviointi. Kun otetaan huomioon kyseisen päätöksen tarkistaminen, on aiheellista jatkaa päätöksessä vahvistettujen ekologisten arviointiperusteiden ja niihin liittyvien arviointi- ja todentamisvaatimusten voimassaoloa. Päätöksessä 2007/506/EY vahvistettujen ekologisten arviointiperusteiden ja niihin liittyvien arviointi- ja todentamisvaatimusten voimassaoloa olisi jatkettava 31 päivään joulukuuta 2014.

(3) Sen vuoksi päätöstä 2007/506/EY olisi muutettava.

(4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 66/2010 16 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 2007/506/EY 4 artikla seuraavasti:

*"4 artikla*

Tuoteryhmän "saippuat, sampoot ja hoitoaineet" ekologiset arviointiperusteet sekä niihin liittyvät arviointi- ja todentamisvaatimukset ovat voimassa 31 päivään joulukuuta 2014 saakka."

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 2013.

*Komission puolesta*  
Janez POTOČNIK  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 27, 30.1.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 186, 18.7.2007, s. 36.

## KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,

annettu 19 päivänä joulukuuta 2013,

**Georgian tunnustamisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/106/EY nojalla merenkulkijoiden koulutus- ja pätevyyskirjajärjestelmien osalta**

(tiedoksiannettu numerolla C(2013) 9224)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2013/794/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon merenkulkijoiden vähimmäiskoulutuksesta 19 päivänä marraskuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/106/EY <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 19 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Direktiivin 2008/106/EY mukaan jäsenvaltiot voivat päättää kelpuuttaa kolmansien maiden myöntämät merenkulkijoiden pätevyyskirjat edellyttäen, että komissio on tunnustanut kyseisen kolmannen maan. Kyseisten kolmansien maiden on täytettävä kaikki vaatimukset, jotka sisältyvät Kansainvälisen merenkulujärjestön (IMO) kansainväliseen merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevaan vuoden 1978 yleissopimukseen (STCW-yleissopimus), sellaisena kuin se on tarkistettuna vuonna 1995.

(2) Georgialle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/25/EY <sup>(2)</sup> 18 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti myönnetty tunnustaminen merenkulkijoiden koulutus- ja pätevyyskirjajärjestelmien osalta peruutettiin komission päätöksellä 2010/705/EU <sup>(3)</sup>. Vastaavuuden arvioinnin tulokset ja Georgian viranomaisten toimittamien tietojen arviointi osoittivat, ettei Georgia täytä kaikkia STCW-yleissopimuksen olennaisia vaatimuksia.

(3) Kyproksen tasavalta pyysi 10 päivänä syyskuuta 2012 päivätyllä kirjeellä, että tunnustaminen myönnettäisiin Georgialle uudelleen. Pyynnön vuoksi komissio arvioi Georgian merenkulkualan koulutus- ja pätevyyskirjajärjestelmät tarkistaakseen, täyttääkö Georgia kaikki STCW-yleissopimuksen vaatimukset ja onko se toteuttanut asianmukaiset toimenpiteet pätevyyskirjapetosten torjumiseksi. Arviointi perustui Euroopan meriturvallisuusviraston asiantuntijoiden lokakuussa 2012 tekemän selvityksen tuloksiin ja Georgian viranomaisten korjaavista toimenpiteistä toimittamiin tietoihin.

(4) Georgian viranomaisia pyydettiin tarkastuksen jälkeen erityisesti 6 päivänä helmikuuta 2013 päivätyllä kirjeellä toimittamaan vapaaehtoinen suunnitelma todetut puutteet korjaavista toimista ja hyväksymään korjaustoimenpiteet.

(5) Suurimmat puutteet liittyvät STCW-yleissopimuksen määräysten noudattamisen kaikilta osin varmistavien oikeudellisten ja hallinnollisten vaatimusten puuttumiseen, esimerkiksi siihen, ettei Georgian hallinnolle ole asetettu vaatimusta seurata hyväksytyjä ulkomaisia merenkulualan oppilaitoksia ja ohjelmia. Tarkistetut merenkulualan oppilaitokset eivät myöskään olleet panneet täytäntöön tietyjä säännöksiä esimerkiksi simulaattorien käytöstä. Lopuksi on todettava, ettei tarkastetuilla oppilaitoksilla ollut käytettävissään tietynlaisen pätevyyden opettamiseen ja arviointiin tarvittavia erityislaitteita.

(6) Georgia ilmoitti komissiolle 15 päivänä toukokuuta 2013 ja 20 päivänä heinäkuuta 2013 päivätyillä kirjeillä toteuttaneensa toimia todettujen puutteiden korjaamiseksi. Erityisesti Georgian viranomaiset ilmoittivat, että kansalliset säännökset oli saatettu yleissopimuksen mukaisiksi ja että merenkulualan oppilaitokset olivat panneet asianmukaisesti täytäntöön asiaa koskevat säännökset. Lisäksi toimitettiin näyttöä siitä, että puuttuneet koulutuslaitteet oli hankittu ja otettu käyttöön.

(7) Puutteita esiintyy enää Batumi Navigation Teaching Universityn koulutustiloissa. Etenkin sähkölaboratorio ja pelastusvene- ja -lauttakoulutuksessa käytettävä pelastusalus näyttävät vaativan lisäparannuksia. Sen vuoksi Georgiaa on kehoitettu ryhtymään näiltä osin korjaaviin toimenpiteisiin. Tämä puute ei kuitenkaan anna aiheutta kyseenalaistaa Georgian merenkulkijoiden koulutus- ja pätevyyskirjajärjestelmien yleistä vastaavuutta STCW-yleissopimuksen vaatimusten kanssa.

(8) Arvioinnin lopulliset tulokset osoittavat, että Georgia noudattaa STCW-yleissopimuksen vaatimuksia ja että se on toteuttanut asianmukaiset toimenpiteet pätevyyskirjapetosten torjumiseksi.

(9) Komissio toimitti jäsenvaltioille kertomuksen arvioinnin tuloksista.

(10) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EUVL L 323, 3.12.2008, s. 33.

<sup>(2)</sup> EUVL L 306, 23.11.2010, s. 78.

<sup>(3)</sup> EYVL L 136, 18.5.2001, s. 17.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Direktiivin 2008/106/EY 19 artiklan soveltamiseksi Georgia tunnustetaan merenkulkijoiden koulutus- ja pätevyyskirjajärjestelmien osalta.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 2013.

*Komission puolesta*

Siim KALLAS

*Varapuheenjohtaja*

---

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,****annettu 19 päivänä joulukuuta 2013,****matkustaja-alusten turvallisuussäännöistä ja -määräyksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/45/EY 9 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisia toimenpiteitä koskevasta Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoituksesta***(tiedoksiannettu numerolla C(2013) 9225)***(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)***(2013/795/EU)*

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon matkustaja-alusten turvallisuussäännöistä ja -määräyksistä 6 päivänä toukokuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/45/EY <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 2009/45/EY säädetään yhdenmukaiset turvallisuusvaatimukset kotimaanmatkoilla liikennöiville matkustaja-aluksille, riippumatta siitä, minkä lipun alla ne purjehtivat.
- (2) Edellä mainitun direktiivin 9 artiklan 2 kohdan mukaan jäsenvaltio voi toteuttaa toimenpiteitä, joilla sallitaan kyseisen direktiivin liitteen I sääntöjen kanssa samanarvoisten sääntöjen soveltaminen edellyttäen, että nämä samanarvoiset säännöt ovat vähintään yhtä tehokkaita kuin kyseiset säännöt ja että 9 artiklan 4 kohdassa säädettyä menettelyä noudatetaan.
- (3) Edellä mainitun direktiivin 9 artiklan 3 kohdan mukaan jäsenvaltiot voivat toteuttaa toimenpiteitä, joilla vapautetaan aluksia tietyistä erityisvaatimuksista edellyttäen, ettei turvallisuustaso heikkene ja että 9 artiklan 4 kohdassa säädettyä menettelyä noudatetaan.
- (4) Direktiivin 9 artiklan 4 kohdan mukaan 9 artiklan 2 ja 3 kohtaa soveltavan jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle toimenpiteistä, jotka se aikoo toteuttaa, mukaan lukien tarkat yksityiskohdat siinä määrin kuin on tarpeen sen varmistamiseksi, että riittävä turvallisuustaso säilyy. Jos kuuden kuukauden kuluessa ilmoituksesta päätetään

11 artiklan 2 kohdan menettelyn mukaisesti, etteivät toimenpiteet ole perusteltuja, kyseistä jäsenvaltiota voidaan vaatia muuttamaan ehdotettuja toimenpiteitä tai olemaan toteuttamatta niitä.

- (5) Yhdistynyt kuningaskunta toimitti alun perin 17 päivänä helmikuuta 2011 komissiolle direktiivin 2009/45/EY 9 artiklan 2 ja 3 kohdan nojalla ilmoituksen vapautuksia ja samanarvoisia sääntöjä sisältävästä kansallisesta toimenpiteestä, joka koskee direktiivissä kotimaanmatkoilla liikennöiville matkustaja-aluksille säädettyjä vaatimuksia. Komissio pyysi 25 päivänä maaliskuuta 2011 lisätietoja Yhdistyneen kuningaskunnan ehdotuksen teknisistä yksityiskohdista ja ehdotuksesta yleensä.
- (6) Yhdistynyt kuningaskunta jätti 19 päivänä maaliskuuta 2013 uuden ilmoituksen kansallisesta toimenpiteestä, jolla hyväksytään 21 samanarvoista sääntöä ja vapautusta direktiivin 2009/45/EY 9 artiklan 2 ja 3 kohdan sääntöjen nojalla. Tämä ilmoitus korvaa 17 päivänä helmikuuta 2011 toimitetun ilmoituksen; se koskee pääasiassa teknisiä ja operatiivisia vaihtoehtoja direktiivin vaatimusten täyttämiseksi Yhdistyneen kuningaskunnan rannikolla liikennöivien pienten matkustaja-alusten erityistarpeet huomioon ottaen.
- (7) Komissio pyysi 12 päivänä kesäkuuta 2013 lisäselvitystä vapautusta ja samanarvoisia sääntöjä koskevaan pyyntöön. Komissio ilmoitti, että direktiivin 9 artiklan 4 kohdassa säädetty kuuden kuukauden määräaika, joka alkaa alkuperäisen ilmoituksen vastaanottamisesta, on keskeytetty siihen asti, kun kaikki lopullisen analyysin tekemiseen tarvittavat tiedot on saatu. Yhdistynyt kuningaskunta vastasi 13 päivänä heinäkuuta 2013. Komission edustajat, Euroopan meriturvallisuusvirasto EMSA ja Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset käsittelivät 23 päivänä syyskuuta 2013 pidetyssä kokouksessa tämän monimutkaisen ilmoituksen yksityiskohtia.
- (8) Yhdistynyt kuningaskunta päätti 1 päivään lokakuuta 2013 mennessä peruuttaa 11 alun perin esittämistään vapautuksista ja/tai samanarvoisista säännöistä. Yhdistynyt kuningaskunta saattoi lisäksi jäljellä olevat vapautukset ja/tai samanarvoiset säännöt ajan tasalle sekä selkeytti toimintaolosuhteita, joissa pyydettyjä vapautuksia sovellettaisiin.

<sup>(1)</sup> EUVL L 163, 25.6.2009, s. 1.

- (9) Komissio katsoo, että pyydetystä vapautuksista ja/tai samanarvoisista säännöistä yhdeksän on perusteltuja eikä direktiivin 2009/45/EY 11 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä sovelleta.
- (10) Jäljellä oleva pyyntö koskee direktiivin 2009/45/EY liitteessä I olevan III/2.1 säännön vaatimusta, joka koskee varapelastuslaittoja. Tämä toimenpide sisältää vapautuksen ja samanarvoisen ehdotuksen. Yhdistynyt kuningaskunta pyytää, että III/2.1 säännön mukaisesta vaatimuksesta vapautetaan C- ja D -luokan alukset, joiden pituus on alle 24 metriä ja jotka liikennöivät ainoastaan suotuisassa säässä, päivänvalossa ja kesällä ja kantavat enintään 130 henkilöä. Yhdistynyt kuningaskunta ehdottaa tämän säännön samanarvoiseksi säännöksi, että tällaisilla matkustaja-aluksilla varattaisiin pelastuslautat 100 prosentille aluksella olevista henkilöistä ja kelluvat laitteet 20 prosentille.
- (11) Komissio katsoo, että jäljellä olevaa pyyntöä vapauttaa C- ja D -luokan alukset, joiden pituus on alle 24 metriä, direktiivin 2009/45/EY liitteessä I olevassa III/2.1 säännössä esitetystä varapelastuslaittoja koskevasta vaatimuksesta ei voida hyväksyä. Yhdistynyt kuningaskunta ei ole osoittanut, ettei kotimaanmatkoilla ainoastaan suotuisassa säässä, päivänvalossa ja kesällä liikennöivien matkustaja-alusten turvallisuus ehdotetuissa käyttöolosuhteissa heikene. Yhdistynyt kuningaskunta ei myöskään ole osoittanut, että riski siitä, ettei pelastuslauttaa ole saatavilla, olisi pieni; ehdotettua samanarvoista toimenpidettä kellovissa laitteista 20 prosentille aluksella olevista henkilöistä ei myöskään voida hyväksyä, koska se edellyttää, että kellovia laitteita käyttävät henkilöt olisivat vedessä. Joillakin toimenpiteen soveltamisalaan kuuluvilla alueilla meren lämpötila määritellyllä kesäkaudella saattaa olla hyvin alhainen, joissakin tapauksissa 5 °C.
- (12) Komissio katsoo sen vuoksi, että direktiivin 2009/45/EY liitteessä I olevaa III/2.1 sääntöä koskevat aiotut toimenpiteet eivät ole perusteltuja.
- (13) Tässä päätöksessä säädetty toimenpide on meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

Yhdistynyttä kuningaskuntaa pyydetään olemaan hyväksymättä sen aikomaa vapautusta direktiivin 2009/45/EY liitteessä I olevasta varapelastuslaittoja koskevasta III/2.1 säännöstä, joka koski C- ja D -luokan matkustaja-aluksia, joiden pituus on alle 24 metriä, sekä kyseisille aluksille ehdotettua samanarvoista sääntöä, jonka mukaan kyseisillä aluksilla olisi oltava pelastuslautat 100 prosentille aluksella olevista henkilöistä ja kelluvat laitteet 20 prosentille aluksella olevista henkilöistä.

#### 2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 2013.

Komission puolesta  
Siim KALLAS  
Varapuheenjohtaja

**EUROOPAN KESKUSPANKIN PÄÄTÖS,**  
**annettu 6 päivänä joulukuuta 2013,**  
**vuonna 2014 liikkeeseen laskettavien metallirahojen määrän hyväksymisestä**  
**(EKP/2013/46)**  
**(2013/796/EU)**

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 128 artiklan 2 ja 140 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon euron käyttönotosta Latviassa 1 päivänä tammikuuta 2014 9 päivänä heinäkuuta 2013 annetun neuvoston asetuksen 2013/387/EU <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan keskuspankilla (EKP) on 1 päivästä tammikuuta 1999 lähtien yksinoikeus hyväksyä liikkeeseen laskettavien metallirahojen määrä niissä jäsenvaltioissa, joiden rahayksikkö on euro.
- (2) Vuoden 2003 liittymisasiakirjan 4 artiklassa tarkoitettu Latviaa koskeva poikkeus on kumottu 1 päivästä tammikuuta 2014 alkavien vaikutuksien.
- (3) Latvia sekä ne 17 jäsenvaltiota, joiden rahayksikkö on euro, ovat toimittaneet EKP:n hyväksyttäväksi arvionsa vuonna 2014 liikkeeseen laskettavien eurometallirahojen määrästä, ja arvioon on liitetty selitys arviointiperiaatteesta,

(miljoonaa euroa)

	Vuonna 2014 liikkeeseen laskettavat kiertoon tarkoitetut metallirahat sekä liikkeeseen laskettavat keräilymetallirahat (ei tarkoitettu kiertoon)
Belgia	24,925
Saksa	655
Viro	11,14
Irlanti	48,96
Kreikka	6,856
Espanja	201,24
Ranska	267
Italia	58,36
Kypros	5,1
Luxemburg	45
Malta	10,04
Alankomaat	97,5
Latvia	80,91
Itävalta	247
Portugali	20,4
Slovenia	12
Slovakia	21,4
Suomi	60

2 artikla

**Loppusäännös**

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

Tämä asetus on osoitettu jäsenvaltioille, joiden rahayksikkö on euro, sekä Latvialle.

1 artikla

**Vuonna 2014 liikkeeseen laskettavien eurometallirahojen määrän hyväksyminen**

EKP hyväksyy jäsenvaltioissa, joiden rahayksikkö on euro, vuonna 2014 liikkeeseen laskettavien eurometallirahojen määrän seuraavan taulukon mukaisesti:

Tehty Frankfurt am Mainissa 6 päivänä joulukuuta 2013.

EKP:n puheenjohtaja

Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> EUVL L 195, 18.7.2013, s. 24.







★ <b>Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1401/2013, annettu 18 päivänä joulukuuta 2013, nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Yorkshire Wensleydale (SMM))</b> .....	60
★ <b>Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1402/2013, annettu 19 päivänä joulukuuta 2013, vuonna 2013 käytettävissä oleviin tiettyjen kantojen kalastuskiintiöihin muiden kantojen edellisvuosien liikakalastuksen vuoksi tehtävistä vähennyksistä ja täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 770/2013 muuttamisesta tulevana vuosina vähennettävien määrien osalta</b> .....	61
★ <b>Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1403/2013, annettu 19 päivänä joulukuuta 2013, erään suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjatun nimityksen eritelmän suuren muutoksen hyväksymisestä (Liquirizia di Calabria (SAN))</b> .....	86
★ <b>Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1404/2013, annettu 20 päivänä joulukuuta 2013, <i>Aspergillus niger</i> (CBS 109.713) -organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-ksylanaasia ja <i>Aspergillus niger</i> (DSM 18404) -organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-glukanaasia sisältävän valmisteen hyväksymisestä lihasikojen rehun lisäaineena (hyväksynnän haltija BASF SE) <sup>(1)</sup></b> .....	88
★ <b>Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1405/2013, annettu 20 päivänä joulukuuta 2013, tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön</b> .....	91
Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1406/2013, annettu 20 päivänä joulukuuta 2013, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	93

## PÄÄTÖKSET

2013/787/EU:

★ <b>Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös, annettu 11 päivänä joulukuuta 2013, Euroopan globalisaattiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2012/011 DK/Vestas, Tanska)</b> .....	95
---	----

2013/788/EU:

★ <b>Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös, annettu 11 päivänä joulukuuta 2013, ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaattiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2013/001 FI/Nokia, Suomi)</b> ....	96
---	----



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

2013/789/EU:

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös, annettu 11 päivänä joulukuuta 2013, Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2013/003 DE/First Solar, Saksa) ..... 97

2013/790/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 13 päivänä joulukuuta 2013, maasta toiseen ulottuvien vesistöjen ja kansainvälisten järvien suojelusta ja käytöstä tehdyn yleissopimuksen 25 ja 26 artiklaan tehdyn muutoksen hyväksymisestä Euroopan unionin puolesta ..... 98

2013/791/Euratom:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 13 päivänä joulukuuta 2013, eurooppalaisen yhteisyrityksen perustamisesta ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten sekä etujen myöntämisestä perustettavalle yhteisyritykselle tehdyn neuvoston päätöksen 2007/198/Euratom muuttamisesta ..... 100

2013/792/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 16 päivänä joulukuuta 2013, sormenjälkitietoja koskevan automaattisen tietojenvaihdon aloittamisesta Suomen kanssa ..... 103

2013/793/EU:

- ★ Komission päätös, annettu 19 päivänä joulukuuta 2013, päätöksen 2007/506/EY muuttamisesta EU-ympäristömerkin myöntämistä saippuolle, sampoille ja hoitoaineille koskevien ekologisten arviointiperusteiden voimassaolon pidentämiseksi (tiedoksiannettu numerolla C(2013) 9223) <sup>(1)</sup>..... 104

2013/794/EU:

- ★ Komission täytäntöönpanopäätös, annettu 19 päivänä joulukuuta 2013, Georgian tunnustamisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/106/EY nojalla merenkulkijoiden koulutus- ja pätevyyskirjajärjestelmien osalta (tiedoksiannettu numerolla C(2013) 9224) <sup>(1)</sup>..... 105

2013/795/EU:

- ★ Komission täytäntöönpanopäätös, annettu 19 päivänä joulukuuta 2013, matkustaja-alusten turvallisuussäännöistä ja -määräyksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/45/EY 9 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisia toimenpiteitä koskevasta Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoituksesta (tiedoksiannettu numerolla C(2013) 9225) <sup>(1)</sup>..... 107

2013/796/EU:

- ★ Euroopan keskuspankin päätös, annettu 6 päivänä joulukuuta 2013, vuonna 2014 liikkeeseen laskettavien metallirahojen määrän hyväksymisestä (EKP/2013/46) ..... 109



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä*, ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



**Euroopan unionin julkaisutoimisto**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**FI**